

E.I.Q.

The background of the cover is a photograph of a wooden parquet floor with a herringbone pattern. A blue metal table leg is visible on the left side, extending from the top to the bottom of the frame. The lighting is somewhat dim, creating a moody atmosphere.

EUROPEAN INTERDISCIPLINARY QUARTERLY

I/2007

DAS MAGAZIN DES
FORUM46 - INTERDISZIPLINÄRES FORUM FÜR EUROPA E. V.

Banalität

Liebe Leserinnen und Leser,

eine Herbstausgabe hatten wir Ihnen versprochen - nun ist es schon Winter. Unser Säumen wird dadurch entschuldigt, daß in Europa herbstliche Temperaturen herrschen: Nicht nur in Slowenien (oder war es Slowakei? - Lesen Sie über mangelnde Diskriminationsfähigkeit den Beitrag von Mareike Hölter in der letzten Ausgabe) werden die Winter-sportveranstaltungen abgesagt.

Immer über das Wetter schimpfen - so lautete schon Flauberts Eintrag im dictionaire des idees recus, dem Wörterbuch der Gemeinplätze. Daß wir statt diesem Buch Danilo Kis' „Enzyklopädie der Toten“ empfehlen, liegt vor allem an Rainer Maria Kiesows Plädoyer für das „Recht auf Banalität“. Zumindest auf Deutsch ist das Buch momentan vergriffen. Machen Sie Druck, es lohnt sich! Hannah Arendt, deren 100. Geburtstages dieses Jahr etwas mühsam gedacht wurde, hat mit ihrem Buch ‚Banalität des Bösen‘ einen Anstoß für dieses Titelthema geliefert. Bei unsrer ZONE46 haben wir das auch diskutiert. Sofern Sie nicht dabei waren, sind Sie für zukünftige Veranstaltungen besonders herzlich eingeladen. Daß es auch eine ‚Banalität des Guten‘ gibt, hat vor einiger Zeit Timothy Garton Ash ins Bewußtsein gerufen. Wir dokumentieren das gerne. Georgi Gospodinov beschreibt nochmals die Kehrseite der Alltäglichkeit und zwar für den Sozialismus in Bulgarien - und auf Bulgarisch. Selbst wenn Sie es nicht verstehen sollten (ich mußte es mir auch übersetzen lassen), werden Sie daran erinnert, daß Bulgarien soeben der EU beigetreten ist. Last but not least eine typographische Bereicherung.

Über's Wetter haben wir geredet, fehlt noch das Essen: Daniel Düsen-trieb pflegt seinen Kakao mit atomgetriebenen Apparaten zu erhitzen. Herr Küppers, selbst Physiker, bevorzugt den haushaltsüblichen Herd. Auf anschauliche Weise verdeutlicht er somit, wie aus Chaos Ordnung entsteht. Dies ist auch Thema der Kybernetik und Gerhard Grössing erklärt uns, inwiefern triviale Maschinen dabei helfen, komplexe Systeme zu begreifen.

Ein zentraler Begriff der Kybernetik ist feedback: Definiert als „Beeinflussung eines Geschehens durch die Rückwirkung der Folgen auf seinen weiteren Verlauf“

freut sich auf eben dieses

Ihr

Jacob Schilling

Chefredakteur

TITELTHEMA

Artikel

- 6 **Timothy Garton Ash:** The banality of the good
- 9 **Georgi Gospodinov:** Sein und Sitten in Zeiten des Sozialismus
- 16 **Günter Küppers:** Topinamburcreme mit Trüffelöl
- 19 **Gerhard Grössing:** Die Beobachtung von Quantensystemen

Zone46 IV: Banalität

- 30 **ZONE46 - Interdisziplinärer Salon für Europa IV:** Bericht
- 34 **Rainer Maria Kiesow:** Vom Recht auf Banalität

Projekte

- 38 **www.worte.at**

Buchtip

- 41 **Danilo Kiš:** Enzyklopädie der Toten
- 42 **Wolfgang Braungart** (Hg.): Kitsch. Faszination und Herausforderung des Banalen und Trivialen
- 43 **Matthias Zschokke:** Maurice mit Huhn
- 45 **Michael Billig:** Banal Nationalism

INTERDISCIPLINARITY

Artikel

- 48 **Veronika Fuest:** Anspruch und Wirklichkeit. Interdisziplinäre Zusammenarbeit in der deutschen Umweltforschung.
- 52 **Roberto Barbanti und Luciano Boi:** Gedankenaustausch jenseits der Fachgrenzen

Buchtip

- 55 **Claus Pias:** Cybernetics / Kybernetik. The Macy-Conferences 1946-1953.

Projekte

- 56 **Bibliographie: Inter- und Transdisziplinarität**

FORUM46 AKTUELL

Europäische Querdenker und Querdenkerinnen

- 59 **Jacob Schilling:** Astrid Lindgren

Projekte

- 61 **Beiratskonstituierung vom 13.10.006**
- 63 **FORUM46 Jahresthema 2007**

Artikel

- 65 **Jens Badura:** Niemandsländ

EUROPA

Europa

- 71 **Czesław Porębski:** The Borders of Europe and the Borders of the European Union

AUSSTELLUNGSTIPP

- 77 **Gärten** 24. November 2006 bis 11. März 2007

BUCHTIPP

- 80 **Last & Lost:** Ein Atlas des verschwindenden Europas

KALENDER

IMPRESSUM

abgegriffen, abgenutzt, abgestanden, bedeutungslos, einfallslos, flach, gewöhnlich, hohl, inhaltslos, leer, nichts sagend, phrasenhaft, trivial, witzlos, ohne Gehalt, ohne Tiefe, ohne Tiefgang, abgedroschen, Gemeinplatz, alltäglich, gehaltlos, geistlos, Plattitüde, simpel, einfach, gewohnt, gewohntermaßen, allvertraut, bekannt, geläufig, vertraut, alt, sinnentleert, einfach, altvertraut.



Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 1

The banality of the good

Timothy Garton Ash

Ignore the sceptics: the real Europe is foreign-language schools in Oxford and flights to Rome for £4.99. And it is deeply Americanised.

In the Cafe Orange on the Oranienburgerstrasse, in the now trendy heart of what used to be East Berlin, I talk to a guy dressed in T-shirt, sandals and designer sunglasses. An old, 68er, he is sharply critical of the current policies of the Bush administration. At one point he leans forward and says, teasingly: „Don't you think we need a new Boston tea party?“ Surely, he jokes, the Boston tea party was good for relations between Britain and America - in the long term. When he gets up to leave, I notice that he puts on a black baseball cap advertising „American Eagle“. „Ja,“ he says, „das habe ich in Boston gekauft.“ („I bought it in Boston.“) Everywhere I turn in Warsaw, on the streets, on the TVN24 television news channel, on Radio Zet, I see and hear ads for Madonna's new album, American Life. (You need to say it in a Polish accent: „A-mehrr-ikan Life“.)

On the Plaza Canovas del Castillo, just across from the Prado Museum in the heart of Madrid, I find Planet Hollywood and McDonald's. The bestseller in the local bookshop is Bridget Jones's Diary. Back in Oxford, I've just received an e-mail announcing: „Harry Potter 5 en francais deja sur amazon.fr!“ The Daily Telegraph, next to some fulminating Eurosceptic report on Valery Giscard d'Estaing's plans to abolish Britain, advertises flights to Rome and the Dordogne for £4.99.

So let's talk, for a change, about the real Europe - not the fantasy dystopia of Westminster-based politics and the Daily Mail. In the past few weeks, I've divided my time between five European cities: Madrid, Warsaw, Berlin, London

and Oxford. In real life, they have so much in common. One of the things they have in common - and this is where Europhiles may start getting uncomfortable - is a huge dose of America and the Anglosphere.

Oxford, which has just narrowly failed to win the nomination for European Capital of Culture in 2008, is a European city, and not merely in the obvious sense of its architecture, libraries and intellectual history. It is now deeply European in its everyday street life. The story is told that when the Polish philosopher Leszek Kolakowski arrived here in 1969, having been banished for political reasons from Warsaw University, he walked the streets for a few hours and came home slightly puzzled. „It's a nice town,“ he told his wife, „but where are the cafes?“ Well, now there are almost more cafes than there are pubs. They are full of German, Italian, Spanish, Polish, Czech, Greek, Finnish, Swedish and Russian students. Everywhere, in spring, you see the sexual foreplay of the language schools. However, the cafe in which Vladimir and Maria meet is as likely to be Starbucks as Pret A Manger, and the language in which they flirt is English. Or is it American? The Czech writer, former dissident and now former president Vaclav Havel once said to me that there are three kinds of English: „There's the kind of English that Czechs speak to Spaniards and Italians speak to Russians. Here, you understand 100 per cent. American English - you get about 50 per cent. Then there's English English, of which you understand nothing.“ Oxford cafe English is generally of the first or second categories. It's what is now called Elf - which, in case you're wondering, is not the language of the Elves invented by Oxford's own J R R Tolkien, but English as Lingua Franca.

Welcome to the real Europe. There's no point, really, being for it or against it. This is just the way it is. As Mikhail Gorbachev used philosophically to remark, this is „life itself“. When the French try to stop the waves of transmogrified and subtly re-Europeanised cultural Americanism, to preserve, by bureaucratic protectionism, the French and European „cultural exception“, they are like King Canute trying to stop the incoming tide. Except that Canute knew that he couldn't stop the tide, while they appear not to - or at least, will not admit it.

Now we're told there's „old Europe“ and „new Europe“. When I took part in a television discussion about „European identity“ in Berlin the other day, the introductory film started with a soundbite of Donald Rumsfeld's famous off-the-cuff dismissal of France and Germany as „old Europe“. Only subsequently did it go back to Europa, the mythical princess abducted by Zeus. Even then, the anchorman made laboured innuendo comparing the god-bull-rapist Zeus to Bush's US. Yet what is the most influential think-piece written about Europe over the past year? The one by Robert Kagan, an American neoconservative, endlessly quoted in all European capitals. So it's not just that our fast food, films, fashion and language are American. Even our debates about Europe itself are Americanised.

As a result, there are two characteristic figures in Europe today: the deeply Europeanised anti-European and the deeply Americanised anti-American. We have all met him, the pinstriped Tory Eurosceptic who has a house in Tuscany, is an expert on French wines and knows a great deal more about Wagner operas than Chancellor Gerhard Schroder does. (This last may, admittedly, not be saying a great deal.) We have all met her, the ageing German anti-American peace campaigner, whose inspirations are Woodstock, Joan Baez and not the German Martin Luther but the American Mar-

tin Luther King. Except that each in turn would protest: "I'm not anti-European, I'm just against the Brussels Eurocratic vision of a federal superstate", and "I'm not anti-American, I'm just against the inhuman, warlike policies of that Texan cowboy in the White House."

This distinction is sustainable - up to a point. You don't have to admire the European Commission and the Common Agricultural Policy because you like ciabatta, latte and Armani. Because you enjoy the New Yorker, John Updike and The West Wing, you don't have to support George W Bush and the CIA. Those dismissive labels "anti-European" and "anti-American" are plastered around much too freely. But it is not possible to divorce your views of a country like America or a continent like Europe entirely from your views of their representative institutions.

You may retort that George W Bush was not elected by a majority, even of that minority of all adult US citizens who bothered to vote in the latest presidential elections; that the president of the European Commission was not elected by anyone at all; and that, therefore, it's a bad joke to talk of either the current US presidency or the European Commission presidency as "representative institutions". Yet America's highest courts and political institutions have accepted, however reluctantly, that Bush is the legitimate, elected president, and European institutions do represent, however imperfectly, a voluntary, law-based association of democracies. So the distinction soon gets blurred.

Thus the lead story in the New Statesman last week was not entitled "How to stop Bush". It was entitled "How to stop America". I don't want to live in a Europe that is trying to build its identity by asking itself how to stop America. It's hopeless, because to define yourself against the US will not unite Europe - it will split it down the middle, as we saw over the Iraq war. It split governments, with France, Germany and Belgium on one side, and most of the rest on the other. It split public opinion, with most people against war and against Bush, but certainly not against America. To be European today

is, whether we like it or not (and I do like it), to be deeply intertwined with America - culturally, socially, economically, intellectually, politically. Why cut off your nose to spite your face? Why define yourself by who you are against, rather than by what you are for?

There's a whole lot to be for in Europe today. Europe's horrible first half of the 20th century, from 1914 to Stalin's death in 1953, was characterised, between war, Holocaust and Gulag, by what Hannah Arendt called the "banality of evil". The past 50 years in western Europe, and the past 15 years (since the velvet revolutions of 1989) in central and much of eastern Europe (except the Balkans and parts of the former Soviet Union), have increasingly been characterised by what I would call the banality of the good.

It is the banality of the good that you see among the young Germans, Italians and now Poles and Russians making out in the cafes of Oxford, Madrid and Warsaw; the banality of the good that allows pinstriped Tory Eurosceptics to fly to the Dordogne for £4.99 and bejeaned anti-American demonstrators to join forces in Geneva for 8.50 euros; the banality of the good that has Europeans making love not war, while comparing notes, in Elf, about the latest American movie. Here is the rich soil in which we can plant and nourish the "modern, long-term and deep-seated pro-European consensus" of which a Scottish-British-European-pro-American Chancellor

of the Exchequer spoke well in the House of Commons last Monday.

Yes, there is some serious power politics, too. It is dangerous for the world to have only one hyperpower. It is dangerous for America itself to be that only hyperpower. As the guy in the Cafe Orange in Berlin argued, one reason European-American relations are so bad is that Europe is weak. The US needs a stronger partner, and Europe badly needs Britain in order to become that stronger partner. Dead right. And that's what the real Europe can help us do.

Oh, by the way, I forgot to mention the name of the guy in the Cafe Orange. It was Joschka Fischer. Yes, that Joschka Fischer: the one who's Germany's Green foreign minister, and may soon be Europe's first foreign minister. ◀

Timothy Garton Ash is director of the European Studies Centre at St Antony's College, Oxford, and a columnist on the Guardian. He is working on a book about the relations between Britain, Continental Europe and the United States.

Timothy Garton Ash, geb. 1955, Historiker und Direktor des European Studies Centre, St. Antony's College, Oxford University

„The Banality of the Good“, in: New Statesman, 16. Juni 2003 (Cover Story).





Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 2

Sein und Sitten in Zeiten des Sozialismus

von Georgi Gospodinov

(Notizen am Seitenrand des Inventurbuchs)

Das Projekt „Inventurbuch des Sozialismus“ wurde 2004 von Georgi Gospodinov und Jana Genova ins Leben gerufen. Ziel des Projekts ist es, eine visuelle Bestandsaufnahme dieser Periode zu machen, um zu zeigen, wie sich das Gegenständliche zur ideologischen Ordnung verhält und wie die „Banalität des Bösen“ nicht nur durch die politischen Morde, die Lager und die moralische Wahl sondern auch durch die Banalität des Alltags und seiner visuellen Klischees eintritt.

Buchdaten:

Inventarna kniga na socializma, erstellt von Georgi Gospodinov, Yana Genova, Sofia: Prozorets, 2006.

Über den Autor dieses Artikels:

Georgi Gospodinov ist bulgarischer Schriftsteller, Lyriker, Drehbuchautor und Chefredakteur der Literaturzeitung „Literaturen vestnik“. Dem internationalen Publikum ist er vor allem mit seinem ersten Roman „Estestven roman“ („Naturroman“) bekannt, der in acht europäische Sprachen übersetzt wurde.

Георги Господинов

Бит и битие по време на
социализъм

(Приписки в полето на
инвентарната книга¹)

За пръв път чухме “Кармен”
и “Малка нощна музика” на

вратата на една наша съученичка, изпълнени от електрически звънец, донесен от баща й, който пътуваше с тирове в чужбина. Бяхме в първите класове на основното училище и люто завиждахме на съученичката и баща й. Чужбина за нас беше отделна държава, като Франция и Италия, само че далеч по-привлекателна. Само там имаше такива електрически звънци, цигарени дъвки и дълги колкото лакът шоколади. Родителите ни обясняваха, че в чужбина пък си нямали нашата природа и кисело мляко. Но на нас природата и киселото мляко не ни бяха вкусни.

За пръв път видяхме Айфеловата кула като сувенирче с термометър за стайна температура и затова вицът за оня българин, който, сблъсквайки се с истинската Айфелова кула, дълго обикалял и търсел термометъра й, още не ни беше смешен.

Възприемахме венецианските гондоли като нощни лампи с мелодии, а Акропола като порцеланов пепелник само за гости. Всички притежаваха по една “Мона Лиза” в спалнята, “Тайната вечеря” в хола и натюрморти с плодове и разрязани дини в

кухнята. Златен век за общата ни култура.

Затова с такъв мерак прегърнахме после Бодрияр и “предшествието на симулакрума”. Нямаше вече защо да ходим до Айфеловата кула - още едно копие, без термометър. (Из “И други истории”, 2001)

Големият разказ за онова, което се случва с нас тук и сега, не може да бъде сглобен само от едрата мрежа на итологическото обяснение. Защото през нейните дупки безвъзвратно изпадат всички онези всекидневни предмети, които са ни заобикаляли, наши и чужди, от джунджурийките по холовата гарнитура до самата холова гарнитура. Общо взето, това са границите, в които се помества (които помества) тази “Инвентарна книга на социализма”.

Един призрак броди из мазетата... Между стари компоти, бурканчета от пюре с мухлясало сладко от сливи, “История на КПСС” с твърди корици, “Наръчник на партийния агитатор” – с меки, годишнина от “Жената днес”, рамка и кормило от колело “Балканче”, тенекия от българско саламурено сирене, пълна със стар боб, зелена бутилка от веро, стара електрическа печка “Лъч” със

счупен реотан, кутийка от блажна боя – спечена, вулканизирана автомобилна гума от “Москвич”, акумулатор, пирографирана дървена кутия, пълна със значки, три флагчета “Първенец на труда”, също значкосани от горе до долу, стар бидон за кисело зеле, туба за нефта, чавдарско калпаче без лъвчето, изпрани найлонови торбички от прясно мляко – 30 бр., малко бюстче на Ленин с отчупен нос... Призрактът на социализма.

Преди време на една тежка източноевропейска конференция, посветена на носталгиите по близкото минало, бях впечатлен от смутителната претенция на отделните лектори да извадят собственото си минало и това на своята държава от общото соцпреживяно. Чак вечерта на неизбежния коктейл всичко си дойде на мястото. Представихме си как онова “неделимо социалистическо семейство”, както го наричаха някога, седи в един общ източноевропейски хол, включило е съветския си телевизор и гледа източногерманската забавна програма “Шарено котле”, слуша чешкия Карел Гот или стиска палци за сръбско-гедеерския индианец Гойко Митич. Смехът, който избухна след това буквализиране на метафората, ме кара да мечтая за подобен, все още неслучил се

у нас оздравителен смях. Може и през сълзи, и с леко неудобство в началото.

Част от неописаната българска всекидневна история на комунизма е темата за сувенирите. Сувенирът беше веществено доказателство, че Западът съществува тук, на земята. И без да го познаваме, без да сме го опитвали, ние бяхме сигурни в това. Някои малки предмети, които преминаваха желязната завеса, бяха доказателство за неговото наличие. Тези незначителни на пръв поглед обекти криеха в себе си цял един недостижим свят, превръщаха се в негови знаци и символи. Всички онези малки айфелови кули с термометри и без термометри, порцеланови акрополи, венециански гондоли бяха профанните ни ипостаси на Западното.

Нещо повече, всеки обект, дошъл от този свят, започна да се превръща в сувенир. Най-тривиални стоки за масова употреба, а често дори и само техните опаковки придобиваха ореола на ценното и неповторимото, бяха ревностно пазени и колекционирани. Имах приятел, който събираше бутилки и кутии от Кока-кола. Познавах колекционери на цигарени кутии, на празни бутилки от уиски, на кутии от Метакса (също празни).

Последните - посредством продупчване на няколко места и вкарване на електрическа крушка вътре - се превръщаха в нощни лампи. Дали това беше отзвук от популярните тук официални и неофициални движения ТНТМ, “Направи си сам”, “От нищо – нещо”...

Две заключения можем да направим от тези абсурдни от днешна гледна точка примери. Първо, че социалистическият дефицит доведе до това да се митологизират неща, които за западния човек са част от масовото потребление, до парадокса да се колекционира масовото, достъпното, унифицираното, а не уникалното. Другото симптоматично нещо е, че самият продукт остава призрачен, недосегаем (най-често е консумиран от друг, не от колекционера), а се издига в култ опаковката, празната форма. Мислиш, че притежаваш духа, а държиш само бутилката.

Според Ърнест Гелнър “може би първата светска религия в света се провали не защото лиши човека от трансцендентното, а защото го лиши от профанното (...) марксизмът лиши хората от профанна пукнатина, в която да се свиват, когато вярата им поохладнее.”

Когато се говори че комунизмът е паднал, защото е изгубил технологичното състезание, поради индустриален колапс и пр., би било добре поне на ум да оставяме малко местенце и за подривната роля на сувенирното, на всекидневните предмети, на стоките за масова употреба, на кича дори. На всичко онова, което проникваше от Запад и във всекидневното съзнание на обикновения човек разколебаваше, подриваше доверието в режима.

Ами ако се окаже, че докато двете системи са били вкопчени в изтощителна битка за това кой да стъпи пръв на луната, кой да надвие в надпреварата на високите технологии и пр., в същото това време швейцарската Милка е излязла нашата Крава (най-популярния някога български шоколад), а германските вурстове са надвили източните салами? Защо да не допуснем, че социализмът рухна, защото се оказа, че източноевропейците предпочитат да пият Кока-кола пред локалните газирани напитки като алтай, етър, сън-кола и пр. Или че желязната завеса е паднала под натиска на проспериращи глобални компании, като Макдоналдс, Крафт Якобс Сушард, Пепси и Кока кола и пр. Падането на социализма като добре замислена и реализирана рекламна кампания. През 90-те сувенирният

блян по Запада започна да избледнява. И моят приятел се отказа да колекционира бутилки от Кока-кола, защото тя вече беше достъпна и се лееше отвсякъде.

Вероятно към многото определения за историята можем да прибавим и това, че тя е един постоянен процес на превръщане на символите в сувенири. Това ще да е естественият ѝ ход - от сакрално към комерсиално. Онова, което е било символ на една революция или на цяла епоха, след време губи сакралната си стойност и се превръща в джунджурийка за спомен, за забавление, в примамка за окото на чужденеца. Най-често - в кич. Така беше в началото на 90-те с всички атрибути на комунизма - каски, медали, милиционерски фуражки, униформи. “Бунището на историята” се превърна в битак на историята. Комунизмът се разпродаваше на парче. Първи пробив на second hand-a. Тогава никой не се дразнеше особено от това, напротив, имаше явна радост. Търговията вървеше, и то не само сред западните туристи.

Нека да видим какво става днес, 15 години по-късно. Дори “сувенирният” интерес на Западна Европа към Изтока е нищожен. При нас обаче отново има бум на артефакти от социализма.

Лесното превръщане на символи в сувенири от началото на 90-те днес може да се преобърне в не толкова невинното превръщане на сувенирите в символи - според старата марксистка формула “символ-сувенир-символ прим”. Ето още една причина да регистрираме и архивираме в една “Инвентарна книга на социализма” цялата онази ширпотреба и кинкалерия.

Най-малкото винаги съществува опасност вчерашните сувенири (значки, пагони, партийни и комсомолски книжки) да се превърнат пак в утрешни символи. Кое то ще е едно лошо повторение на историята. И моят приятел пак ще трябва да колекционира бутилки от Кока-кола, а ние да обясняваме на децата си, че истинската Айфелова кула няма термометър.

Наскоро ми попадна един стар календар-бележник за 1986-а година. От онези, сигурно ще си ги спомните, издание на “Партиздат”, които се разгръщат на две половини и се поставят на пластмасова поставка. Имаше ги на всяко бюро, във всяко учреждение. Лявата страница на тези бележници е запълнена с велики събития, случили се на конкретната дата, най-често

из историята на БКП, КПСС и братските комунистически партии. Дясното пространство е оставено празно за бележки и приписки. Бележникът, който държах, явно принадлежеше на редови бригадир на стопанство или снабдител на учреденски стол. Най-честите записки гласяха: “100 връзки лук и 50 бройки марули за стола.”

Получавах се страхотни засичания между лявата и дясната страница. Ако вляво с печатни букви пишеше “20 години от пленума на ЦК на БКП, който утвърждава новата система на ръководство на народното стопанство” (26 април), отдясно, с химикал, беше нахвърляна паметката за лука и марулите. Срещу годишнината от основаването на комунистическата партия на Малайзия (30 април, сряда) се четеше “Поливане на домати”. В празното поле пък срещу 7 ноември (69 години от ВОСР) стоеше тъжната новина за “2 бр. умрели прасенца”. Единствената по-лична приписка в тефтера гласеше: “Да говоря пак с бай Иван за олио и капачки за буркани.” Беше на 4 септември, четвъртък, явно в сезона на лютеници и компоти, когато въпреки пленумите, посветени на “все по-пълното задоволяване на растящите материални и духовни потребности на населението”, капачките за буркани и олиото са

били дефицит.

Четях този тефтер страница по страница, отляво надясно, смесвайки “голямата” и “малката” история. Alegория на цял един период, където в лявата половина големият свят е дисциплиниращо подреден и сведен до годишнини от пленуми, антифашистки въстания и успехи на съветски космонавти. А в дясното празно пространство можеш да записваш своите малки трудови задължения. Да подредиш частния си живот и професия в един вече строго зададен контекст. И почти нищо лично, както се вижда от тефтера.

Ако днес наистина искаме да си обясним някои неща, трябва да прочетем внимателно и двете страници на тефтера, официалната и неофициалната, и то тъкмо в техните пресичания, събирания и разминавания. Партийната хроника заедно с лука и марулите на всекидневието.

“Домашните потреби на социализма” може да бъде другото име на Инвентарната книга. Някога, не много отдавна, имаше едни магазини, които се наричаха “1001 стоки”. Като малък обичах да седя пред тях и да съзерцавам тази магическа цифра, изписана върху витрината. 1001 беше необозрима бройка за детската ми

аритметика, толкова бяха и нощите на Шехерезада. Основната дилема пред мен беше дали наистина стоките са точно 1001, или това е лъжа, хипербола някаква, без тогава да съм знаел точно тази дума. Един ден се претраших и влязох в магазина с твърдото намерение да преброя всички стоки, сега бих казал – да осчетоводя подозрението си. Но още преди да съм стигнал до 100, продавачката, забелязвайки странното ми ревизорско поведение, просто ме изпъди от магазина. Така се провали първият ми частен опит за ревизия на социалистическото многообразие от стоки за бита. Инвентаризацията не се състоя, но подозрението за някаква измама с цифрите си остана.

Днес, двайсетина години по-късно, когато стоките далеч надхвърлят непреодолимата цифра 1001 и всяка квартална бакалия е като някогашен Кореком, издирвайки с Яна Генова обектите за нашата “Инвентарна книга на социализма”, стигнахме до следният горчив извод.

Опитът от нашето събиране на предмети от онова време, показва, че тези стоки, които мислехме за вече музейни, всъщност продължават да са част от всекидневието ▶

на по-голямата част от хората. Винаги е било пред очите ни, но не сме го забелязвали. Карацият на последни издихания двацет и няколко годишен хладилник “Минск” в дома на родителите ми, прахосмукачката “Ракета” на същата преклонна възраст, телевизорът “София” от средата на 80-те. На много места хората още ползват, със зор наистина, полуавтоматичните си перални “Перла 3”, слушат закачената на стената радиоточка “Тонмайстор” или поддържат с тиксо разпадащия се вече “ВЕРФ”. Едва ли има друго място в Европа с толкова активни предмети-дълголетници. Ясно е, че всичко това не е поради страхотното качество на някогашната промишленост, както биха казали носталгиците. Още по-малко пък поради липсата на избор от стоки днес. Истината е, че бедността държи голяма част от българите сред домашните потреби на една друга епоха. И в това има повече знаци, отколкото предполагаме. Нали битът определяше съзнанието.

Соцът (не социализмът като строй, а именно соца - като социум, произведен от социализма, като дух, вкус и манталитет) се оказва силно заразителен. Казано по друг начин - с доста дълъг период на полуразпад. Ако

приемем твърдението, че през 89-а социализмът е рухнал, то вече 15 години той продължава да излъчва радиация. С други думи, през 89-а соц-а се полуразпадна. И ако с останалото наследство на социализма някак си можем да се справим – посредством раздържавяване на собствеността, демократични избори, свобода на словото, промяна в конституцията и пр., и пр., - то духът или вкусът на соца, като нещо твърде летливо и неуловимо със закон, все още броди необезпокояван у нас.

Необходимо е събиране на всекидневните истории на социализма, спомняне, тематизиране, осмешаване на цялата кинкалория и ширпотреба на соцвсекидневието, от естрадата и сватбения ритуал, съчинен от Джагаров, до народната вафла, куче-касичката и кооп-колата. Не сме се смели достатъчно на този кич, не сме го иронизирали достатъчно, не сме го демодирали. А целият този културен пласт - защото, дали ще се гнусим, или не, това е цял културен пласт от всекидневието на предходните десетилетия - е формирал или по-скоро деформирал вкуса на голяма част от днешното българско общество.

В “Култура на лъжата” Дубравка Угрешич казва на едно място, че

“истинската носталгия предполага по някакъв начин и истинска загуба на нещо”. В този смисъл хората от Източна Европа имат наистина огромни основания за носталгия, тъй като са изгубили огромна част от обектите на своята носталгия. Въпросът е дали тази “Инвентарна книга на социализма”, връщайки и по-точно припомняйки изгубените обекти, ще усилва абстиненцията или ще я надмогне. Нямам отговор.

1 “Инвентарна книга на социализма” – проект на Георги Господинов и Яна Генова. ◀

Georgi Gospodinov, geb. 1968, Schriftsteller und Redakteur der Literaturzeitung „Literaturen vestnik“



Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 3

“Nur die Banalitäten der ersten Dinglichkeitsreihe leuchten wirklich, besser: wenn sogar Banalitäten zu leuchten beginnen, dann ist die Sonne der Wirklichkeit in unserem Leben aufgegangen, wir haben Außen und Innen vollends verschmolzen.“

HEIMITO VON DODERER

Menü

Topinamburcreme mit Trüffelöl

Thunfisch mit Schokoladensojasauce auf Algen-Salat

Ingwermascarpone mit Ananaskompott

Commis de cuisine: Helga Küppers

Topinamburcreme mit Trüffelöl

Zutaten:

0,5 kg Topinambur

0,5 l Hühnerbrühe

0,5 l Milch

0,25 l Sahne

etwas Trüffelöl

etwas Salz und schwarzer Pfeffer aus der Mühle
ein kleines Stück Zitronenschale

Zubereitung:

Topinambur gründlich waschen, mit Schale in der Milch aufsetzen und bei sanfter Hitze zum Kochen bringen. Nach etwa 15 Minuten die Hühnerbrühe und die Zitronenschale zugeben, aufkochen und weitere 15 Minuten kochen. Zitronenschale entfernen, den Rest mit einem Kartoffelstampfer zerdrücken und anschließend mit dem Rührstab cremig rühren. Durch ein Haarsieb passieren und mit Zitronensaft abschmecken. Wieder aufkochen, die Sahne zugeben und wenn nötig, mit etwas Geflügelbrühe verdünnen.

Anrichten:

In vorgewärmten Tellern servieren und mit einigen Spritzern Trüffelöl aromatisieren. Je nach Geschmack geröstete Weißbrotwürfel dazu geben.

Weinvorschlag:

ein etwas älterer trockener Riesling

Thunfisch mit Schokoladensojasauce auf Algen-Salat

Zutaten:

Für den Thunfisch:

Etwa 750 g Gelbflossenthunfisch - möglichst vom Rücken als Kubus geschnitten

Zitronensaft

Sojasauce

2 Esslöffel Olivenöl

Für die Schokoladen-Sojasauce:

250 ml Fischfond (Zubereitung siehe unten)

40 g bittere Schokolade mit mindestens 75% Kakaoanteil

Sojasauce (die Menge richtet sich nach der Qualität des Produkts)

Zitronensaft von einer halben Zitrone

Für den Fischfond:

Fischköpfe und Fischhaut - am besten vom Steinbutt oder von der Seeszunge

Ein halbes Blatt Kombu

3 Suppenlöffel Suppengemüse (Sellerie, Möhren, Lauch), klein gehackt

4 Körner Nelkenpfeffer

1 Lorbeerblatt

etwas zerstoßener schwarzer Pfeffer

1 kleines Stück Butter

500 ml trockener Weißwein

1 Glas Noilly Prat

Für den Algen-Salat:

300 g Passepierre-Algen

1 Möhre

1 Esslöffel Aceto Balsamico vecchio

4 Esslöffel Walnussöl

etwas Salz

Zubereitung:

Thunfisch:

Den Thunfisch in Form eines Quaders (etwa 6 - 8 cm hoch) schneiden und auf einer gusseisernen Grillpfanne in etwas Olivenöl von beiden Seiten scharf anbraten. Der Thunfisch muss innen roh bleiben und darf am Rand nur 2 - 3 mm durchgegart sein. Salzen, mit Zitronensaft und Sojasauce beträufeln und in Alufolie eingewickelt abkühlen lassen.

Schokoladen-Sojasauce:

Den Fischfond auf die Hälfte reduzieren, die Schokolade einschwenken, den Zitronensaft und die Sojasauce zugeben und mit ein paar Spritzern Tabasco kräftig abschmecken. Der Schokoladengeschmack darf nicht mehr dominieren, aber er muss deutlich präsent sein. Die Kunst des Kochens liegt hier im Abschmecken.

Fischfond:

Butter in einem Topf aufschäumen, Schalotten und Suppengemüse zugeben und anschwitzen, ohne Farbe annehmen zu lassen. Nelkenpfeffer, Lorbeerblatt und Pfefferkörner zugeben, mit Noilly Prat ablöschen und einkochen, anschließend mit dem Weißwein ablöschen und aufkochen. Fischköpfe, Fischhaut, Gräten und Kombu

zugeben. Etwa 30 Minuten leicht simmern lassen und dann durch ein Tuch abgießen. Klaren Sud auf die Hälfte reduzieren und entfetten.

Algen-Salat:

Die Algen waschen und in Salzwasser blanchieren, abgießen und in Eiswasser abschrecken. Die Möhre in dünne Stifte schneiden und in Salzwasser al dente kochen, abgießen und in Eiswasser abschrecken. Algen und Möhren trocken tupfen, vermischen und mit einer Vinaigrette aus Salz, Aceto und Walnussöl beträufeln (Tipp: Man kann die Vinaigrette im Mixer aufschlagen und eine Hand voll Algen zugeben). Etwas durchziehen lassen.

Anrichten:

Algensalat auf die Teller verteilen und darauf den in nicht zu dünne Scheiben geschnittenen Thunfisch anrichten. Mit der Schokoladen-Sojasauce begießen. Dazu etwas Baguette reichen.

Weinvorschlag:

ein gekühlter Gamay

Ingwermascarpone mit Ananaskompott

Zutaten:

Für das Ananaskompott:

1 reife Ananas

200 ml Sirup

Für den Sirup:

750 ml trockener Weißwein

Saft und geriebene Schale einer Zitrone

Saft und geriebene Schale einer Orange

180 g Zucker

1 Zimtstange

1 Vanillestange

Für die Ingwer-Mascarpone:

250 g Mascarpone

6 Eier

1 Likörglas Orangenlikör

den Saft einer Zitrone

80 g Zucker

100 g frischer Ingwer, klein gehackt

3 Esslöffel von dem Sirup

Zubereitung:

Ananaskompott:

Ananas schälen, den harten Strunk entfernen und in nicht zu dünne Scheiben schneiden und diese in vier bis sechs Stücke zerteilen. Mit dem warmen Sirup übergießen und mehrere Stunden abkühlen lassen.

Sirup:

Alle Zutaten in einen Topf aufkochen und zum Sirup bei kleiner Flamme einkochen lassen.

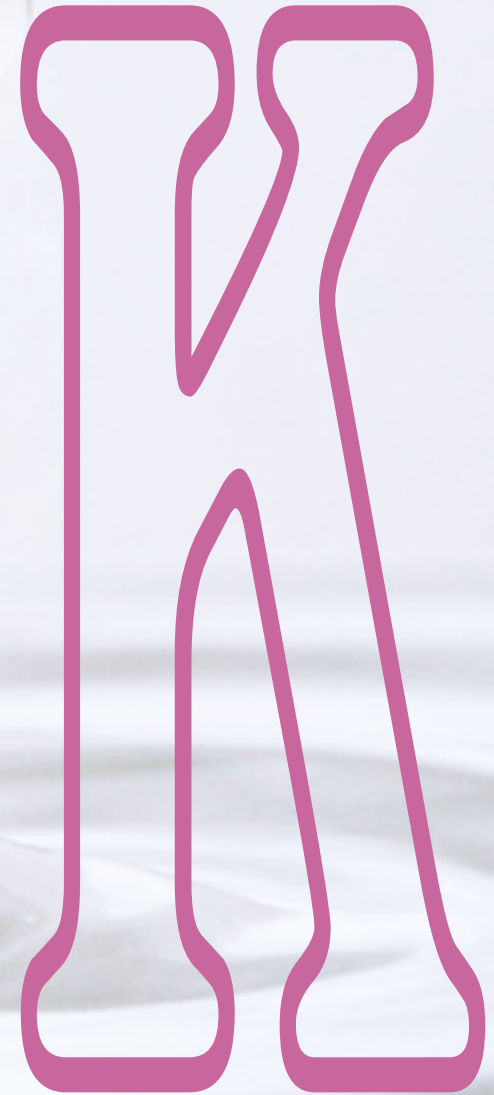
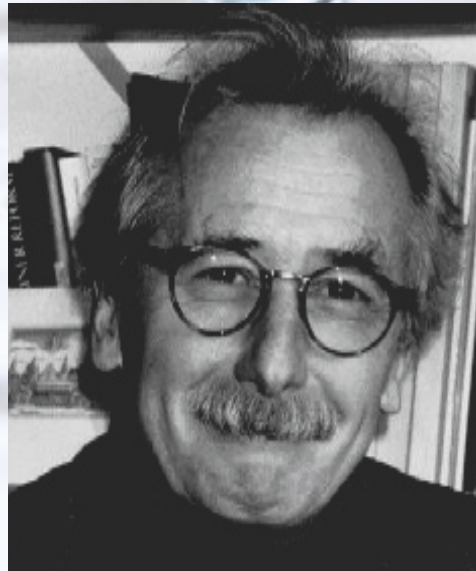
Ingwer-Mascarpone:

Eier trennen und aus den Eigelben mit dem Zucker (am einfachsten in der Mikrowelle - alle zehn Sekunden aufschlagen) - zu einer Creme rühren. Etwas abkühlen lassen, Mascarpone unterrühren. Zitronensaft, Ingwer, Orangenlikör und Sirup dazu geben. Kräftig durchschlagen. Die Eiweiße mit einer Prise Salz sehr steif schlagen und unterheben. Die Creme für mehrere Stunden kalt stellen.

Etwas von der Creme in eine Glasschale geben und die marinierte Ananas als Rand dekorieren. Die Ananas mit dem übrig gebliebenen Saft beträufeln. Vom Volumen sollten sich Creme und Ananas die Waage halten.

Weinvorschlag:

eine Beerenauslese vom Neusiedler See



Günter Küppers, geb. 1939, Physiker und Philosoph, war bis zu seinem Ausscheiden 2004 maßgeblich am Aufbau und an der Entwicklung des Institutes für Wissenschafts- und Technikforschung (IWT) der Universität Bielefeld beteiligt



Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 4

der Versuch ihrer Behandlung als Trivialmaschinen zu besagten Mystifizierungen verleitet. Zunächst ist zu fragen: Wie könnte die „Partizipationsidee“ in der Quantentheorie zum Ausdruck kommen?

2. Wellen, Teilchen und Beobachter

Gewöhnlich wird das „Quanten-Mysterium“ anhand des Phänomens der *Beugung am Doppelspalt* erläutert. Dabei wird zum Beispiel Licht (oder auch ein Ensemble von Elektronen, Neutronen, etc.) von einer Quelle emittiert, tritt durch einen Doppelspalt und wird auf einem Schirm registriert. Stellt man die Quelle so ein, daß nur ein Photon pro definiertem Zeitabschnitt emittiert wird, so erhält man auf dem Schirm Verteilungsmuster wie in Fig. 2 a - d. Man erkennt zunächst, daß pro Ereignis ein diskreter Punkt registriert wird, woraus man schließt, daß das Licht (Elektronen, Neutronen, etc.) aus Teilchen bestehen muß (Fig. 2 a und b). Wartet man aber lange genug, so zeigt sich, daß die registrierten Teilchen nicht so verteilt sind, wie man es von Kügelchen erwarten würde, die durch je einen Spalt geschossen werden (Fig. 3, Intensitäts-Muster rechts), sondern so, als ob sie wellenartig interferieren würden, um am Schirm Interferenzstreifen zu erzeugen (Fig. 2 c und d sowie Fig. 3, Intensitäts-Muster links).

Fig. 2 a - d: Interferenzmuster erzeugt durch a) $N = 8$, b) $N = 100$, c) $N = 3000$, und d) $N = 100\ 000$ Elektronen. (Nach Takuma *et al.* (1995).)³

Noch eigenartiger wird die Situation, wenn man das von John A. Wheeler vorgeschlagene „Delayed-Choice Experiment“ überdenkt.⁴ In Analogie zum Doppelspalt wird ein Photonenstrahl in zwei räumliche Bereiche geteilt und später wieder zusammengesetzt. (Fig. 4) Fehlt der letzte (halb-durchlässige) Spiegel, so scheinen sich Quanten wie bloße Teilchen zu verhalten, die zu je 50 % Wahrscheinlichkeit in einem der beiden Detektoren registriert werden. Wird aber der letzte Spiegel eingesetzt, so kommt der Wellencharakter der Quanten zur Geltung: Interferenz

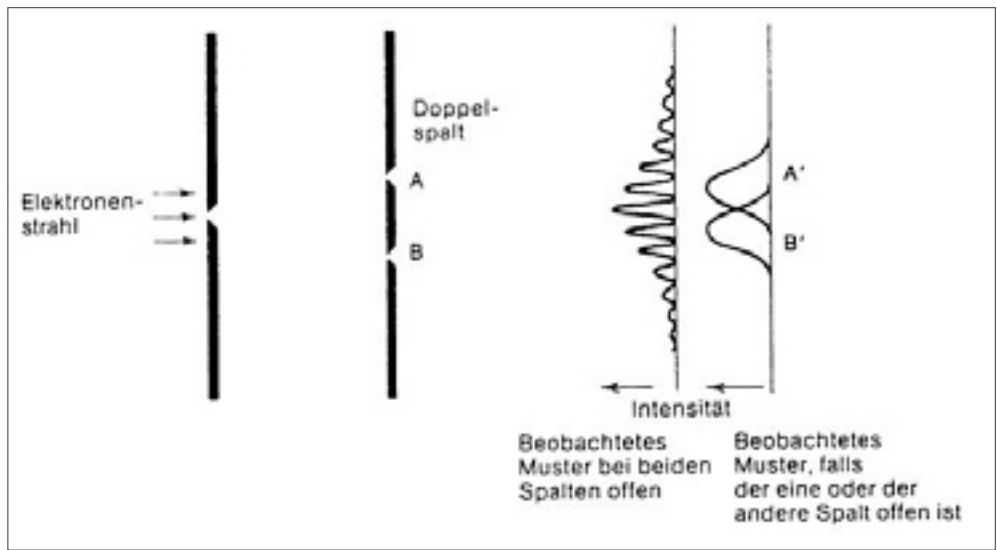


Fig. 3 : Intensitäts-Verteilung von überlagerten Wellen (links) und von Kügelchen (rechts) hinter einem Doppelspalt.

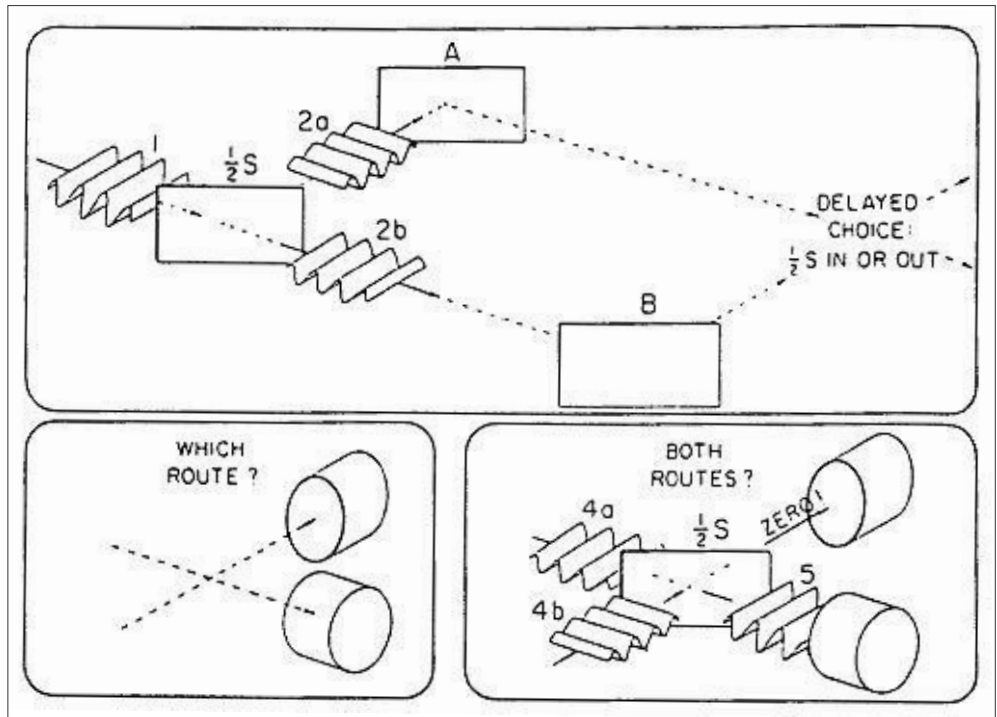


Fig. 4: Schema von Wheeler's „Delayed-Choice Experiment“. (Nach J.A. Wheeler 1988⁵)

bewirkt, daß alle Quanten nur in einem Detektor registriert werden. Das besondere Kuriosum an Wheeler's „Delayed-Choice Experiment“ besteht aber darin, daß man abwarten kann, bis das Quantum in die Apparatur eintritt und erst kurz vor seinem Austritt entscheidet, ob der letzte Spiegel eingesetzt wird oder nicht („Delayed Choice“). Das heißt, man entscheidet im letzten Moment, ob das Quantum als Teilchen oder als Welle registriert wird.

Was also *ist* ein Quantum, Welle oder Teilchen? Die meisten Physiker stimmen heute wenigstens darin überein, daß die Frage falsch gestellt ist. Zwei Alternativen werden diskutiert: 1) Quanten sind *weder noch* Teilchen, und 2) Quanten sind *sowohl* Wellen *als auch* Teilchen. Entscheidet man sich für erstere Variante, so steht man vor einem Mysterium, dem zunächst mit einer positivistischen Haltung begegnet wird: „Kein elementares Quantenphänomen ist ein Phänomen, bevor es nicht ein registriertes Phänomen ist.“ (6) Kommt es zu ontologischen Fragen, wird Wheelers Antwort im wahrsten Sinn des Wortes diffus: „Das elementare Quantenphänomen ist ein großer, rauchiger Drache. Das Maul des Drachens ist deutlich sichtbar, wo es den Detektor beißt. Der Schwanz des Drachens ist deutlich sichtbar, wo das Photon hereinkommt. Aber, was der Drache tut oder wie er aussieht zwischen diesen beiden Extremen, darüber haben wir kein Recht zu sprechen ...“⁷

Wheeler, eine der letzten lebenden Autoritäten aus den heroischen Tagen der Quantentheorie, knüpft an diese Sichtweise sein gesamtes Weltbild. Für ihn ist die Welt ein „selbst-synthetisierendes System aus Existenzen“, die auf der „Beobachter-Partizipation in elementaren Quantenphänomenen“ basiert.⁸ Was ist dabei die Rolle des Beobachters? Er entscheidet via Manipulation der Meßapparatur, ob er Wellen oder Teilchen registriert. Für Konstruktivisten ist solches in seiner Allgemeinheit freilich keine Neuigkeit. Wenn ich auf einer Erhebung in der Wüste mit einer Kamera stehe, kann ich als Beobachter mit meinen Aufmerksamkeits-Prio-

ritäten entscheiden, ob ich mein Objektiv auf unendlich stelle, um die wellenförmige Dünenlandschaft abzubilden, oder ob ich mit einer Nahaufnahme die „Teilchennatur“ der Sandkörner festhalte. Darin kann also das Mysterium nicht liegen. Was aber den wesentlichen Unterschied zur Quantentheorie ausmache, so wird oft argumentiert, sei durch die Heisenbergsche Unschärferelation vorgegeben.

Durch die Unschärferelation kommt ganz deutlich die Vermengung von Teilchen- und Welleneigenschaften im Formalismus der Quantentheorie zum Ausdruck. Zunächst ist festzuhalten, daß in der Quantentheorie der Impuls p eines „Teilchens“ durch de Broglies Formel aus dem Jahre 1927, $p = h/2\pi$, gegeben ist, wobei k die sogenannte „Wellenzahl“ (umgekehrt proportional zur Wellenlänge) und h das Plancksche Wirkungsquantum ist. Betrachten wir nun den einfachen Fall eines Teilchens in einer Schachtel mit verspiegelten Wänden. Während der Impuls eines „freien Teilchens“ ohne räumliche Begrenzung durch obige Formel gegeben ist, kann das Teilchen in der Schachtel nur diskrete Impulswerte p_n annehmen: $p_n = k_n h/2\pi$. Der „Grund“ dafür liegt darin, daß nur gewisse Energie- und Impulzzustände erlaubt sind, deren zugehörige Wellenzahl die Randbedingung der Begrenzung durch die Schachtellänge L erfüllt, ganz analog zu den Schwingungsmoden einer gespannten Saite (Fig. 5): $k_n = n\pi/L$.

Fig. 5: Die Eigenzustände des Impulses eines Teilchens in einer Schachtel entsprechen den Schwingungsmoden einer gespannten Saite.

Mit $p_n = nh/2L$ folgt aber, daß nach „Einschleusen“ eines Teilchens in die Schachtel und anschließender Ungewißheit x darüber, an welchem Ort x zwischen $x = 0$ und $x = L$ es sich aufhält (also $(\Delta)x = L$), auch eine Ungewißheit $(\Delta)p_n$ darüber besteht, auf welchen diskreten Eigenwert n sich der Impuls „einstellt“: $(\Delta)x (\Delta)p_n = (\Delta)n h/2$. Bekanntlich „zerfällt“ in der Quantentheorie selbst ein einmal gemessener Energie- oder Impuls-Zustand eines Quantums (oder genauer: unser

von der Messung her extrapoliertes Wissen darüber) binnen kürzester Zeit in eine Summe mehrerer *Zustandsmöglichkeiten* („Zerfließen des Wellenpakets“). Die kleinstmögliche Unsicherheit über den Zustand eines diskreten Eigenwerts n ist daher allgemein durch $(\Delta)n = 1$ gegeben, da ja $(\Delta)n = 0$ einem unphysikalischen „Einfrieren“ des Zustands gleichkäme. Daraus folgt generell für „Teilchen“ in einer Schachtel: $(\Delta)x (\Delta)p \geq h/2$.

Das ist die Heisenbergsche Unschärferelation über die *begrenzten Möglichkeiten, Ensembles von individuellen Systemen zu präparieren*, hergeleitet aus de Broglies Beziehung zwischen Impuls und Wellenzahl. Wo aber steckt hier der Beobachter? Gibt es im eben vorgeführten Beispiel einen Akt, der das Geschehen dermaßen von einem Subjekt beeinflusst, daß bei seiner Zurrücknahme das ganze Phänomen verschwände? Nein! Das gesamte Experiment könnte automatisiert werden, und die gleichen Resultate statistischer Verteilungen wären *a posteriori*, etwa auf Fotoplatten oder Computer-Ausdrucken nachzulesen. Obwohl Wheeler und viele andere Zeitgenossen gerne eine fundamentale Irreduzibilität des Beobachters speziell für das Quantenphänomen reklamieren, hat selbst der Begründer des „Komplementaritätsprinzips“ (zwischen Wellen- und Teilchen-Bild) bzw. der „Kopenhagener Deutung“ des quantenmechanischen Formalismus, Niels Bohr, während der letzten zehn Jahre seines Lebens immer wieder mit Nachdruck betont (- unter anderem als Antwort auf Mystifikationsversuche von Kollegen wie Wolfgang Pauli):

„Komplementarität bedeutet in keiner Weise ein Verlassen unserer Stellung als außenstehende Beobachter (...). Die Erkenntnis, daß die Wechselwirkung zwischen den Meßgeräten und den untersuchten physikalischen Systemen einen integrierenden Bestandteil der Quantenphänomene bildet, hat nicht nur eine unvermutete Begrenzung der mechanistischen Naturauf-

fassung, welche den physikalischen Objekten selbst bestimmte Eigenschaften zuschreibt, enthüllt, sondern hat uns gezwungen, bei der Ordnung der Erfahrungen dem Beobachtungsproblem besondere Aufmerksamkeit zu widmen.“⁹

Eine neuere Beurteilung der historischen Bedeutung der Heisenbergschen Unschärferelation liefert der Soziologe Günter Dux in seiner „Logik der Weltbilder“, indem er gerade die Physiker als Nachzügler in der epistemologischen Einsicht der Konvergenz jeder Beobachtung auf den Beobachter betrachtet, und er spricht dabei vom „Nachholen einer erkenntnistheoretisch lange fälligen Hausaufgabe“.¹⁰

Somit gelangen wir zum Schluß, daß Wheelers Idee eines „partizipatorischen Universums“ zwar die fundamentale Bedeutung der Selbstreferenz anerkennt, diese aber im Rahmen eines äußerst trivialen Modells verankert. Seine Quantensysteme sind Trivialmaschinen mit Input-Output-Charakteristik (vgl. auch Fig. 4!), und der Eingriff des Beobachters entspricht der Betätigung eines „Schalters“, der zwischen zwei Alternativen, „Wellen-“ oder „Teilchen“-Phänomenen, in vorhersagbarer Weise auswählt. Es gibt einen einzigen *black box* - artigen internen Zustand, nämlich jenen des *smoky dragons*, und darüber hinaus ein Bilderverbot: Du sollst dir

kein Bild machen vom Quantum, dem Verkünder des „Geheimnisses der Existenz“! Obwohl schon bisher so viel von Mysterien die Rede war, beginnt jetzt aber erst die wahrlich verwirrende Geschichte der Quantenphänomene. Im folgenden soll nämlich von der bisher vernachlässigten, sogenannten „*nichtlokalen*“ *Natur der Quanten* die Rede sein. Im Jahre 1935 haben Einstein, Podolski und Rosen ein offenkundiges Paradoxon zur Diskussion gestellt („EPR-Paradoxon“)¹¹, das unter Voraussetzung von rein „lokaler“ Kausalität die Unvollständigkeit des bestehenden Bildes der Quantentheorie nachwies. John Bell¹² hat aber 1965 mit seinen berühmten „Bell’schen Ungleichungen“ nachgewiesen, daß *keine* lokale Interpretation der Quantentheorie mit ihren Vorhersagen übereinstimmen kann, und seit den Experimenten der Gruppe um Alain Aspect (1982)¹³ ist diese „nichtlokale“ Natur der Quanten experimentell nachgewiesen. In einem „EPR-Interferometrie-Experiment“, das von Michael Horne und Anton Zeilinger vorgeschlagen worden war¹⁴, läßt sich dies besonders elegant zeigen. Dabei handelt es sich gewissermaßen um eine „Verdoppelung“ des Doppelspalt-Experiments: Eine Quelle emittiert antiparallele Teilchen (z.B. Photonen) in entgegengesetzte Richtungen, die jeweils in ein Interferometer gelangen und am Ende de-

tektiert werden. (Fig. 6) Man führe nun zum Beispiel folgendes „Delayed-Choice Experiment“ durch. Zunächst soll auf beiden Seiten simultan Interferenz erzeugt werden, aber im letzten Moment entscheidet sich der Beobachter auf der linken Seite, den „Teilchencharakter“ vorzuziehen. Dies hat eine unmittelbare Auswirkung auf die Detektor-Clicks des anderen Beobachters. Selbst wenn die beiden Beobachter tausende Kilometer weit voneinander entfernt wären, hätte der Eingriff des Beobachters A praktisch sofort („nichtlokal“) eine wohldefinierte Konsequenz für Beobachter B, was *a posteriori* durch Vergleich der beiden Beobachtungsergebnisse von A und B bestätigt werden kann. Hier steckt das wahre Rätsel der Quantenphänomene: *Wie kann eine Manipulation „hier“ (A) einen praktisch instantanen Effekt „dort“ (B) verursachen, selbst wenn A und B beliebig weit auseinander liegen?*

Im Rest meines Beitrags werde ich eine mögliche Antwort diskutieren, die die zweite der oben erwähnten Alternativen favorisiert: nicht „*weder* Teilchen, *noch* Welle“, sondern „*sowohl - als auch*“; kein rauchiger Drache, sondern der *Uroboros* im Sinne Heinz von Foersters; keine trivialen, sondern nichttriviale Maschinen im Sinne einer Kybernetik zweiter Ordnung.

3. Quanten-Kybernetik

Die Wissenschaftsgeschichte dieses Jahrhunderts kann in den unterschiedlichsten Fachgebieten einen vergleichbaren Vorgang nachweisen, der sich oftmals wiederholt: ein graduelles Anwachsen der Aufmerksamkeit und schließlich ein handlungspraktisches Umsetzen der Einsichten bezüglich des Kontexts eines ursprünglich kontext-freien Forschungsgegenstands. Dazu zählt natürlich auch der Beobachtungskontext. Entsprechende Übergänge zwischen Modellen oder, sozusagen, Erklärungs-„Maschinen“ von zunächst trivialem und später nicht-trivialem Charakter, kennzeichnen auch

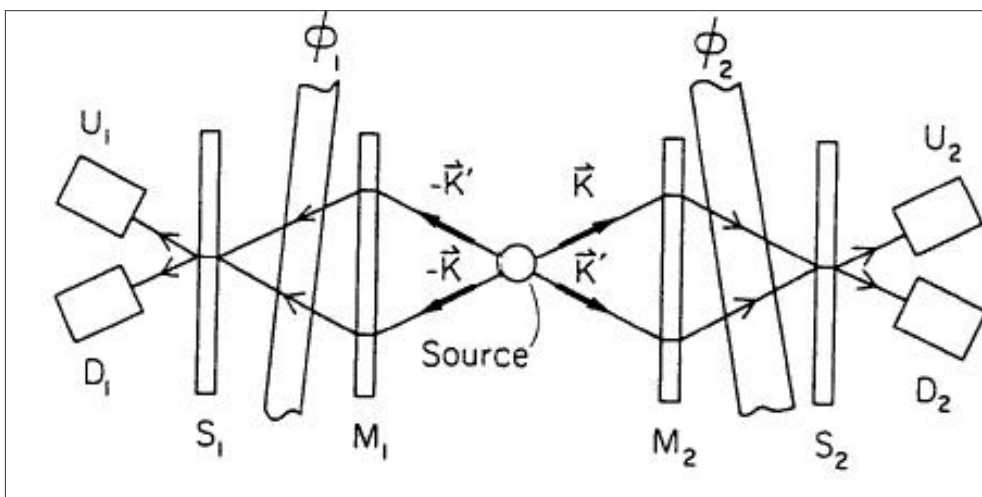


Fig.6: Schema des EPR-Interferometers nach Horne und Zeilinger.

die Geschichte der Quantentheorie. Die „triviale“ Symbolik des Wheelerschen Ansatzes ist, obwohl noch immer weit verbreitet, bei genauerem Hinsehen schon seit langem einer „nicht so trivialen“ Sichtweise gewichen, nicht zuletzt aufgrund immer genauerer Experimentier-Techniken, die heute tatsächlich zu testen erlauben, was etwa in der Zeit der Bohr-Einstein-Debatten nur als Gedankenexperiment vorstellbar war.

Allerdings gibt es auch die *theoretische* Tradition einer noch immer oft als „unorthodox“ bezeichneten Interpretation des Formalismus der Quantentheorie, die seit ihren Anfängen in vieler Hinsicht das Attribut „nichttrivial“ verdient. Dabei handelt es sich um die Theorie von Luis de Broglie (1927, und wieder ab ca. 1960)¹⁵ und David Bohm (1952, und ab ca. 1975)¹⁶, die ich hier aus Zeitgründen leider nur streifen kann. Kernstück der de Broglie - Bohm - Interpretation der Quantentheorie ist die Aussage, daß Quanten sowohl „Wellen-“, als auch „Teilchen“-Charakter besitzen. Genauer gesagt, wird das „Teilchen“ als stark nichtlinearer Anteil an einem bestimmten Ort einer ansonsten über die gesamte Beobachtungs-Apparatur verteilten Wellenkonfiguration angesehen. (Fig. 7a und b)

In de Broglies Variante fungiert die Welle als „guiding wave“, als „Leitwelle“, die die gesamte Meßapparatur erfüllt und je nach Einstellung z.B. von Spiegeln die „Teilchen“ in bestimmte Richtungen „lenkt“. Bohm spricht von einem „Quantenpotential“ mit vergleichbaren Funktionen: Es ist immer die Information des (nicht-lokalen) Gesamtsystems, die am „lokalen“ Ort des „Teilchens“ wirksam ist. Bohm betont aber den Unterschied zu einem klassischen Objekt, das von Wellen getrieben wird, in welchem Falle jeder Effekt ungefähr proportional zur Stärke bzw. Höhe der Welle wäre. Beim Quantenpotential ist der Effekt hingegen für sehr große und sehr kleine Wellen der gleiche; was zählt, ist nur die *Wellenform*. Bohm illustriert dies folgendermaßen: „...Man denke an ein von einem Autopiloten gesteuertes Schiff, das durch Radiowellen gelenkt wird. Die allgemeine Wirkung der Radiowellen ist unabhängig von ihrer Stärke und

hängt nur von ihrer Form ab. Der wesentliche Punkt liegt darin, daß das Schiff mit seiner eigenen Energie fährt, daß aber die *Information* aus den Radiowellen aufgenommen und verwendet wird, um die viel größere Energie des Schiffs zu steuern.“¹⁷

Anhand dieses Zitats ist ersichtlich, wie nahe Bohm bereits an das Thema des „Steuer-manns“ (altgriechisch „Kybernetes“) herankam. Allerdings hielt er es nur für „ästhetisch unbefriedigend“, daß das Quantenpotential die Teilchen beeinflusst, aber nicht umgekehrt auch von ihnen beeinflusst würde.¹⁸ Obwohl formal identisch mit der Bohmschen, ist die alte (1927) und die umfassende, neuere (1960) Version de Broglies im Grunde schon „kybernetisch“ zu nennen (auch wenn er dies selbst nie tat). Das Quantenpotential erfährt bei ihm die Identifikation mit einem zusätzlichen Beitrag, nicht zu einer „äußeren“ (potentiellen) Energie, sondern zur Ruheenergie eines „Teilchens“. Somit ist es i.a. eine - je nach Anordnung der gesamten messungsrelevanten Umgebung - *variable Ruhemasse* des „Teilchens“, die die Gleichungen der Quantentheorie wiedergeben. Das Thema der Selbstreferenz findet sich aber auch bei Bohms Diskussion der Heisenbergschen Unschärferelation. Diese

„...sollte nicht *primär* als externe Relation angesehen werden, die die Unmöglichkeit von Messungen mit unbegrenzter Präzision im Quantenbereich ausdrückt. Vielmehr sollte sie grundsätzlich als Ausdruck des unvollständigen Grades der *Selbst-Determiniertheit* betrachtet werden, der typisch ist für alle auf Quantenniveau definierbaren Einheiten. Wenn wir folglich solche Einheiten messen, so werden wir dazu auch Prozesse auf Quantenniveau verwenden, sodaß der Meßprozeß die gleichen Beschränkungen seines Grades an Selbst-Determiniertheit haben wird wie jeder andere Prozeß auf diesem Niveau.“¹⁹

Jetzt kann kein Zweifel mehr bestehen: Hier muß die Kybernetik zu Wort kommen. Denn trotz der unkontrollierbaren Mikro-Dynamik der soeben erläuterten Prozesse ergeben die Mes-

sungen ja stabile Resultate, sogenannte „Eigenwerte“, die Heinz von Foerster als dynamische (metastabile) Gleichgewichtszustände betrachtet. Dies steht wiederum perfekt im Einklang mit der Tatsache, „daß eine beliebig große Anzahl interagierender nicht-trivialer Maschinen operational äquivalent ist einer einzigen nicht-trivialen Maschine, die rekursiv mit sich selbst operiert.“²⁰

Damit ist aber auch das Thema der *operationalen Geschlossenheit* kognitiver Systeme angesprochen, welches Ausgangspunkt meiner eigenen Überlegungen zu einer möglichen „Quanten-Kybernetik“ war. Ausgehend von der Annahme, daß „die Naturgesetze“ zumindest teilweise unsere eigenen kognitiven Möglichkeiten als Beobachter wiederspiegeln, hat mich auch die Umkehrung interessiert: Inwiefern findet sich ein Verhalten, das wir bei kognitiven Systemen feststellen, auch im Verhalten der „unbelebten“ Natur? Konkreter: Wie nimmt ein Quantensystem seine Umgebung wahr?²¹

Entscheidend bei der Umsetzung dieser Fragestellung in ein konkretes quanten-kybernetisches Modell war eben jene systemische Eigenschaft der *operationalen Geschlossenheit*, die ich bei Humberto Maturana und Francisco Varela so formuliert fand: „Wenn man sagt, daß es eine Maschine M gibt, in der eine Feedback-Schleife durch die Umgebung führt, sodaß die Effekte ihres Outputs ihren Input beeinflussen, so spricht man tatsächlich von einer größeren Maschine M', die die Umgebung und die Feedback-Schleife in der sie definierenden Organisation inkludiert.“²² Daraus resultierte schließlich meine „Quantenversion“ von Varelas Definition eines *autonomen Systems*: „Ein Quantensystem ist ein Feedback-System mit einem gegebenen Referenzsignal, das Störungen nur in bezug auf einen Referenzpunkt (d.h. einer fundamentalen Frequenz) kompensiert, und in keinem Fall die Textur der Störung reflektiert. Sein Verhalten ist folglich der Prozeß, durch den eine derartige

Titel: Sinnentleertes Bergbildchen in Rosa von Norden gesehen
Autor: Dariusz Radtke
Entstehungsdatum: 2006

Einheit ihre ‚Wahrnehmungsdaten‘ durch Adjustieren des Referenzsignals kontrolliert.“²³

Fig. 9: Kybernetische Definition eines Quantensystems

Ich erinnere nochmals daran, daß ein ursprünglich „freies Teilchen“, das in eine Schachtel gesperrt wird, seine Frequenz so adjustieren muß, daß sie mit einer der durch die Schachtellänge determinierten Resonanzfrequenzen übereinstimmt. Bohms Autopilot-Analogie bietet sich hier zur Erweiterung an (obwohl eine gewisse Aufspaltung in Wasserwellen und Radiowellen nicht nötig wäre): Im allgemeinen kann von einem Schiff eine Unmenge von Radiofrequenzen empfangen werden. Ein Pilot (bzw. ein „intelligenter“ Autopilot) hat aber eine ganz entscheidende Filterfunktion zu erfüllen: Er muß jene Frequenzen aufsuchen, die die Information über die für sein Schiff *relevante* (wenn auch nichtlokale) Umgebung liefern. Damit „errechnet“ der Pilot seine kontextuelle Situation und läßt sich durch die Wellenlandschaft leiten. Ganz analog muß ein Teilchen „seine“ Frequenz den jeweiligen Ausmaßen der Meßapparatur (wie der Distanz zwischen Quelle und Detektoren) anpassen, um dann von den „richtigen“ Wellen geleitet zu werden, wobei der „Output“ dieser Errechnung wiederum den neuen „Input“ darstellt: Ein iterativer Prozeß der Selbstreferenz steuert das Teilchen in seiner nichtlokalen Umgebung. In den letzten Jahren durchgeführte Experimente bestätigen tatsächlich zwei Wesenszüge von Quanten: 1) Die Impulse von „Teilchen“ ko-determinieren, zusammen mit den experimentellen Rahmenbedingungen, die Frequenz von ebenen Wellen, die die gesamte Meßapparatur „ausfüllen“, und: 2) In allen Fällen, in denen ein „Teilchen“ einen aus zwei (oder mehreren) möglichen Wegen auswählen kann (wie z.B. beim Doppelspalt), interferieren die *ebenen Wellen* (und nicht notwendigerweise überlappende „Wellenpakete“) selbst über nichtlokale Distanzen hinweg. Sie erzeugen dabei ein nichtlokales „Leitfeld“, das die „Teilchen“ zu einem bestimmten Detektor führt.²⁴ Die beiden eben erwähnten Eigenschaften sind *state-of-the-art*, und es ist

äußerst befremdlich, daß sie kaum je zu *einem* Bild zusammengefaßt werden, nämlich zu dem eines ziemlich offenkundigen *hermeneutischen Zirkels*: „*lokal*“ *beobachtbare* („Teilchen“-)*Eigenschaften* (wie der *Impuls*) *ko-determinieren ebene Wellen im gesamten „nicht-lokalen“ Umfeld, und die „nichtlokalen“ ebenen Wellen produzieren ihrerseits interferierende Konfigurationen, die bestimmen, welchen „lokalen“ Weg die „Teilchen“ nehmen.* Damit ist die oben gegebene kybernetische Definition von Quantensystemen wohlbegründet.

Welchen Nutzen hat aber eine Quanten-Kybernetik, insofern sie ja „nur“ eine systemische Sichtweise eines im wesentlichen gleich bleibenden mathematischen Formelapparats ist?²⁵ Zwei Punkte möchte ich als Antwort andeuten. Erstens ergibt sich eine vielversprechende Aussicht auf eine konkrete *evolutionäre Perspektive*, indem alle Organisationsformen auf höherem als dem „reinen Quantenniveau“ (Moleküle, Zellen, Lebewesen, etc.) unter ein- und demselben systemischen Gesichtspunkt betrachtet werden können: Dem Faktum, daß *Oszillationen zur „Wahrnehmung der Umgebung“ dienen*, entspricht eine hermeneutische Zirkularität zwischen einem „Kern“ und einer relevanten „Peripherie“ („Umgebung“), die das systemische Organisations- und Informationspotential konstituiert. Zweitens führt die kybernetische Sichtweise zu neuen Fragestellungen, die im alten Schema weitgehend unbeachtet blieben. In diesem Sinne habe ich ein sogenanntes „Late-Choice Experiment“ vorgeschlagen²⁶, das im Prinzip darin besteht, einen sogenannten „Phasenschieber“ an einer Stelle in einem Interferometer zu positionieren, die das „Teilchen“ schon hatte passieren müssen. Eine rein „orthodoxe“ quantenmechanische Rechnung zeigt, daß der Effekt praktisch instantan (d. h. mit sogenannter „Phasengeschwindigkeit“) auf die Phasenkonstellation am letzten Spiegel übertragen wird und das „Teilchen“ somit trotz einer „verspäteten Wahl“ noch vollständig davon betroffen wird. (Fig. 10) Damit wird deutlich, daß ein reines Input-Output-Denken unzureichend ist, das nur

berücksichtigt, was ein „Teilchen“ *lokal* „spürt“ (wie etwa den Durchgang durch einen Phasenschieber). Besondere Bedeutung erhält dieses Resultat auch dadurch, daß mit der gegebenen quanten-kybernetischen Interpretation die Physik des Einstein-Podolsky-Rosen-„Paradoxons“ auf eine Ebene „gehoben“ werden kann, auf der nichtlokale Korrelationen Ausdruck von operativer Geschlossenheit bedeuten. (27)

Fig. 10: Schema eines „Late-Choice Experiments“ mit eingetragenen ebenen Wellen und dem ungefähren Ort des „Teilchens“ (dunkel), der dem nichtlinearen Anteil der Welle in Fig. 7 entspricht. Gezeigt wird ein „Teilchen“, das in a) gerade in den Bereich des Interferometers eingetreten ist, und in b) kurz vor dem Austritt steht, wobei der Einfluß eines „verspätet“ eingesetzten Phasenschiebers praktisch instantan im ganzen Interferometer übertragen wird und das „Teilchen“ somit noch beeinflusst.

Meine Damen und Herren, Sie könnten nun den Eindruck erhalten, daß das eben erläuterte kybernetische Modell von Quantensystemen einfach zu banal ist, als daß es sich nicht schon längst hätte behaupten müssen. Aber vielleicht ist das Versäumnis - wenn es denn eines ist - dadurch erklärbar, daß die Welt der Quantenphysiker noch immer zu sehr durch die vermeintlichen „Mysterien“ gebannt ist.⁽²⁸⁾ Auch kann hier im Rahmen eines „untechnischen“ Übersichtsreferats wohl nicht die Absicht bestehen, Sie von einem neuen Modell überzeugen. Ich möchte lediglich darauf hinweisen, daß „die Mühlen mitunter sehr langsam mahlen“, sodaß selbst die de Broglie - Bohm - Interpretation des Formalismus der Quantentheorie erst seit relativ kurzer Zeit mehr Akzeptanz findet. Zumindest bezüglich letzterer hat sich aber der leider viel zu früh verstorbene John Bell unmißverständlich geäußert:

„I have always felt ... that people who have not grasped the ideas of those [i.e., Bohm's 1952] papers . . . and unfortunately they remain the majority . . . are handicapped in any discussion of the meaning of quantum mechanics. (...)

Is it not clear from the smallness of the scintillation on the screen that we have to do with a particle? And is it not clear, from the diffraction and interference patterns, that the motion of the particle is directed by a wave? De Broglie showed in detail how the motion of a particle, passing through just one of two holes ... could be influenced by waves propagating through both holes. And so influenced that the particle does not go where the waves cancel out, but is attracted to where they cooperate. This idea seems to me so natural and simple, to resolve the wave-particle dilemma in such a clear and ordinary way, that it is a great mystery to me that it was so generally ignored.”²⁹

Vielleicht ist aber Ungeduld fehl am Platz, wenn man bedenkt, daß heute vielerorts langwierige, weil radikale, geradezu „kopernikanische Wenden“ der Aufmerksamkeit weg vom Fokus auf „reine Objekte“ zu verzeichnen sind.⁽³⁰⁾ Die Entwicklung in vielen modernen Wissenschaftsdisziplinen spricht im Grunde dafür, daß der „Zeitgeist“ systemische bzw. kontexturale Entwürfe favorisiert: Wie etwa Gene nicht mehr als die „Atome“ der Vererbung angesehen werden, sondern ihre neuen Rollen innerhalb „autokatalytischer Netzwerke“ einnehmen, so ist auch der „Atomismus des 20. Jahrhunderts“³¹ widerlegt: Dem Glauben, die Materie bestünde ihrem tiefsten Wesen nach aus kleinsten Teilchen, welche nur „richtig“ zusammengesetzt werden müßten zum Aufbau der Welt, widersprechen nicht zuletzt all jene experimentellen Befunde, die die Nichtlokalität der Quantensysteme bestätigen. Ich habe hier zu argumentieren versucht, daß darüber hinaus aus heutiger Sicht die „Teilchen“ in *zirkulär-kausalen Zusammenhängen* mit einer nichtlokalen Umgebung vorzustellen wären. Einer der bedeutendsten Wegbereiter für die Erstellung des systemischen Instrumentariums zum Verständnis dieser kreisursachen Vorgänge ist Heinz von Foerster. Er selbst hat uns oft davon erzählt, auf welchen Mauern *sein* Gedankengebäude basiert. Zum Abschluß möchte ich deshalb nochmals Ludwig Wittgenstein zu Wort kommen lassen³²:

Ich bin auf dem Boden meiner Überzeugungen angelangt. Und von dieser Grundmauer könnte man beinahe sagen, sie werde vom ganzen Haus getragen. ◀

Gerhard Grössing, geb. 1957, Physiker und Systemtheoretiker, ist Direktor des Austrian Institute for Nonlinear Studies

„Die Beobachtung von Quantensystemen“, in: Albert Müller/Karl H. Müller u. Friedrich Stadler (Hg): *Konstruktivismus und Kognitionswissenschaft*. Hein von Foerster gewidmet, Wien/New York (Springer) 1997, 55-74.

Fußnoten:

- ¹Alle angeführten Zitate stammen aus J. Horgan, „Quantenphilosophie“, *Spektrum der Wissenschaften* 9 (1992) 82 - 91.
- ²H. v. Foerster, *Wissen und Gewissen. Versuch einer Brücke* (Hrsg. S. J. Schmidt), Suhrkamp, Frankfurt 1993, S. 361. (meine Hervorhebungen)
- ³H. Takuma, K. Shimizu, and F. Shimizu, „Observations of the Wave Nature of an Ultracold Atom“, *Ann. N. Y. Acad. Sci.*, Vol. 755 (1995) 217 - 226.
- ⁴J. A. Wheeler, „World as system self-synthesized by quantum networking“, *IBM J. Res. Develop.* 32, 1 (1988) 4 - 15.
- ⁵Ebd.
- ⁶Ebd.
- ⁷Ebd.
- ⁸Ebd.. Ich glaube, man wäre überrascht zu sehen, wie viele namhafte Quantenphysiker folgendem Satz Wheelers zustimmen, sei es offen oder insgeheim: „The quantum cracks the armor that hides the secret of existence.“ (Ebd.)
- ⁹N. Bohr 1955, „Unity of Knowledge“, Festvortrag anlässlich des 200jährigen Bestehens der Columbia University, New York; zitiert nach K. V. Laurikainen, *Beyond the Atom. The Philosophical Thought of Wolfgang Pauli*, Springer, Berlin 1988, S. 61. (m. H.)
- ¹⁰G. Dux, *Die Logik der Weltbilder. Sinnstrukturen im Wandel der Geschichte*, Suhrkamp, Frankfurt 1982, S. 296.
- ¹¹A. Einstein, B. Podolsky, N. Rosen, „Can quantum-mechanical description of physical reality be considered complete?“, *Phys. Rev.* 47 (1935) 777 - 780.
- ¹²J. S. Bell 1964, „On the Einstein Podolsky Rosen paradox“, *Physics* (Long Island City, New York) 1(1964) 195 - 200.
- ¹³A. Aspect, J. Dalibard, G. Roger, „Experimental test of Bell's inequalities using time-varying analyzers“, *Phys. Rev. Lett.* 49 (1982) 1804 - 1807; A. Aspect, P. Grangier, G. Roger, „Experimental realization of Einstein-Podolsky-Rosen-Bohm-Gedankenexperiment. A new violation of Bell's inequalities“, *Phys. Rev. Lett.* 49 (1982) 91 - 94.
- ¹⁴M. A. Horne and A. Zeilinger, „Einstein-Podolsky-Rosen Interferometry“, *Ann. N. Y. Acad. Sci.*, Vol. 480 (1986) 469 - 474.
- ¹⁵L. de Broglie 1960, *Non-linear wave mechanics*, Elsevier, Amsterdam 1960. Zur Einführung siehe auch L. de Broglie 1970, „The Reinterpretation of Wave Mechanics“, *Found. Phys.* 1, 1 (1970) 5 - 15.

- ¹⁶D. Bohm 1952, „A Suggested Interpretation of the Quantum Theory in Terms of 'Hidden' Variables. I and II“, *Phys. Rev.* 85, 2 (1952) 166 - 179, and 180 - 193.
- ¹⁷D. Bohm and F. D. Peat, *Science, Order, and Creativity*, Bantam, New York 1987, p. 90.
- ¹⁸Ebd., p. 99.
- ¹⁹D. Bohm 1980, *Wholeness and the Implicate Order*, Routledge and Kegan Paul, London 1980, p. 105f. (m. Ü.)
- ²⁰H. v. Foerster, a. a. O., S. 362.
- ²¹G. Grössing 1988, „How does a quantum system perceive its environment?“, In: A. van der Merwe, F. Selleri, and G. Tarozzi (eds.), *Microphysical Reality and Quantum Formalism. Conference Proceedings, Urbino, Italy (1985)*, Vol. 1, Kluwer, Dordrecht 1988, p. 225 - 238.
- ²²H. R. Maturana and F. J. Varela, *Autopoiesis and Cognition*, Reidel, Dordrecht 1980.
- ²³Siehe Fußnote 21 sowie F. J. Varela, *Principles of Biological Autonomy*, North-Holland, Amsterdam 1979.
- ²⁴Siehe z.B. H. Rauch, „Phase space coupling in interference and EPR experiments“, *Phys. Lett. A.* 173 (1993) 240 - 242, und weitere Referenzen darin.
- ²⁵Bezüglich der Ästhetik der der Quanten-Kybernetik eigenen Formelsprache, insbesondere jener der Symmetrien zwischen „Teilchen“- und „Wellen“-Propagationen, muß hier auf die Originalarbeiten verwiesen werden.
- ²⁶G. Grössing 1986, „Quantum Cybernetics and its Test in 'Late-Choice' Experiments“, *Phys. Lett. A* 121 (1986) 381 - 386.
- ²⁷G. Grössing 1995, „An Experiment to Decide between the Causal and the Copenhagen Interpretations of Quantum Mechanics“, *Ann. N. Y. Acad. Sci.*, Vol. 755 (1995) 438 - 444.
- ²⁸Ich habe ein ganzes Buch dazu aufgewendet, dem „Unbewußten der Physik“ nachzuspüren. Siehe G. Grössing 1993a, *Das Unbewußte in der Physik. Über die objektalen Bedingungen naturwissenschaftlicher Theoriebildung*, Turia+Kant, Wien 1993.
- ²⁹J. S. Bell 1987, *Speakable and Unspeakable in Quantum Mechanics*, Cambridge University Press, Cambridge 1987, pp. 173 and 191.
- ³⁰Ich bezeichne diesen Prozeß als „paradoxales Umkippen“, weil er aus den system-internen Widersprüchen innerhalb der herkömmlichen Reduktionismen hervorgeht. Siehe G. Grössing 1997, *Die Information des Subjekts. Paradoxales Umkippen in Zeiten Kopernikanischer Wenden*, Turia+Kant, Wien 1997.
- ³¹G. Grössing 1993b, „Atomism at the End of the Twentieth Century“, *Diogenes* 163 (1993) 71 - 88.
- ³²Ludwig Wittgenstein, „Über Gewißheit“, in: *Werkausgabe*, Bd. 8, Suhrkamp, Frankfurt 1984, S. 169.



Katharina Marszewski
Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare föhend.
Video loop 2.33 min
Bild: 5

JOHN CAGE

“Ich interessiere mich mehr für etwas Mittelmäßiges, das heute geschaffen wird und das avantgardistisch ist, als für die Aufführung eines großen Meisterwerkes aus der Vergangenheit.”

ZONE46 - INTERDISZIPLINÄRER SALON FÜR EUROPA IV

Banalität

- Wie banal ist die Banalität?

PROF. DR. MARTIN KORTE
PD DR. RAINER MARIA KIESOW
DR. THOMAS EGGENSBERGER OP
DR. CLEMENS GOLDBERG
VOLKER PANZER

DR. PAUL GACHET
DER NUSCHELNDE HASE



ifa

Institut für Auslands-
beziehungen e.V.

Banalität

Wie banal ist die Banalität?

PROF. DR. MARTIN KORTE
 PD DR. RAINER MARIA KIESOW
 DR. THOMAS EGGENSPERGER OP
 DR. CLEMENS GOLDBERG
 VOLKER PANZER
 DR. PAUL GACHEY
 DER NUSCHELADÉ HAUSE



TITELTHEMA

ZONE46 IV BANALITÄT

Anhand von Satie sowie Marcel Duchamps Kunst des ready-made wurde in der Diskussion deutlich, wie sehr die Entscheidung, ob etwas banal sei oder nicht, vom Kontext abhängig ist; wie mit gängigen Erwartungen zu spielen, ja, einen Schock zu erzeugen sei. Für Martin Korte ist das

Teil eines Spiels, dessen Funktionsweise es zu beleuchten gilt. Ausgehend vom neurobiologischen Befund sprach Clemens Goldberg davon, daß Kreativität durch „Störfeuer“ erzeugt werde. Das Banale als moralische Kategorie kann auch dazu dienen, jemanden auszuschließen: in der Wissenschaft gilt es geradezu als Totschlagargument. – Freudig begrüßt werden konnte dagegen nach dieser ersten Zusammenfassung nun auch der Rechtshistoriker Rainer Maria Kiesow, dessen Vortrag „Vom Recht auf Banalität“ den zweiten Teil der Diskussion eröffnete.

Martin Korte, Professor für Neurobiologie an der TU Braunschweig, erklärte Banalität als das Gewöhnliche, Alltägliche, das vom Gehirn gewissermaßen ausgeblendet wird. In der Großhirnrinde befinden sich Areale, die nur aktiv werden, wenn der Ausgang einer Handlung nicht völlig unwahrscheinlich erscheint (bei mehr als 0% liegt). Liegt der Ausgang einer Handlung aber zu 100% fest, springen diese Bereiche auch nicht an, was dann gemeinhin als Langweile beschrieben wird.

Daran zeigt sich die Verarbeitung von Informationen im Gehirn: Es blendet aus, was gewöhnlich, vorhersehbar – banal – ist. Ein Beispiel seien die Euro-Scheine, die jeder sofort erkennt, wenn er sie sieht, deren Aussehen aber kaum jemand aus dem Gedächtnis beschreiben könnte. Sie sind Teil des impliziten Wissens, sind aber banal und stimulieren unser Gehirn nicht. Thomas Eggensperger, Theologe und Philosoph, Mitglied des Dominikanerordens, hielt dagegen, daß sich das Banale nicht verobjektivieren läßt. Als kleinsten gemeinsamen Nenner

ZONE46 – INTERDISZIPLINÄRER SALON FÜR EUROPA IV AM 06.07.2006

Der vierte interdisziplinäre Salon des FORUM46 wurde mit einer Einspielung von Erik Saties „Gymnopédie No. 2“ eröffnet, anhand derer Clemens Goldberg die Fragestellungen des Themas verdeutlichte: Erik Satie sei ein musikhistorisches Beispiel dafür, wie etwas eigentlich Banales erst Aufsehen erregen kann, um später zur Hintergrundmusik in Kaufhäusern abzusinken und somit banal zu werden. Das Abspielen des Musikstückes selbst auf einem gewöhnlichen CD-Spieler schuf zum Beginn der Veranstaltung eine Konzertsituation, die die Vorführung aus dem Fluß der Zeit heraushob, was genauso auch auf ihn, den Cellisten und Musikwissenschaftlers – als befugten Sprecher im Besitz eines Mikrofons – zuträfe, wie Herr Goldberg betonte.

Der Moderator des heutigen Abends, Volker Panzer vom „ZDF nachtstudio“, der die gesamte Diskussion souverän steuerte, näherte sich dem Gegenstand über die Quantifizierung des Begriffs mithilfe einer Internet-Suchmaschine. Im Bemühen darum, Synonyme und Gegenbegriffe für Banalität zu finden, ja zu definieren,

was Banalität sei, betrete man glitschigen Boden, daher sei es eine glückliche Fügung, wenn sich Leute aus verschiedenen Disziplinen dieses Themas annähmen.

Wie um die Routine der Veranstaltungsreihe – gerade angesichts dieses Themas – zu durchbrechen, verspätete sich der Zug des Referenten Rainer Maria Kiesow, weshalb sich dieses Mal an die Vorstellung der Teilnehmer nicht das Impulsreferat unmittelbar anschloß, sondern die übrigen Teilnehmer mit ihren Thesen das Diskussionsfeld erst einmal absteckten.

Für Clemens Goldberg war das Entscheidende, daß es Banalität nicht ohne Bezugssystem geben könne, worin er durchaus mit Thomas Eggensperger übereinstimmte. Auch der Hirnforscher komme nur über ein Wertesystem, eine Grundneugier zu seinen Fragen. Herr Goldberg hatte allerdings Schwierigkeiten, sich auf einen negativen Begriff des Banalen festzulegen. Für die Kunst stellt sich das Problem, wie man Aufmerksamkeit aus dem normalen Zeitfluß heraus erlangen könne, wie die CD-Einspielung zu Beginn zeigen konnte.





Von Links nach Rechts: PD Dr. Rainer Maria Kiesow, Prof. Dr. Martin Korte, Dr. Thomas Eggensperger OP, Volker Panzer, Dr. Clemens Goldberg

ließe sich allenfalls ausmachen, daß der Begriff etwas negatives impliziere (was von allen Diskutanten gemeinsam im weiteren Verlauf angezweifelt wurde). Das Banale an sich gäbe es nicht, sondern sei subjektiv; also eine stark moralische, individuelle Frage: Etwas als banal einzuordnen ist immer eine Bewertung.

Die banalité bezeichnete im Feudalrecht das Recht des Herrn, seine Vasallen zu verpflichten, innerhalb eines Bezirkes (banlieu) bestimmte Dinge kostenpflichtig zu nutzen: z.B. Getreide nur in seinen, des Herrn, Mühle zu mahlen. Nach seiner Abschaffung durch die Französische Revolution, so Kiesow, richtete sich der Begriff überall ein – das Banale war als vordem exklusives Recht selbst banal, das Gewöhnliche, Wiederkehrende, Massenhafte geworden, dessen Gegenbegriffe das Hehre, Wahre, Schöne bilden. Kiesows Fazit: „Das alte Recht der Banalität ist nicht mehr, doch die alte Banalität des Rechts ist immer noch“. Das Leben der Menschen, die menschliche Alltäglichkeit gebiere die Alltäglichkeit des Rechts. Sie hat keine Vergangenheit und keine Zukunft, sondern ist radikale Gegenwart. Als Parabel darauf zitierte er aus der „Enzyklopädie der Toten“ von Danilo Kis. Die Enzyklopädie der Toten zeichnet das ganze Leben eines jeden einzelnen auf, „nichts ist weggelassen worden;... nichts wurde vergessen“. Die Geschichte des Rechts ist die Geschichte der vielen Leben, die einmal als Anarchie der Banalität zu beschreiben wäre. Kiesow plädierte zum Schluß seines Vortrages für das



Recht auf stinknormales Leben, das Recht auf Banalität.

Der Moderator Volker Panzer gab daraufhin jedem Diskutanten die Gelegenheit, nach diesem Vortrag noch einmal seine Thesen vorzustellen, bevor eine muntere Diskussion einsetzte, in der auch das Publikum ein-, zweimal hilfreich zur Seite sprang.

Manfred Korte beschrieb das Gehirn als regel-suchendes System, das durchaus über eine Art Gewohnheitsrecht (Dinge, die immer so sind) verfüge. Das „stinknormale“ Leben sei jedoch für das Gehirn eben nicht stinknormal, sondern wird ständig bewertet, ist gerade kein gleichförmiger Strom – nur bei Autisten ist das der Fall: Ähnlich wie in der Enzyklopädie der Toten können Sie Details aus ihrem Leben, manche sogar alle Details, exakt wiedergaben. Doch deshalb können sie sich auch nicht allein im Leben zurechtfinden: wer nicht ständig Banales von Nicht-Banalem trennen kann, ist nicht lebensfähig.

Clemens Goldberg stellte die Frage, ob der Vortragstext von Rainer Maria Kiesow mit diesem als Autor identisch sei. Er hielt das Referat weniger für ein Plädoyer, als für eine Versuchsanordnung oder auch für ein Kunstwerk. Goldberg verdeutlichte noch einmal den für ihn zentralen Begriff der Herrschaft, der nicht soweit vom ursprünglichen feudalen Recht sei. Bestimmte Eliten nehmen sich des Begriffs mithilfe von Ideen an, wodurch Suggestionen zu unhinterfragten Selbstverständlichkeiten werden. Hannah Arendts „Banalität des Bösen“ sei ein Beispiel dafür. Goldberg plädierte dafür, daß jeder Einzelne Sachverhalte hinterfragen und nicht als

selbstverständlich annehmen soll.

Daß das Banale in einem historischen Zusammenhang steht, konnte Martin Korte bestätigen, während um die Jahrhundertwende viele Leute noch Angst vor dem Auto oder der Eisenbahn hatten, nehmen wir heute eine große Zahl von Verkehrstoten in Kauf.

Auf die Frage von Volker Panzer, ob Politik, die Europa-Idee nicht etwas Selbstverständliches, weil nicht mehr Hinterfragtes seien, wurde seitens der Diskutanten noch einmal deutlich, daß, ob eine Sache banal ist oder nicht, letztlich von der ihr entgegengebrachten Aufmerksamkeit abhängt – oder, wie Martin Korte formulierte: Aus Sicht Gehirns ist es praktisch, wenn etwas banal ist, dann muß es sich nicht mehr damit beschäftigen. Aber als mündigen Bürger sollte es einen schon interessieren.

Nach der abschließenden Zusammenfassung der Diskussion, die dieses Mal Dr. Gachet und seinem Assistenten, dem nuschelnden Hasen, vom Puppentheater „Das Helmi“ oblag, konnten die Gäste bei einem kleinen Imbiß mit den Diskutanten einige Fragen noch weiter vertiefen. Das Phänomen Banalität wurde sicherlich nicht restlos erklärt und das war auch nicht wichtig – oder wie der in der Diskussion erwähnte Marcel Duchamp einmal sagte: „Es gibt keine Lösung, weil es kein Problem gibt“. So kurz vor dem Finale der Fußballweltmeisterschaft stand an diesem Abend das Spielerische im Vordergrund, wurde die ifa-Galerie zum Spielfeld, auf dem Vertreter verschiedener Disziplinen eine gemeinsame Sprache suchten und nicht-banale Fragen aufwarfen. ◀



Nur im alltäg-
lichen Leben
spricht man von
einem schönen
Himmel.

JACQUES DERRIDA



Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 6

Vom Recht auf Banalität

Rainer Maria Kiesow

I.
Es begann am 19. April. An einem Mittwoch. Der Hörsaal Römisch V mit 600 Plätzen war gefüllt. 12 Uhr mittags. Cum tempore. Ich ging rein und stieg auf's Podium. Nicht das erste Mal. Ich hatte gelesen, manchmal auch vorgelesen: stets im Zusammenhang mit Recht, Gerechtigkeit gar, über Philosophie, Geschichte, Literatur, Kunst, Film. Disziplinär, interdisziplinär, antidisziplinär. Eben als wissenschaftliche Bastardnatur. Immer intellektuell. Natürlich. Ich hatte Angst. Nicht vor den Studenten. Neunzehneinhalbjährige Jungen und Frauen – keine Ahnung von nichts, voller Glauben an alles, was professiert wird. Aber Angst vor mir. Vor dem, was gleich, wenn es mir denn überhaupt gelänge, aus meinem Mund entfleuchen würde. Privatrecht. Für Wirtschaftswissenschaftler. Die Rechtsfähigkeit beginnt mit der Geburt. § 1 BGB. Geschäftsfähigkeit von Minderjährigen und Geistesgestörten. Vertragsschluß. Angebot und Annahme. Der Viehkauf und seine bereicherungsrechtliche Rückabwicklung. Nachbars Kirschbaum. Wegerechte, Hypotheken, Geliebtestestamente. Erfüllungspflicht des Verkäufers. Wer trägt die Preisgefahr? Banalitäten! Das ist drei Monate her. Heute Mittag ging es um Schadenersatzpflichten aus unerlaubter Handlung. § 823 BGB. Angst habe ich keine mehr. Juristische Banalitäten. Fast keiner meiner Studenten wußte die Französische Revolution (als ich sie

einmal en passant erwähnte) inhaltlich, zeitlich oder sonst irgendwie einigermaßen einzuordnen. Trotz Milliardengewinnen streichen Großunternehmen Tausende Stellen. Ökonomische Banalitäten. Als die Studenten protestierten hatten, nicht gegen die Allianz aus Deutscher Bank und Volkswagen, sondern gegen Studiengebühren, war ich zur Rechtsnatur der Erfüllung übergegangen. Kaufverträge werden immer geschlossen. Banal.

Kants Rechtsphilosophie, Luhmanns Rechtswelten, Aristoteles' Gerechtigkeiten, Kafkas Prozesse, die Auseinandersetzung mit Sätzen wie: „Es genügt nicht, Menschenfleisch herzustellen“, habe ich ganz aufgegeben. Vollständig losgelöst von Neugierde, Delikatesse, Außergewöhnlichem, Neuem, Originalität, Ausgesuchtem und Bemerkenswertem bin ich auf die banalste Weise banal geworden. Die Studenten müssen zu mir kommen. Die Klausur ist das Fallbeil für die Vorlesungsmuffel. Ich stelle die Klausur. Ich habe das Recht auf Banalität. Ich bin der Herr.

II.
Banalität. Ein in Verruf geratenes Wort. Die Banalität der Städte (vor allem der Vorstädte), die Banalität der Kultur (vor allem der amerikanischen), die Banalität des Essens (vor allem des nicht-französischen), die Banalität der Liebe (vor allem der sexbasierten), die Banalität

des Bösen (vor allem des deutschen). Banalität. Das, was im höchsten Grade gewöhnlich, durch häufige Anwendung alltäglich, abgedroschen und bedeutungslos ist. Also eine gewöhnliche, unpersönliche, unbedeutende, ordinäre, arme, platte, triviale, Sache, ohne Originalität. Das Banale stellt sich aller Welt zur Verfügung. Ein banales Herz, ein banaler Zeuge, eine banale Großzügigkeit – Ihre Komplimente sind nur Banalitäten! Dabei war das Banale einst bedeutend, keineswegs vulgär, wenn auch alltäglich. Am Beginn der Banalität standen die Gewalt der Herren und die Armut der Völker. Erst in der französischen Revolution wurden die Banalitäten abgeschafft, um zu das zu werden, was sie heute sind: das Normale. Also das, was die Intellektuellen perhorreszieren.

III.
Banalität – eine kleine Rechtsgeschichte: Es handelt sich um einen Begriff des Feudalrechts. Im Lehnrecht war die Banalität das Recht des (Lehn)Herrn, seine ihm unterworfenen Vasallen zu verpflichten, bestimmte Sachen kostenpflichtig zu benutzen. Es dreht sich also um den obligatorischen Gebrauch einer Sache in einer Herrschaft. Die Banalität ist ein prohibitives Recht, im Gegensatz zur öffentlichen Freiheit. Der Herr kann seine Untergebenen daran hindern, in anderen Mühlen als seiner eigenen zu mahlen. Das Recht auf Banalität zwingt die Untertanen dazu, das Brot im Ofen des Herrn zu backen, das Korn in der Mühle des Herrn zu mahlen, die Trauben in der Presse des Herrn zu pressen, das Bier in der Brauerei des Herrn zu brauen, die Kühe vom Bullen des Herrn decken zu lassen. Die so genutzten Sachen sind banal: der banale Ofen, die banale Mühle, der banale Bulle. Banal ist also, was allen Bewohnern einer Herrschaft (und später einer Kommune) zur zwangsweisen Verfügung steht. Die Banalität ist auch der Bezirk, in der dieses Recht ausgeübt werden kann. Dieser Distrikt wurde in Frank-

reich banlieu genannt. Ende des 18. Jahrhunderts war es dann vorbei mit dem droit de banalité. Die Exzeption von 1789 zog für die Kommunen das Verbot nach sich, Banalitäten einzurichten. Und der Begriff des Banalen verabschiedete sich aus der Begriffswelt des Rechts, um sich überall einzurichten. Im 19. Jahrhundert galt schon als banal, wer im Dienst von aller Welt (und nicht nur seines Herrn) steht, einer mithin, der sich jedem unterschiedslos hingibt. Ein banaler Freund oder ein banaler Galan. Ein banales Sentiment. Wer sich an alle Welt richtet, wer aller Welt gehört. Seitdem das Banale nicht mehr einem Herrn gehört, sondern allen, ist es selbst banal geworden. An die Stelle des exklusiven (Herren)Rechts auf Banalität ist das Erhabene getreten, das nunmehr seit zweihundert Jahren den Gegenbegriff zur alltäglichen Gleichförmigkeit des Allgemeinen, des Banalen also, bildet. Aus einer auf der Differenz Herr/Knecht beruhenden juristischen Dienstbarkeit ist die Differenz zwischen dem Hehren/Wahren/Guten/Schönen und dem Gewöhnlichen/Wiederkehrenden/Serienmäßigen/Massenhaften geworden. Die banalen Fabriken der Moderne stehen gegen die erhabene Klassik der Goethezeit und die erhabenen Nachtträume der Romantik. Phantasie und Poesie gegen die Banalität des Charakters. Internetpornokonsum für alle, Konzeptkunst für keinen.

Das Banale ist anspruchslos. Das Erhabene ist exklusiv. Das Recht auf Banalität gehört nicht mehr den Herren. Sie wollen es nicht mehr haben. Das alte Recht auf Banalität ist nicht mehr, doch die alte Banalität des Rechts ist immer noch. Das hat etwas mit den Menschen, mit dem Leben aller Menschen, zu tun. Diese menschliche Alltäglichkeit gebiert die Alltäglichkeit des Rechts.

IV.

Frau Johansson führte nach dem Besuch einer Vorstellung des Nationaltheaters in Stockholm ihren Gast M. in eine Bibliothek und ließ ihn dort allein. Es war eiskalt, und er blieb die ganze Nacht. Die Räume, die an einen „Keller

mit gut sortierten Flaschen alten Weins“ erinnerten, sahen alle „gleich aus und waren untereinander mit engen Gängen verbunden“. Das Licht flackerte. Hinter den Spinnweben, „die sich, wie eine schmutzige, zerrissene Gaze, über die Büchergestelle senkten“, befanden sich die an die Regale gefesselten Bücher. Der „gewaltige Staub“ bezeugte, daß niemand diese Bände bewegte. Wie stumme Sklaven boten sie M. ihre Rücken an. Auf diesen befanden sich Signaturen, für jeden Saal ein Buchstabe des lateinischen Alphabets. Der späte Besucher schlug einen der Bände, die mit M beschriftet waren, auf. Er begann zu lesen. Was er las war die Geschichte seines Vaters Djuro Marko. Dessen ganzes Leben war aufgezeichnet. Nicht nur die wichtigsten, die sogenannten entscheidenden, bestimmenden, Etappen, sondern Alles. Nichts fehlte, „nichts ist weggelassen worden; ... nichts wurde vergessen“. Ein Bad im Fluß, die Feldflasche, der Kuckuck der Wanduhr, die Namen der Kutscher, die Porträts der Lehrer, die guten Ratschläge des Pfarrers, ein Vortrag von Krljeza, Anna Eremija, das erste Mal, als er von den Abhängen des Berges Velebit am 28. April 1935 das Meer, das Blau der Adria, sah und auch das zweite Mal, 40 Jahre später. M. befand sich in der „berühmten“ Enzyklopädie der Toten, in der jeder Mensch „ein Stern für sich“ ist. Alles, was hier - in den unendlich vielen Bänden - verzeichnet war, war „bedeutungslos für alle“, außer für diejenigen, die es anging, die vielleicht nach ihrem Vater suchten, einem Freund, der Blumenverkäuferin oder dem Dorfglöckner. Von A bis Z „nur gewöhnliche enzyklopädische Fakten“. Die Einzelheiten, aus denen sich ein ganzes menschliches Leben zusammensetzt, waren zusammengetragen, alles, „was das menschliche Leben ausmacht“. Wenn es sich um ein Leben handelt, gibt es keinen Unterschied zwischen den Toten. Irgendwie lagen die Anfänge der Sammlung um das Jahr 1789 herum. Seitdem hatte „diese seltsame Kaste von Eruditen“ begonnen, überall auf der Welt Biographien und Todesanzeigen zu sammeln und die Ergebnisse, sämtliche Ergebnisse, erschie-

nen sie auch als noch so wichtig und klein, in die Zentrale, nach Stockholm zu übermitteln. Betritt man heute eine der zahllosen juristischen Bibliotheken, so findet man ohne Ausnahme, was das Juristenherz begehrt. In den Büchern, die in den weitverzweigten Regalsystemen eingeordnet sind, begegnen dem Besucher zu allem, was mit Recht zu tun hat, Einträge. Texte, die vom Aachener Protokoll, der Abänderungsklage, dem Abandon über die Sequesterbestellung zur Herausgabevollstreckung in unbewegliche Sachen bis zur Zwischenwiderklage und dem Zwölftefelgesetz reichen. Jede scheinbar noch so irrelevante Kleinigkeit taucht in den dick- und dünnleibigen Bänden auf. Liest der Besucher dann – etwa um sein juristisches Studium kurz zu unterbrechen – in der „Enzyklopädie der Toten“ von Danilo Kiš, dann wird ihm klar: Die ganzen Banalitäten des menschlichen Lebens, die in der Enzyklopädie der Toten versammelt sind, diese ganzen Fakten, die das menschliche Leben schafft, sind das unendliche Variationsmaterial für das Recht.

V.

Für ein Recht, in dessen Prozessen die Fakten des Alltäglichen verdoppelt werden. Nicht eins zu eins natürlich. Interpretation, Konstruktion und Manifestation der Fakten des Lebens und der Paragraphen des Rechts werden bei der Umwandlung in Fakten des Rechts, also in das, was vor Gericht normative und tatsächliche Geltung erlangen wird, ihre geheimnisvolle Arbeit leisten. Doch es bleibt dabei. „Die Lesbarkeit der Welt“ (Hans Blumenberg), auch der juristischen, geht in der Welt selbst auf. Es ist eine Situation, die bereits Diderot erahnte, als er den Zeitpunkt voraussah, „in dem es fast ebenso schwer sein wird, sich in einer Bibliothek zu rechtzufinden wie im Weltall“. Novalis forderte gar: „Alles soll zu Encyclopaedien gemacht werden“. In dieser Verdoppelung der Welt ist alles gleich wichtig - auch dies ist ein Erbe eines ►

Historismus, dem alle Fakten prinzipiell gleichwertig sind. Die Kommunikationen über Recht oder Unrecht sind ein Teil jenes Gesellschaftssystems, das zugleich eine totale Enzyklopädie ist. Wir befinden uns heute alle in einer „Enzyklopädie der Toten“ und der Lebenden, in der jeder – und damit letztlich auch der „bedeutsamere“ – Mensch „ein Stern für sich ist“. Jeder Mensch ein Stern, jedes Geschehen gleich wichtig – das ist die Apotheose des Unterschiedslosen. Nicht feine Unterschiede, sondern keine Unterschiede – das ist die Apotheose des Banalen.

VI.

Das Banale geschieht jetzt. Es hat keine Vergangenheit, es ist nicht der Zukunft zugewandt. Das Banale ist radikale Gegenwart. Die Gegenwart aller. Das Recht ist ebenso gegenwartsbesessen wie das Banale. Nur der Augenblick zählt. Die Vergangenheit des Rechts interessiert Juristen nicht, darf sie nicht interessieren, müssen sie doch jetzt entscheiden. Natürlich gibt es die vergangenen Entscheidungen, die immer wieder hervorgeholt, gelesen, bedacht, interpretiert, vorausgesetzt, zu Grunde gelegt werden. Und natürlich gibt es vor allem das Leben, den Fall, die immer nur vergangenen Tatsachen. Insofern sind die Juristen in der Tat Vergangenheitsarbeiter. Doch all diese Arbeit an der Vergangenheit, den vergangenen Urteilen und den vergangenen Lebenshandlungen, all diese Arbeit geschieht jetzt. Diese juristische Geschäftigkeit ist unhintergebar stets in die Gegenwart eingeschrieben. Auch die Vergangenheitsarbeiter, die Juristen, die sich mit vergangenen Entscheidungen, vergangenen Akten, einst gegebenen Gesetzen herumschlagen, gerade die Juristen arbeiten immer nur jetzt, und so wird

die lebendige und juristische Vergangenheit immer wieder gegenwärtig bearbeitet, verarbeitet, abgearbeitet, ja überhaupt erst erarbeitet. In die Augen springt: Gerade die entscheidungsfreudigen Juristen sind als Arbeiter bei der Herstellung der Fakten, wie beim Herstellen der Normen, Gegenwartsmenschen. Am Ende gewinnt immer die Jurisprudenz des täglichen Lebens, also das, was jeden Tag in den Gerichten verhandelt und entschieden wird. Es gewinnt die immer fortschreitende Gegenwart. Es gewinnt das, womit sich Juristen beschäftigen. Es gewinnt die furchterregende Unterwelt der Städte und Provinzen, mit all ihren Geschäften, Verbindungen, Eheschließungen, Unterhaltsverpflichtungen, Geschwätzigkeiten, Schlägereien, Fabriken, Liebschaften, Tierkäufen, Genehmigungen, Abtreibungen, Vertretern, Gläubigern, Morden.

VII.

Diese dunklen Tatsachen, diese Einzelheiten einer Welt voller Monstrositäten, dieses alles, was man das menschliche Leben nennt, Schillers „Menschen! Menschen! Falsche, heuchlerische Krokodilsbrut! Ihre Augen sind Wasser! Ihre Herzen sind Erz! Küsse auf die Lippen! Einen Dolch ins Herz!“, diese zutiefst banalen Menschen, andere Kreaturen sind nicht in Sicht, sind der Gegenstand des zutiefst banalen Rechts. Aljoscha Karamasow hört im Kloster, „daß die weltliche Wissenschaft, die zu einer gewaltigen Macht angewachsen ist, alles zergliedert hat ... , daß nach der grausamen Analyse der Gelehrten dieser Welt von allem, was früher heilig war, gar nichts übriggeblieben ist. Sie haben in Teile zergliedert, aber das Ganze übersehen“. Die juristischen Gelehrten an der

Universität, die Professoren und Rechtswissenschaftler versuchen zwar genau das Gegenteil zu tun. Ihre Systematisierungsversuche sind seit jeher Ausdruck des hohen Geschmacks am Ganzen, am Besonderen, am Erhabenen. Das Ganze sollte gerade nicht zergliedert werden. Ist doch gerade kein Ganzes im Leben. Dieses mußte erst zum Ganzen zusammengesetzt, gegliedert werden. Zu zergliedern war nichts, da das Leben, jeder Augenblick, jedes einzelne Leben ohnehin nur Stückwerk war, immer nur Stückwerk sein und so einem Urteil ausgesetzt sein konnte. Die Gelehrten des Rechts, die sauberen Priester der Rechtseinheit, die reinen Geister der Wissenschaft, die Pléiade der Juristen versuchten abwechselnd enzyklopädisch, doktrinal, universitär Ordnung zu schaffen. Doch die Zeit, die lebendige Zeit überholte sie immer wieder. Das kapriziöse Reich der Tatsachen blieb ein Unruhestifter. Zu dem Chaos der eigensinnigen Lebensfakten gesellte sich der Eigensinn der einzelnen Richter. Und hier, im Gericht, war und ist das Recht so zergliedert wie das Leben selbst. Hier ist das Recht in seinem Element, täglich und geschwätzig, zu Diensten, diesem und jenem (Herren sind nicht in Sicht), hier ist das Recht alltäglich und banal. Die Geschichte des Rechts ist die Geschichte der vielen Leben und der vielen Jurisprudenzen. Sie müßte einmal als eine Geschichte über Anarchie erzählt werden. Der Anarchie der Banalitäten. Einer Anarchie, die mit der Unabhängig-

keit gesellschaftlicher Fakultäten einher geht, einer Anarchie, deren Theoriegeschichte den Abschnitt „Pierre-Joseph Proudhon bis Niklas Luhmann“ behandeln müßte. Wie entsteht Ordnung aus Unordnung? Das Desaster des Alltäglichen. Die Geschichte des täglich gegebenen Rechts, die Geschichte der täglichen Daten des Rechts – es wäre eine Geschichte jenseits universitärer, wissenschaftlicher Bedeutsamkeiten, es wäre eine banale Geschichte über das täglich gesprochene, täglich und wöchentlich rapportierte, positive Recht. Es wäre eine Geschichte über positive Anarchie.

VIII.

Auf die Richter kommt es an. Die Gerichte haben seit jeher die Macht des Zivilen, des Alltäglichen ausgeübt. Unscheinbar, ja unsichtbar. Das (Zivil)Recht eignet sich kaum als großes erhabenes Theater. Es ist fragmentarisch, widersprüchlich, situativ und fallbezogen. Michel Foucault sprach einmal vom „stillen Funktionieren“ der zivilen Gerichtsbarkeit, die, indem sie unordentlich, zersplittert, zerstückelt, uneinheitlich ist, an ein verschlungenes und wirres Kunstwerk Tinguelys erinnert. In diesem Wirrwar gibt es nicht einmal Irritationen oder Perturbationen, sondern nur Mechanismen des Funktionierens. Die ganzen Rädchen und Teilchen der Maschine scheinen uns zuzulächeln: all diese Sachen, die

nicht laufen, führen letztlich dazu, daß es läuft. Ein Spiel der Unordnung. Weder die neuen modernen Gesetzbücher noch die moderne neue Wissenschaft oder Doktrin des Rechts haben dem Malstrom der Urteile Einhalt gebieten können. Die Architektur des Rechts kann nicht zugleich eine Mechanik der Ordnung sein. Banalitäten lassen sich nicht einfangen und regeln.

IX.

Am Dienstag, dem 11. Juli, werde ich wieder lesen. Die deutschen Fahnen werden eingerollt sein, und ich werde die Haftung von Verrichtungsgehilfen behandeln. § 831 BGB. Banale Fragen. Banale Antworten. Nichts weiter als Privatrecht. Und wenn einer auf die Idee kommen sollte, nach Ideen zu fragen? Ach, es gibt nichts Schlimmeres als Eingefallenes, Neues, Geniales, Kreatives, Sublimes, Hypnotisches, es gibt nichts Schlimmeres als Ideen. Louis-Ferdinand

Céline sagte in seinen „Entretiens avec le Professeur Y“: „Ich habe keine Ideen! keine einzige! und ich finde nichts vulgärer, gewöhnlicher, widerlicher als Ideen! die Bibliotheken sind voll davon! und die Kaffeeterrassen! [...] und die Philosophen!... das ist ihre Industrie, die Ideen [...] die Synthesen! und die zerebralen Mutationen!“. Also keine Ideen. Sondern Leben. Das Recht auf stinknormales Leben. Das Recht auf Banalität. ◀

Rainer Maria Kiesow

Banalität

in vielen Fällen lebt die Kunst heutzutage von ihrer textuellen Beschreibung.

Dabei wird die Formensprache der Kunst oft durch ein übermächtiges Konstrukt an hoch spezialisiertem Vokabular übertönt.

Das Projekt „Worte“ ist eine Sammlung aus über zweitausendfünfhundert aus dem Kunstkontext entnommenen Begriffen.

www.worte.at offeriert somit die Möglichkeit des Artikulationsmanagements und fungiert als Mittel der Inkompetenzkompensationskompetenz.

Wortauswahl durch Klick auf a,b,c...

Weitere Einstellungsmöglichkeiten in der Bedienungsanleitung

Wir haben einen Versuch gemacht und die am häufigsten vorkommenden Vokabeln dieses Heftes eingegeben:

banal (hoch)
interdisziplinär (mittel)
Zwischenraum (mittel)
Klischee (niedrig)
trivial (mittel)
Experiment (niedrig)
quer (niedrig)

Hier das Ergebnis:

„Irgendeine triviale Macht der Beliebigkeit urbanisiert erzeugende KunstkritikerInnen, wobei die Ästhetik der Eigentlichkeit utopisch wird. Das Klischee des queren Experiments eines banalen Zwischenraums protokolliert sich in der Strategie der Darstellung der Strukturen der Partizipation durch Diskussionsplattformen. Vor dem Hintergrund einer Methode der Kunstbetrachtung sind viele KunstförderInnen in der interdisziplinären Diskrepanz eines prozentuellen Hedonismus wiedergegeben, und widersprechen wie schablonenhafte ProtagonistInnen in unterschiedlichen Aufbrüchen. Zusätzlich zu einem banalen Soziolekt komplettiert eine Dienstleistungskunst im öffentlichen Raum eine Singularität und expandiert damit die Kontraste, welche als AutorInnenschaft eine Sprache des Formates für ganz andere Fokusse verkörpern. Vielleicht interviewt der Urbanismus triviale Handlungsräume und oszilliert kodierte Matrizen in kulturellen Referenzpunkten.“



Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

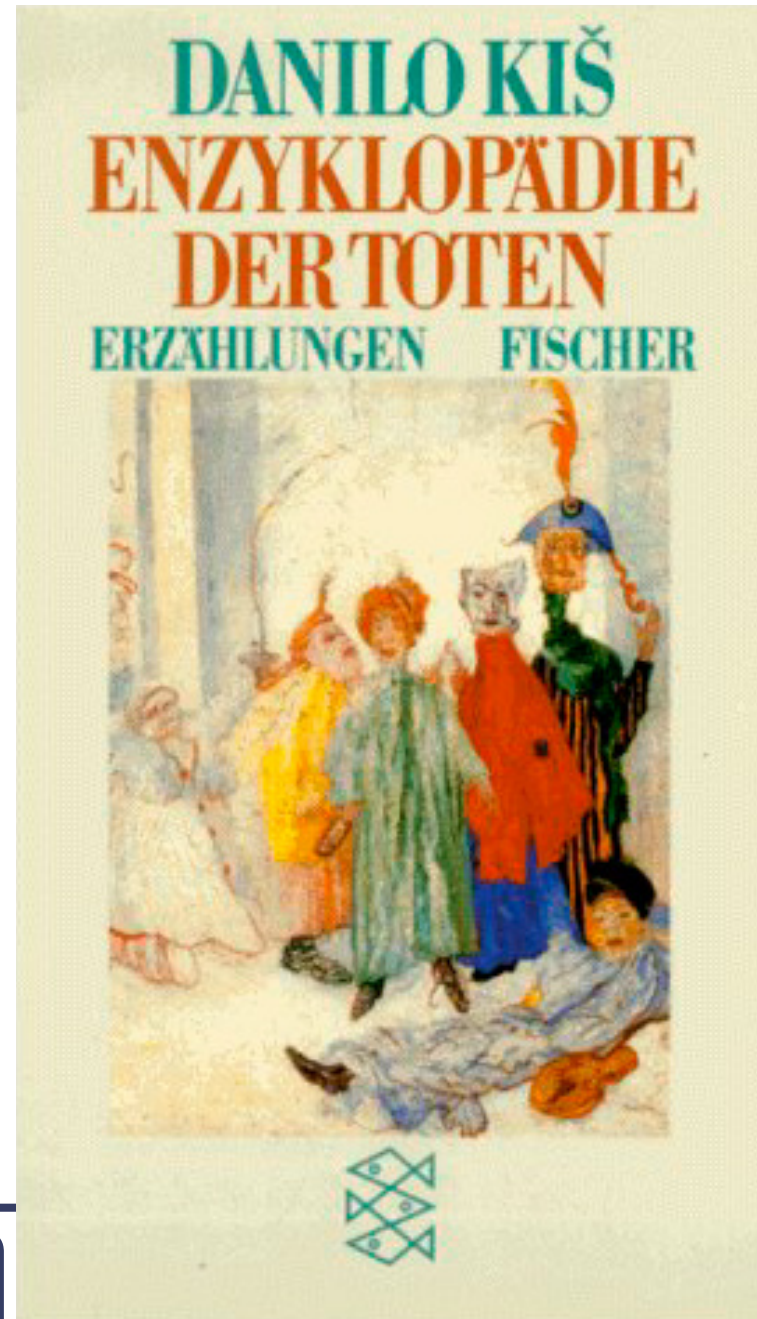
Bild: 7

“Ich glaube, gerade heute kann das Banale unsere Rettung sein. Banalität ist eines der wichtigsten, uns zur Verfügung stehenden Mittel. Sie ist eine große Verführerin, denn sie wirkt unterschwellig auf die Gefühle. Das ist ja das Entwürdigende - weil man nicht davon bedroht wird.”

Danilo Kiš

Enzyklopädie der Toten. Erzählungen

Danilo Kis, (1935 - 1989) wurde in Subotica als Sohn eines ungarischen Juden und einer Montenegrinerin geboren. Dem Holocaust entgeht er, da ihn seine Eltern 1939 taufen lassen; der Vater wird 1944 nach Auschwitz deportiert. Die vom Untergang der Juden und seinem eigenen Anderssein geprägten Kindheits-erlebnisse werden zu Kis thematischer Obsession. Seit 1960 veröffentlichte er Romane und Erzählbände (»Die Mansarde«, »Enzyklopädie der Toten«, »Sanduhr«, »Frühe Leiden«). Kis lebte, vom Literaturbetrieb kaum wahrgenommen, viele Jahre in Paris. Dort starb er auch, gerade als sein Werk neues Interesse gefunden hatte.



Danilo Kiš: Enzyklopädie der Toten. Erzählungen, Frankfurt am Main: Fischer, 1988, S. 224; München: Hanser, 1986). Original: Enciklopedija mrtvih, Zagreb: Globus, Belgrad: Prosveta, 1983, S. 226.

BUCHTIPP

Wolfgang Braungart (Hg.):

Kitsch.

**Faszination und Herausforderung
des Banalen und Trivialen**

Kurzbeschreibung

Die moderne Ästhetik hat sich in einem Prozess der Abgrenzung herausgebildet: Das Kunstwerk muss sich nun von dem unterscheiden, was nur den „zweideutigen Beifall des großen Hau- fens findet“ (Schiller). Bis hin zur Ästhetik Adornos und noch über ihn hinaus hat sich dieses Postulat durchgehalten. Jede Verwischung der Grenzen zwischen Kunst und Kitsch wird als Sakrileg kritisiert, als würde in der Kunst auch Theologisches verhandelt. Eben deshalb hat sich die so genannte Postmo- derne mit provokativer Lust gegen diese Grenzziehungen auf- gelehnt. Im Kitsch äußert sich unverhohlen und ungeniert ein Bedürfnis nach affektiver Ansprache, nach Sinnhaftigkeit und Bedeutsamkeit. Das muss die ästhetische Moderne provozie- ren, die sich auf ein Geschichtsverständnis des grundsätzlichen Sinnentzugs, des Verlustes, der Trauer, der Melancholie festge- legt hat. - Der Band dokumentiert eine interdisziplinäre Tagung vom Dezember 1999 am ZiF der Universität Bielefeld



Wolfgang Braungart (Hg.): Kitsch. Faszination und Herausforderung des Banalen und Trivialen. Tübingen: Niemeyer, 2002., 274 S.

ISBN: 3484321121

EUR 44,00

BUCH

*Dieses Buch ist ein Feuerwerkskörper,
aus dem haltlos schöne Sätze schießen.*

Matthias Zschokke Maurice mit Huhn

»Irgendwann hat Maurice begonnen, sich seine eigenen Gedanken zu machen. Zu allem fiel ihm das Eine oder Andere ein, gleichzeitig auch immer dessen Gegenteil, weswegen er, weil er sich immerzu selbst ins Wort fiel, schließlich die Lust verlor, überhaupt irgend etwas zu sagen.«

Maurice lebt in einem armseligen Stadtteil von Berlin, hält sich selbst für eher unscheinbar und uninteressant und liebt das Spiel des Cellos von nebenan. Man könnte meinen, Maurice führe ein unspektakuläres Leben, doch weit gefehlt: Das Spektakel findet seinen Ursprung in den kleinen Details, die der Protagonist unterwegs auf seinem Fahrrad einsammelt und zu einer schier unendlichen Gedankenkette verarbeitet. Dieses Buch ist ein Feuerwerkskörper, aus dem haltlos goldene Sätze schießen, die jeden schönen Schein zerplatzen lassen. Ein Meisterwerk des poetischen Erzählens.

Buch des Monats März der Darmstädter Jury
Solothurner Literaturpreis 2006
Schillerpreis 2006
Literaturpreis des Kantons Bern

Matthias Zschokke Maurice mit Huhn

Irgendwann hat Maurice damit begonnen, sich seine eigenen Gedanken zu machen. Je länger er sich darin übte, desto schwerer tat er sich damit. Zu allem fiel ihm das eine oder andere ein, gleichzeitig aber auch immer dessen Gegenteil, weswegen er, weil er sich immerzu selbst ins Wort fiel, schließlich die Lust verlor, überhaupt noch etwas zu sagen. Andere, die mit ihm äl-



Matthias Zschokke
Maurice mit Huhn
Roman, Meridiane 90, 240 Seiten
Leinen mit Lesebändchen
Februar 2006
EUR 18.90 / CHF 33.40
ISBN 3250600903

ter geworden waren, redeten im Unterschied zu ihm mehr und mehr. Flavian Karr zum Beispiel, dem vor Verzweiflung mit den Jahren sämtliche Haare oben auf dem Kopf ausgefallen waren, hatte sich angewöhnt, so lange auf seine Gegenüber einzureden, bis die beim besten Willen nicht mehr zuhören mochten und sich gemartert auf ihren Stühlen zu winden begannen. Obwohl Flavian seine verheerende Wirkung jeweils durchaus registrierte, schaffte er es nicht, mit dem Reden aufzuhören. Er war in die entgegengesetzte Richtung von Maurice gerannt. Beide wußten sich nicht weiterzuhelfen. Wenn sie aufeinandertrafen, redete der Redner zwar durchaus interessant, doch der Schweiger wollte partout nicht einmal mehr das Interessanteste

TITELTHEMA BUCHTIPP

hören, weil er längst gesättigt war von all dem Interessanten, das er im Lauf der Jahre erzählt bekommen hatte und das ihm hochzukommen oder, freundlicher ausgedrückt, über den Kopf zu wachsen drohte. Viele können, werden sie mitten in eine Gesellschaft geschmissen und fangen dort in ihrer Not an zu sprechen, damit nicht mehr aufhören. Ihr Redefluß reißt sie mit. Trinken sie außerdem noch Alkohol dazu, schwillt ihre Rede an zu einem tosenden Strom. Das dumme Zeug selbst auszuhalten, das einem unter anderem in diesem Strom mit aus dem Maul stürzt, ist fast noch schwerer, als den Mund zu halten und es, das dumme Zeug, in seinem Inneren einzusperrern und es dort drin glucksen zu hören.

Wenn Maurice durch die dunklen Straßen geht, auf dem Weg zum Restaurant, in dem er sich mit Flavian zum Abendessen verabredet hat, grübelt er deswegen darüber nach, wie um alles in der Welt er bloß die kommenden Stunden überstehen könnte ?

Wonach könnte ich mich bei Flavian erkundigen, damit er ins Erzählen gerät? Und falls er nicht anspringt, was könnte umgekehrt ich ihm berichten, das uns den Abend erträglich machen würde ? Zwar liebe ich ihn und er liebt mich, nur: warum bloß müssen wir uns treßen? Es wird einmal mehr entsetzlich. »Wir wollen unseren Freunden nicht lästig fallen«, genau, genau. Ich habe die letzten Monate wieder mit nichts als Aufstehen und Insbettgehen vertrödelt, ohne daß mir auch nur eine Minute daraus zur Erzählung geronnen wäre. Und er? Er wird sich ebenso hohl zu diesem Treßen schleppen wie ich. Jetzt haben wir uns vielleicht länger als ein Jahr nicht mehr gesehen – oder sind es zwei, oder möglicherweise erst ein paar Wochen –, und trotzdem weiß ich beim besten Willen nichts Neues mitzuteilen. Umgekehrt will ich auch nichts von ihm wissen. Und doch ist er mein bester Freund. Ich weiß, was und wie er denkt, und er weiß, was und wie ich

denke. Wir verwirren einander nicht mehr durch überraschende Äußerungen. Im Gegenteil: Der Vorwurf oder das Kompliment, hin und wieder noch nie dagewesene Ansichten ans Tageslicht zu befördern, perlt an ihm wie an mir aufs entschiedenste ab. Wir reden, wie man in unserem Alter, unserer Region, unserem Milieu halt so redet. Denken und fühlen tun wir womöglich anderes, aber es gelingt uns nicht, unser Denken und Fühlen in eigene Worte zu fassen. Diejenigen, die sich bemühen, in eigene Worte zu fassen, was sie denken und fühlen, halten wir für ausgemachte Einfaltspinsel. Manchmal steigt das gärende Gemenge aus meinem Innern hoch und würgt mich im Hals. Ich möchte dann blöken wie ein Schaf, muhen wie ein Rind, winseln wie ein Hund, um dem Empfinden, das mich plagt, Ausdruck zu verleihen. Aber ich tue es nicht. Und wenn ich Flavian in die Augen schaue – was man nicht tun sollte, einem guten Bekannten oder gar einem Freund in die Augen schauen, weil man dabei oft furchtbar erschrickt –, sehe ich, daß auch er schier an sich erstickt und nicht weiß, wie sich ausdrücken. Er sehnt sich wie wir alle nach einem Zustand, in dem sein Inneres mit seinem Äußeren im Einklang ruht. Er denkt, vielleicht sei so ein Zustand woanders zu finden, in Burma beispielsweise. Er weiß nichts von Burma. Gegen Mitternacht wird er fragen: Trinken wir noch ein Glas zum Abschluß? Und ich werde sagen ja, gern. In orientalischen Dampfbädern, in denen man

dem Vernehen nach von Bademeistern eingeseift, geschrubbt, geknetet und gewalkt wird, soll sich, wie ich gelesen habe, der Türsteher am Ausgang vom frisch Gereinigten mit der Redewendung verabschieden: Werde gesund schmutzig. So irgendwo verabschiedet zu werden würde mir gefallen. Ich mag öffentliche Badehäuser. Einmal habe ich mich in der Adresse vertan und geriet in eine Art dämmeriges Schlachthaus, wo etwa fünfzig nackte ältere Herren, zum Teil übereinander, in verschiedenen warmen Bottichen lagen und gemeinsam irgendein Firmenjubiläum zu feiern schienen. In der kleinsten, heißesten Wanne sah es geradezu aus, als steckten die Kollegen vor lauter Platzmangel ineinander drin. Ich wußte kaum, wohin mit mir, und blieb, erstarrt wie ein verschämtes Schulmädchen, am Eingang stehen. In der Hoznung, in der Dampfstube etwas mehr Raum für mich zu finden, suchte ich die auf. Doch dort, im dichten Dunst, war das Gedränge noch größer, so daß einem nichts anderes übrigblieb, als sich beherzt zwischen der vielen schlüpfrigen Haut durchzuzwängen, um von der einen Ecke in die andere zu flutschen und in die Sauna zu gelangen, wo es den meisten offenbar zu trocken und zu heiß war. Da setzte ich mich auf eine Pritsche und tropfte verwirrt vor mich hin. Neben mir saß ein bejahrter Einzelgänger, wohl der Prokurist der Firma, der kurz vor seiner Pensionierung zu stehen schien, und musterte traurig unsere beiden Bäuche, während ihm die

Hitze mehr und mehr zu Kopf stieg. Als er blau anzulaufen drohte, wurde mir unheimlich zumute, und ich machte mich, um nicht fremdem Sterben beiwohnen zu müssen, aus dem Staub. Seither frage ich mich, ob das möglicherweise einer dieser berühmten Sexclubs gewesen war, von denen man manchmal liest, und ob ich wohl die einmalige Gelegenheit verpaßt habe, an einer sodomitischen Orgie teilzunehmen. Falls ja, muß ich gestehen, daß ich mir diese immer irgendwie prickelnder vorgestellt habe. Das fiel mir eben ein zum »Werde gesund schmutzig«, erzählt Maurice seinem langjährigen Freund zum Abschied, nachdem sie beide müde, ja zu Tode erschöpft sind von der Erkenntnis, leer und nichtssagend zu sein. Flavian nimmt ihn in seine Arme und sagt gerührt, du auch, mein Lieber, mein Allerliebster, du auch, werde gesund schmutzig.

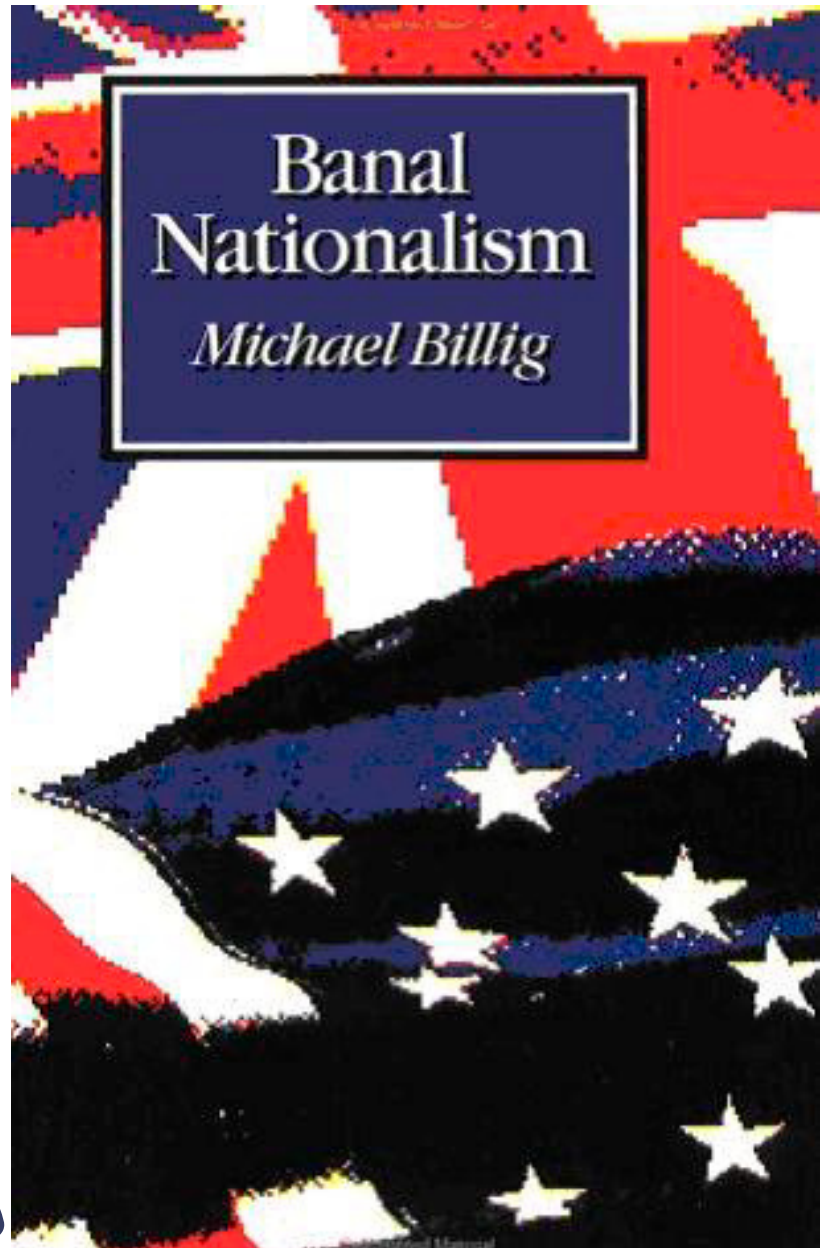
Matthias Zschokke, geboren 1954 in Bern, wuchs im Schweizer Kanton Aargau auf. Ab 1974 besuchte er drei Jahre die Schauspielerschule in Zürich, dann wurde er am Schauspielhaus Bochum engagiert. Zschokke schrieb zahlreiche Erzählungen, Theaterstücke, Drehbücher und Romane. Seit 1980 lebt und arbeitet er als freier Autor und Filmemacher in Berlin.

BUCH

Michael Billig
Banal Nationalism

The author asks why people do not forget their national identity. He suggests that in daily life nationalism is constantly flagged in the media through routine symbols and habits of language. Small familiar turns of phrase, like the flag which hangs unnoticed outside a public building, are reminders that often operate mindlessly, beyond the level of conscious awareness.

„Banal Nationalism“ is critical of orthodox theories in sociology, politics and social psychology for ignoring this core feature of national identity. Billig argues forcefully that with nationalism continuing to be a major ideological force in the contemporary world, it is all the more important to recognize those signs of nationalism which are so familiar they are easily overlooked.



BUCHTIPP

Michael Billig: *Banal Nationalism*
London; Thousand Oaks: Sage Publications, 1995 (u.ö.), S. 208.
ISBN: 0803975252
\$44,95; € 40,50.

Ich wähle
nicht, was
mancher Mann
begehrt weil
ich nicht bei
gemeinen
Geistern
hausen, Noch
mich zu rohen
Haufen stellen
will.

WILLIAM SHAKESPEARE



Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 8

Anspruch und Wirklichkeit

Interdisziplinäre Zusammenarbeit in der deutschen Umweltforschung: epistemologische, organisatorische und institutionelle Aspekte.

Von Veronika Fuest

Abstract

Pretensions and realities in interdisciplinary cooperation in environmental research in Germany: aspects of epistemology, organisation and institutional framework

This paper analyses the discrepancy between programme (ideology) and implementation (practice) of interdisciplinary cooperation in environmental research projects. While the demand for cooperation between the social and natural sciences has become ubiquitous, evidence from past and ongoing environmental research projects in Germany suggests that various factors have impeded its implementation. These factors can be classified according to epistemological dissonance, organisation and institutional framework. The means and resources available often do not match the objectives and requirements of interdisciplinary projects. A coherent interdisciplinary research policy seems to be missing, and inherent conflicts of interest among different actors in the science system have not been solved. Under prevailing conditions interdisciplinary practice seems to depend on coincidental constellations of interest rather than on the logics of systematic project design. An evaluation of the experiences from environmental research projects serve as a basis for recommendations to improve communication in research organisations and to develop the institutional set-up of the research promoting organisations.

Dieses Papier widmet sich der Diskrepanz zwischen Programmatik (Ideologie) und Umsetzung bzw. Umsetzbarkeit (Praxis) der allseits geforderten interdisziplinären Wissenschaftskooper-

ation in Umweltforschungsprojekten, die sich durch das Zusammenwirken von Natur- und Sozialwissenschaften auszeichnen. Es werden verschiedene Faktoren für diese Diskrepanz ausgemacht. Eine Betrachtung des Verhältnisses zwischen Zielen und Mitteln bzw. bereit gestellten Ressourcen sowie von Interessenskonflikten beteiligter Akteure verdeutlicht nicht nur den hohen und häufig vernachlässigten Organisationsberatungsbedarf, sondern auch und vor allem die Notwendigkeit von Veränderungen der institutionellen Rahmenbedingungen im Hochschulwesen sowie auf Seiten der Forschungsförderungsorganisationen. Interdisziplinäre Praxis scheint unter den derzeit vorherrschenden Bedingungen in Umweltforschungsprojekten eher von Zufällen abzuhängen als dass sie steuerbar erscheint. Vor dem Hintergrund bisheriger Erfahrungen werden den Rahmenbedingungen entsprechend Anregungen zur Verbesserung der Kommunikation in interdisziplinären Forschungseinrichtungen sowie zu notwendigen institutionellen Veränderungen gemacht.

„Alle reden von Interdisziplinarität, aber keiner tut es.“ - Ein Gutachter der deutschen Forschungsgemeinschaft.

1. Einleitung

Für den seit den 60er Jahren allgemein wachsenden Bedarf nach Interdisziplinarität gibt es wissenschaftsimmanente und wissenschaftspolitische Gründe. Mit der Unvermeidbarkeit wissenschaftlicher Arbeitsteilung und Spezialisierung vor dem Hintergrund zunehmender Wissensbestände in jedem Fachgebiet wird wissenschaftliches Erkennen zwangsläufig auf bestimmte enge Perspektiven begrenzt. Die Synthese einzelwissenschaftlicher Erkenntnisse ist schon seit langem nicht mehr zu leisten,

sie würde die kognitiven Kapazitäten von Einzelwissenschaftlern oder Wissenschaftlergruppen bei weitem überfordern. Interdisziplinarität wurde wissenschaftstheoretisch zur „großen Organisationsformel“, die den Trend der Atomisierung der Fächer korrigieren und komplexe Erkenntnisse ermöglichen sollte. Interdisziplinarität sollte als „Reparaturphänomen zur Aufhebung erkenntnisbegrenzender Disziplinarität“ disziplinäre Ergebnisse zusammenführen und verschränken (Mittelstraß 1987:152). Wissenschaftspolitisch relevant wurde Interdisziplinarität dadurch, dass der Anspruch gesellschaftlicher Relevanz von Wissenschaft angesichts einer Asymmetrie von Problementwicklung und disziplinärer Entwicklung vor dem Hintergrund von Umweltproblemen und Technologiefolgen nicht mehr eingelöst werden konnte. Es wurde zusehends deutlich, dass es keine Lösungen gab, die eine „multidisziplinäre Aggregatwissenschaft“ meinte bereitstellen zu können (Mittelstraß 1987:155, s. auch Daschkeit 1998, Laudel 1999). Der wissenschaftspolitische Konsens, Interdisziplinarität materiell und ideell stärker zu fördern, ist also auch eine Reaktion auf die öffentliche Erwartung; schließlich beruht der im Zuge der Postmoderne voran schreitende Rückgang des Vertrauens in die Wissenschaft auch auf der Enttäuschung über den Beitrag disziplinärer Einseitigkeit zur Lösung gesellschaftlicher Probleme (Wehner 1995).

Auf die Begriffe *Disziplinarität* und *Interdisziplinarität* soll hier nur kurz eingegangen werden; sie sind vielfach von Wissenschaftlern und Wissenschaftlerinnen² unterschiedlicher Provenienz diskutiert worden (s. Literaturliste). Mit *Interdisziplinarität* ist gemeinhin eine integrierte Forschungsleistung von Wissenschaftlern gemeint, die sich mehreren Disziplinen zuordnen. In verschiedenen Definitionen wird betont, dass Interdisziplinarität über bloße Multidisziplinarität hinausgeht, die sich auf ein Nebeneinander-Arbeiten über ein gemeinsames Thema ohne Me-

thodenvernetzung beschränkt (z.B. Defila & Di Giulio 1999, Scheuermann 1999:46)

Grundsätzlich ist festzustellen, dass der Begriff der *Disziplin* und damit auch der der *Interdisziplinarität* prinzipiell unbestimmt und problematisch sind. „Disziplinen“ sind zum einen wissenschaftshistorisch gewachsene Einheiten, zum anderen in der praktizierten Abgrenzung und Identitätsbildung von Wissenschaftlern/ Wissenschaftssystemen immer wieder neu konstruierte Kategorien. Die Unterscheidung von interdisziplinärer und disziplinärer Forschung muss daher als graduelle und nicht als eine kategoriale behandelt werden. Es können verschiedene Merkmale wie Gegenstand, Methoden, Erkenntnisinteressen, Theorien, Arbeitsstile, die aber in jeder gegebenen Disziplin wiederum weitgehend oder sogar beliebig kombinierbar sind, als Unterscheidungsmerkmale ausgemacht werden, die jedes Fach auf unterschiedliche Weise betreffen.

Noch komplexer wird diese Situation durch die heutige Binnendifferenzierung der Wissenschaft, deren „Disziplinen“ vielfach in Teildisziplinen und Spezialgebiete unterteilt sind (Becher 1989, Kaufmann 1987, Laudel 1999). „Disziplinen“, innerhalb derer eine ausgeprägte interdisziplinäre Identität bzw. eine Vielfalt an Spezialisierungen seit jeher charakteristisch ist, sind z.B. Geographie und Ethnologie. Wenn im Folgenden auf „Disziplinen“ Bezug genommen wird, ist daher eine differenziertere Betrachtung impliziert, die sich nicht einfach an den klassischen Studienfächern orientiert.

Interdisziplinarität als Zusammenarbeit von Wissenschaftlern aus unterschiedlichen Forschungsgebieten bzw. Disziplinen gilt als ein herzustellender Zustand, der eine besondere, voraussetzungsvolle Form wissenschaftlicher Kommunikation erfordert. Sie ist gekennzeichnet durch die Verschränkung von Sach- und Organisationsebene. Man kann sich nicht auf jene Selbstverständlichkeiten verlassen, die die disziplinäre Kommunikation erleichtern (Kaufmann 1987, Daschkeit 1998). Interdisziplinarität ist daher auch ein wissenschaftlicher und sozia-

ler Prozess.

Wehner äußerte Mitte der neunziger Jahre die Vermutung, dass „... das Verlangen nach Interdisziplinarität mehr auf Hoffnungen als auf positiver praktischer Erfahrung beruht.“ (Wehner 1995:3) Ähnlich pessimistisch klingt Weingart: „Die öffentlichen Erklärungen von Wissenschaftlern über die Wünschbarkeit interdisziplinärer Forschung können nicht in ihrem Wortlaut ernst genommen werden, noch ist zu erwarten, daß normative Appelle das Verhalten von Wissenschaftlern ändern werden“ (Weingart 1997: 524). Andere Autoren sind optimistischer und konzentrieren sich auf die organisatorischen Bedingungen und damit zusammenhängende Potenziale interdisziplinärer Zusammenarbeit (z.B. Daschkeit 1998 u. 2000, Scheuermann 1999).

Auch in der Umweltforschung scheinen Programm bzw. Rhetorik und Praxis jedoch auch heute noch, wie hier anhand eigener Recherchen und – vorsichtig - (selbst-) kritischen Publikationen gezeigt wird, in vielen Fällen auseinanderzuklaffen. Eine möglichst nicht an Eigeninteressen gebundene und systemkritische Betrachtung der Hemmnisse für interdisziplinäre Zusammenarbeit kann m.E. jedenfalls Hinweise dafür liefern, wie diese Kluft wenn schon nicht geschlossen so doch verringert werden könnte.

1.1 Interdisziplinäres Arbeiten als Desiderat in der Umweltforschung

Interdisziplinarität hat sich seit jeher besonders dort ergeben, wo problemlösungsorientiert – oder gar anwendungsorientiert – geforscht wird (Brand 2000, Daschkeit 1998, Krott 1997, Scheuermann 1999). Insbesondere in der Umweltforschung wird seit den 90er Jahren der zentrale Stellenwert von Interdisziplinarität betont - in den öffentlichen Verlautbarungen bzw. in der Förderpolitik des Wissenschaftsrates und des Wissenschaftlichen Beirats der Bundesregierung (Scheuermann 1999, Willms-Herget & Balzer 2000) sowie der Forschungsförde-

rungsorganisationen wie DFG, BMBF und VW-Stiftung.

Während in naturwissenschaftlichen Arbeitsgebieten aufgrund eines geteilten Paradigmas sowie ihrer „Tradition“ wissenschaftlicher Kooperation, die als funktionelles Erfordernis normaler Bestandteil ihres Forschungsalltags ist (Laudel 1999: 206), seit langem interdisziplinär zusammen gearbeitet wird, stellt das Ausmaß der Förderung systematischer Einbindung von geistes und sozialwissenschaftlichen Disziplinen in den Umweltwissenschaften ein wissenschaftshistorisches Novum dar. Auch auf globalem Niveau zeugt die Schaffung internationaler Forschungsprogramme wie z.B. *DIVERSITAS* und *International Human Dimension Programme on Global Environmental Change* davon, dass die Lösung heutiger Umwelt- und Gesellschaftsprobleme keinesfalls mehr nur den Naturwissenschaften oder gar einzelnen Disziplinen zugetraut wird. Den Empfehlungen des Wissenschaftsrates vor 10 Jahren folgend⁷ haben die Forschungsförderorganisationen in Deutschland im Rahmen entsprechend geförderter Sonderforschungsbereiche, Graduiertenkollegs und Schwerpunktprogramme der DFG, sowie verschiedener Programme des BMBF (BIOTA-, GLOWA-, DEKLIM-, BIOTEAM-, BIOLOG- Programme, Sozial-ökologisches Forschungsprogramm) umfassend Mittel bereit gestellt.

Bis heute konnten also schon über längere Zeiträume unter verschiedenen Förderungs- und anderen Bedingungen Erfahrungen gesammelt werden. Mit diesem Beitrag werden nicht publizierte und publizierte Erfahrungen aus DFG- und BMBF- geförderten Verbundprojekten im Bereich der Umweltforschung im Hinblick auf die Schwierigkeiten interdisziplinärer Kooperation und auf Möglichkeiten einer Optimierung solcher Kooperation zusammengefasst und analysiert.

1.2 Zur Methode: subjektives Erleben und empirische Evidenz

Die Wichtigkeit des „subjektiven Faktors“ in der Wissenschaft allgemein und damit einhergehend die Notwendigkeit der Reflexion eigener Reaktionsbildungen, Erkenntnisinteressen und -prozesse (vgl. dazu u.a. Devereux 1973) machen einen Teil der Diskussionsthemen in diesem Artikel aus. Unter methodischem Aspekt sind sie jedoch auch im Hinblick auf die Entstehung dieses Textes zu thematisieren.

Ich möchte daher an dieser Stelle kurz mein spezielles Interesse an diesem Thema erklären. Eine systematische Beschäftigung damit entstand gewissermaßen als Reaktion auf persönliche Betroffenheit. Im Verlauf meiner fünfjährigen Arbeit als Koordinatorin der Vorbereitung und Durchführung eines Sonderforschungsbereichs (SFB) bin ich immer wieder auf institutionelle und organisatorische Widersprüche und Hindernisse gestoßen, deren unproduktive Folgen ich, nach allgemeinem Aufgabenverständnis, oftmals mit hohem Energieaufwand ausgleichen musste. Dabei hatte ich häufig den Eindruck „gegen Windmühlen“ kämpfen zu müssen. Im Dialog mit diversen Kolleginnen und Kollegen aus anderen SFBs schlug mir eine ähnliche Frustration entgegen: über die Nicht-Einhaltung von zeitlichen Vorgaben, Abwesenheiten von Schlüsselpersonen bei wichtigen Sitzungen, unbeantwortete Emails, Nicht-Wahrnehmung von delegierten Aufgaben, Gleichgültigkeit gegenüber Abstimmungsbemühungen usw. usw. Immer wiederkehrende Themen bildeten ein teilweise als skandalös empfundener Mangel an Kooperationsbereitschaft unter den Mitgliedern einerseits und die daraus erwachsende Überlastung bzw. auch Resignation der mit Steuerungsfunktionen und Organisationsaufgaben betrauten Personen andererseits. Neben Koordinatoren oder Geschäftsführern können dies auch die Sprecher oder Vorstände sein.

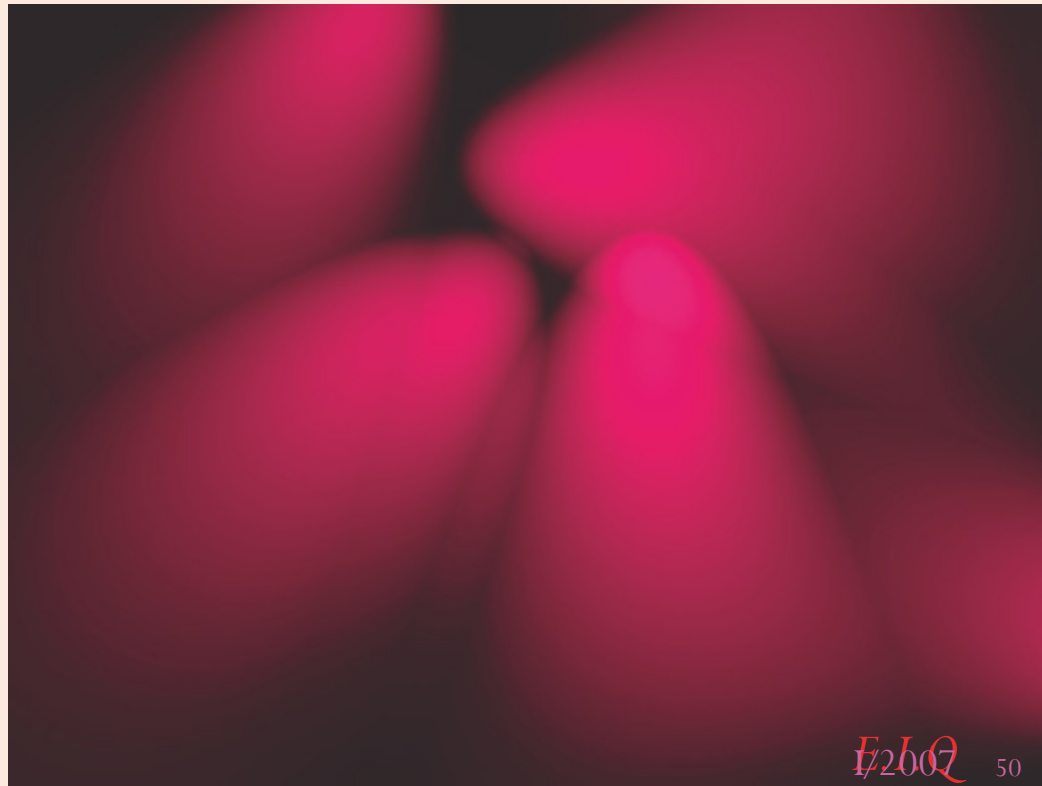
So kam schließlich die Frage auf: Wie kommt es mit anscheinend systematischer Regelmä-

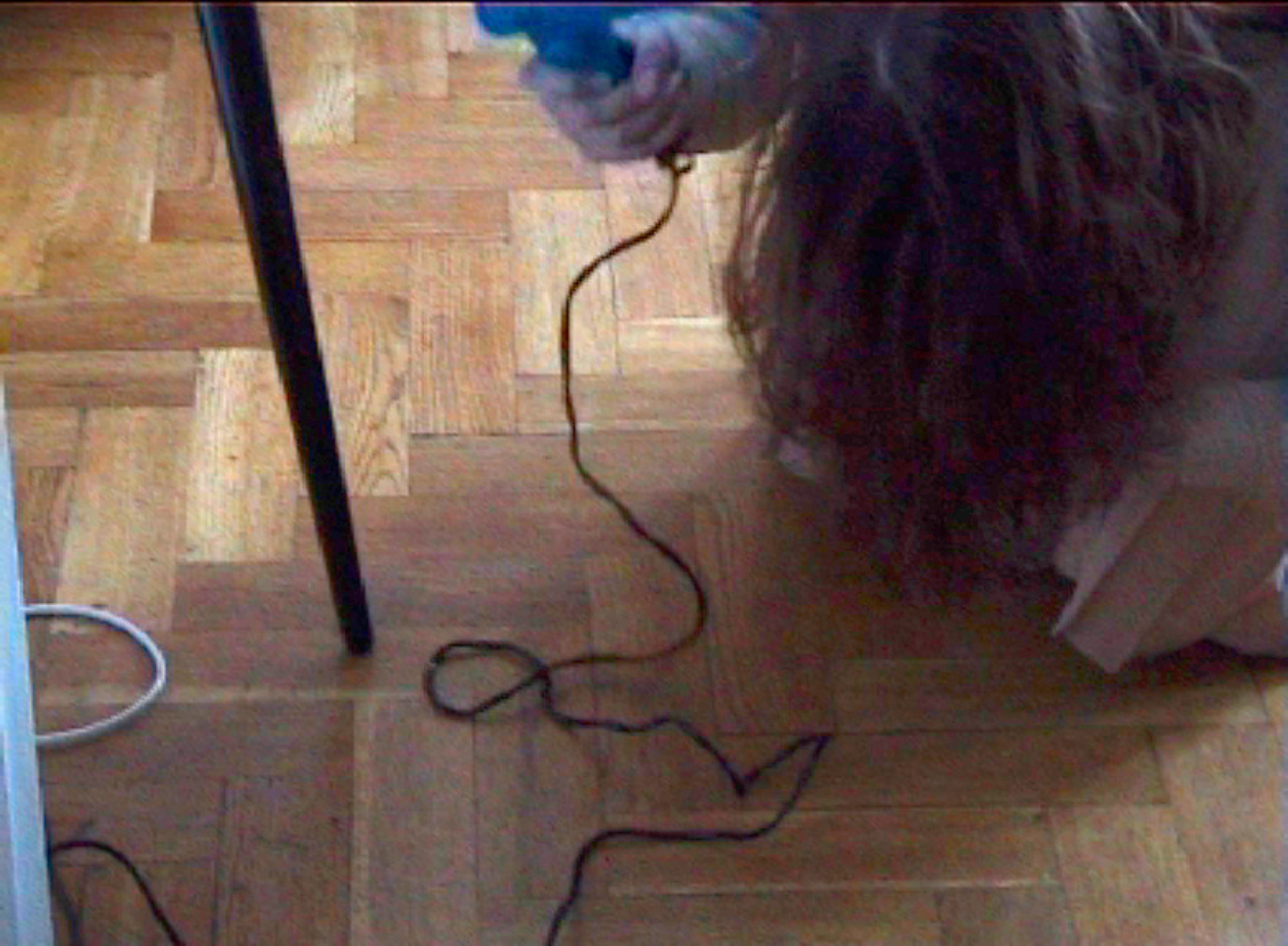
Bigkeit in verschiedenen Organisationen zu ähnlichen Problemlagen, die vielen Beteiligten als unlösbar erscheinen, die hinter den Kulissen heftig diskutiert werden, aber nach implizitem oder auch explizitem Konsens gegenüber den Förderinstitutionen nicht direkt thematisiert werden(dürfen)?

Die Antworten, die in diesem Artikel gegeben werden, basieren z.T. auf eigenen Erfahrungen und beobachtender Teilnahme, die den Ausgangspunkt für eine informelle Studie bildeten. Diese Erfahrungen wurden durch informelle Interviews mit Schlüsselinformanten aus anderen Forschungsverbänden (unterschiedlich tiefe Einblicke in fünf weitere SFBs und sechs BMBF geförderte Projekte) und Förderorganisationen während und nach meiner Tätigkeit als SFB Koordinatorin in einen breiteren Kontext gestellt. Hinzu kamen mehrere Gelegenheiten, an Workshops zum Thema Interdisziplinarität teilzunehmen und die Ergebnisse entsprechend auszuwerten. Zudem wurde einschlägige Fachliteratur konsultiert. Aufgrund der besonderen Bedingun-

gen der Datenerhebung als ‚Nebentätigkeit‘ wird im Rahmen dieses Beitrags nicht der Anspruch erhoben, alle Aspekte erschöpfend zu beleuchten. Es wird auch deutlich, dass es noch einen enormen Forschungsbedarf gibt. ◀

Veronika Fuest, geb. 1956, ist momentan Senior Researcher der Forschungsgruppe „Conflict and Integration in the Upper Guinea Coast / West Africa“, am Max-Planck-Institut für ethnologische Forschung, Halle





Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 9

„Müssen wir uns damit abfinden, dass die Wissenschaft nur eine Maschine ist, die Wahrheiten oder funktionsfähige Formeln produziert? Sollten wir in ihr, ob Theorie oder Praxis, nicht eher ein unablässiges Streben nach Verständnis und Kreativität sehen?“ Es ist der Mathematiker Luciano Boi, der diese Fragen stellt. „Es gilt, die Schönheit in ihrer ganzen Komplexität, ihrer Zeitlosigkeit und Zeitgebundenheit, ihren sinnlichen und verstandesmäßigen, natürlichen und künstlichen Aspekten neu zu denken.“ Soweit die Meinung des Kunsttheoretikers Roberto Barbanti. Gemeinsam haben sie in der Nähe von Urbino (Italien) einen Ort der Ruhe und Erinnerung gefunden, an dem sie das Zentrum Pharos gründeten. Ein Raum der Reflexion, wo Wissenschaftler, Philosophen und Künstler aller „Disziplinen“ gemeinsamen Fragen nachgehen.

Luciano Boi (links), Mathematiker und Philosoph, und Roberto Barbanti (rechts), Kunsttheoretiker und Künstler.

Ausgangsort ist Urbino. Etwa 40 Kilometer entfernt liegt das Montefeltrotal, am Schnittpunkt von vier Regionen – Emilia, Toskana, Umbrien und San Marino. Auf einem Felsen steht die kleine Stadt San Leo. Rund um den Hauptplatz ein paar Palazzi, daneben die Kathedrale, und über alles wacht eine Granitfestung. Es könnte ein Archetypus – oder eine Ansichtskarte – Italiens sein, dieser von der Stiefelspitze bis zu den Alpen mit Geschichte getränkten Halbinsel. Wenn man den etwas verwilderten Weg durch den Wald einschlägt, gelangt man zum Kloster Sant'Igneo. „Wir suchten einen intimen, stillen, aber auch schönen Ort, kein Institut, sondern einen Raum der Gemeinsamkeit, wo man nachdenken, arbeiten, entdecken, kreieren und seinen eigenen Rhythmus finden kann.“ Dieser Ort ist von der Geschichte der Franzis-

kaner geprägt. „Hier ist ein außergewöhnliches kulturelles Gedächtnis lebendig. Die Mönche haben diskutiert, nachgedacht, die Natur beobachtet und erforscht, ihre Formen geachtet und mit ihnen gelebt. Uns erschien das ideal, um den Dialog zwischen einem Denken, das sucht und überlegt, und einem kontemplativen Denken, das den Wert der Dinge wieder entdeckt, neu zu knüpfen!“

Sinn und Widersinn

Ein paar Gebäude umschließen den Kreuzgang. Wir sind im Zentrum Pharos angelangt, geführt von zwei alten Weggefährten, Luciano Boi(2) und Roberto Barbanti (siehe Kasten). Ihr Ziel: Wissenschaftler, Philosophen und Künstler zusammen bringen, die sich gemeinsam einer kritischen Reflexion über den Sinn ihrer Arbeit und das „Schicksal der menschlichen Erkenntnis“ stellen wollen. „Viele von uns spüren einen Sinnverlust in dem, was wir tun, ob exakte Wissenschaften, Geisteswissenschaften oder Kunstschaffen. Zunehmend wird das, was wir tun, von Interessen und Motiven diktiert, die mit der Dynamik und den ureigensten Zielen unserer Disziplinen nichts mehr zu tun haben. Die Wissenschaften sind je länger je weniger eine Form schöpferischer, uneigennütziger Erkenntnis.“ Warum? „Weil sie zunehmend von wirtschaftlichen, politischen und sozialen Interessen abhängen, die ihren eigentlichen Zweck überlagern.“

Für Barbanti und Boi geht diese Sinnerosion, die jegliche mit Erkenntnis verbundene Arbeit erfasst hat, mit einem viel breiteren Verlustrisiko einher. Ganze Bereiche der Kultur verschwinden im Nichts (Sprachen oder massakrierte Budhas in Afghanistan); „Menschenwerk“ verhandelt Küsten und Berge, die Artenvielfalt

schwindet zusehends. Diese „Verwüstung“ und Banalisierung bleibt im Übrigen nicht ohne soziale Folgen. „Je weniger Formen und Harmonie wir in unserer Umgebung vorfinden, desto mehr verkümmern unsere perzeptiven und intuitiven Fähigkeiten. Wenn Sie in einer Umgebung ohne Ästhetik und ohne eine gewisse Organisation leben, verlieren Sie Ihre Intelligenz und Ihre Sensibilität. Daher kommen auch die sozioökonomischen Probleme. Es schien uns, wir stünden da vor einem Knoten, auf den man die Aufmerksamkeit der Forscher, der für die Politik und Wirtschaft Verantwortlichen, der Architekten usw. lenken muss.“

Form und Schönheit

Das Franziskanerkloster von Sant'Igneo, in dem sich, unweit von San Leo (Italien), das Zentrum Pharos befindet. „Wir wollten einen Ort der Gemeinsamkeit, wo man nachdenken, arbeiten, entdecken, kreieren, seinen eigenen Rhythmus finden kann.“

Das erste interdisziplinäre Kolloquium, das Pharos organisierte, hatte die Schönheit zum Thema – sowohl als der Erkenntnis innewohnender Faktor wie auch als Kriterium eines Lebensstils. Das zweite befasste sich mit der Entstehung der Formen in Wissenschaft, Natur und Kunst. Einmal übers andere schossen diese Treffen weit über die Fragestellungen hinaus, so elitär diese auf den ersten Blick auch scheinen mögen. Es geht zu allererst darum, die künstlichen, zwischen den verschiedenen Fachgebieten errichteten Grenzen zu überschreiten. Und dann gilt es, neue Annäherungen zwischen der theoretischen Forschung und der praktischen Umsetzung des Wissens zu finden.

Über diese Fragen nachzudenken, ist für Boi und Barbanti auch eine Art und Weise, den Kampf um die Erde aufzunehmen. „Es ist ein

Kampf – nicht um irgendeine Entwicklung oder einen Fortschritt, sondern vielmehr für die Aufwertung und Achtung aller natürlichen, lebendigen und menschlichen Ressourcen. Und das mit Blick auf einen neuen Humanismus, dem es gelingt, die Wissenschaft – im Sinne einer Schöpfung von Konzepten, nicht als Anhängsel der Technik – mit der philosophischen Reflexion und der ästhetischen Phantasie in Einklang zu bringen.“

Was somit ansteht, ist die Entwicklung einer „qualitativen“ Wissenschaft, deren Ziel nicht ist, die Natur zu beherrschen – diese Natur, deren untrennbarer Bestandteil wir sind. „Denken wir an die Größe, die wir erreichen könnten, wenn wir die Natur anders betrachten; wenn wir unser wirtschaftliches, soziales und kulturelles Leben neu zu organisieren wagen, in Übereinstimmung mit unserem derzeitigen Wissen über die komplexen, interdependenten Verhältnisse in der Biosphäre und unserer Umwelt, die Fähigkeiten zur Selbstorganisation und die Entwicklung der nanobiologischen und nanochemischen Strukturen, die Artenvielfalt in den Meeren und auf der Erde und die alternativen, erneuerbaren Energien... Wir müssen dieses Risiko zu ergreifen lernen, um unsere wahrhaft menschliche und kulturelle Dimension wiederzuentdecken. Wir brauchen sowohl mehr wissenschaftliche Phantasie, mehr philosophisches Hinterfragen, als auch mehr künstlerisches Schaffen, wenn wir in unserem Leben wieder Schönheit und Wahrheit finden wollen. Wir müssen wieder lernen, zu staunen. Es ist Zeit, die Welt wieder zu verzaubern.“

Übereinstimmungen und Gegensätze

Pharos' neuestes Projekt widerspiegelt diesen Ehrgeiz. Ausgehend – zumindest vorerst – von Arbeiten über die neuen Grenzen zwischen Kunst und Wissenschaft, will es einen Beitrag zur Reflexion über die kulturelle Identität Europas leisten. Mehrere italienische, französische, britische und belgische Universitäten sowie ein deutsches Forschungszentrum haben

mit der Analyse der Beziehungen zwischen den zwei Zugängen, die viele Ähnlichkeiten und Entsprechungen aufweisen, begonnen. Zu denken ist etwa an das Experiment (zunehmend auch in der zeitgenössischen Kunst ein Begriff), die neuen Dimensionen der Technik (Informationsspeicherung, -verarbeitung und -übertragung, Visualisierung, kognitive Modellierung), den Austausch ähnlicher Werkzeuge, die Hinterfragung von Raum und Zeit usw.

Dieses Vorgehen wirft auch ein neues Licht auf einige herkömmliche Gegensätze zwischen Kunst und Wissenschaft, wie etwa Rationalität/Irrationalität, bewusst/unbewusst, Ursache/Zufall, Wahrheit/Schönheit. Die Analyse der Grenzen zwischen diesen beiden Welten erlaubt, den Graben, der sie trennt, aber auch die Gemeinsamkeiten abzustecken. „Das künstlerische Schaffen beispielsweise widersetzt sich jeder Methodik des Vorgehens und der Protokollierung, während sich die Validierung der Wissenschaft im Wesentlichen auf diese Mittel der Verifizierung beruft. Die Wissenschaft geht von einem bestimmten Verständnis des Fortschritts aus, während diese Vorstellung in der Kunst eher marginal ist. Aber neben diesen Gegensätzen gibt es auch Übereinstimmungen, und wir möchten die Beziehungen zwischen den verschiedenen Forschungsfeldern, ob sie nun wissenschaftlicher, ästhetischer, philosophischer oder anthropologischer Natur sind, der Reflexion zugänglich machen.“

Schönheit und Wahrheit

Ist beispielsweise der Dualismus Schönheit-Wahrheit, ein Erbe des Positivismus und Scientismus, nicht in hohem Grade fragwürdig? Ist nicht die Schönheit eine der Antriebskräfte der Erkenntnis? „Man spricht von einer schönen Theorie. Eleganz, Einfachheit, Sparsamkeit der Mittel, Symmetrie, die Beziehung zwischen dem Ganzen und seinen Teilen: dies sind lauter Elemente, die mit Schönheit assoziiert werden und Bestandteil des abstrakten Denkens sind.“ Man weiß auch, dass Wissenschaft nicht mit

Wahrheit ineins fällt. Andererseits ist auch die Schönheit einigermaßen zerfleddert aus der Kunst hervorgegangen. „Diese Frage stellt sich ganz anders, seit Duchamp und die Dadaisten die Instrumentalisierung der Schönheit bloßgestellt haben. Auch andere Künstler haben sich diesem Zugang zur Schönheit verschlossen, ja sogar absichtlich auf Hässlichkeit hin gearbeitet. Aber diese letztgenannte Tendenz betrifft vor allem den visuellen – oder ‚retinalen‘ – Bereich, das heißt den abstraktesten der Sinne, dem die westliche Kultur auf Kosten anderer Wahrnehmungsweisen Vorrang einräumt. Ein Koch, um den Geschmackssinn zu nennen, wird kaum Interesse dafür aufbringen, ‚ungenießbare‘ Speisen zu kochen.“ Mit Blick auf die Biotech-Kunst bemerkt Roberto Barbanti, dass wir ins Zeitalter der Chimären eingetreten seien, das einen neuen Zugang zu den ästhetischen Fragen erheische. „Das Problem der Schönheit wird in diesem neuen Rahmen zur Grundfrage, denn nunmehr unterliegt die lebende Wirklichkeit der Gestaltung durch menschliches Vorhaben. Unter diesem Gesichtswinkel wird jede ästhetische Frage auch zur Frage der Ethik.“ ◀

(1) Die Zitate stammen entweder von Roberto Barbanti oder Luciano Boi. Der Lesbarkeit zuliebe, und weil der eine dem anderen nicht widersprechen würde, werden sie nicht persönlich zugeordnet.

(2) Pharos wäre nicht zustande gekommen ohne die Arbeit von Simona Capra, Angela Gorini, Simonetta Piscaglia und Sabina Raggini, die Gründungsmitglieder des Zentrums sind. Enzo Tiezzi, Giuseppe O. Longo, Pino Paioni und Pascal Gabellone haben die Entwicklung des Projekts ebenfalls befruchtet und ermutigt.





Katharina Marszewski

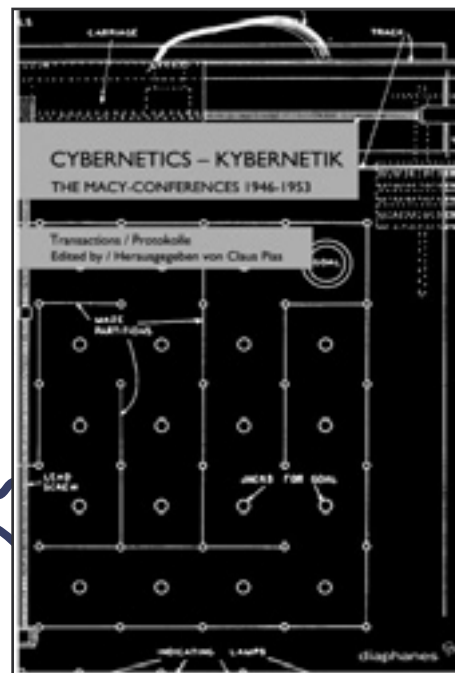
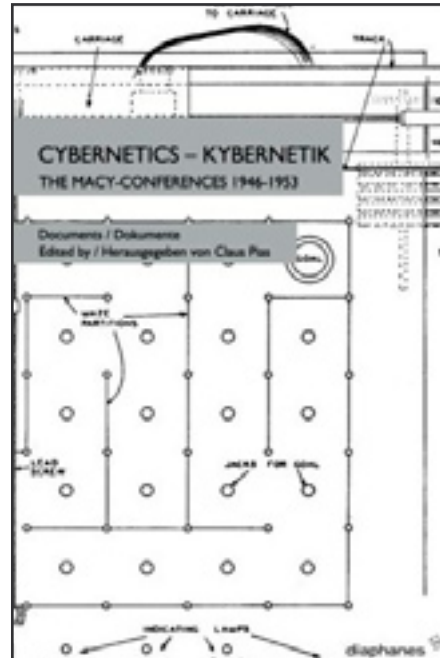
Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 10

Claus Pias
Cybernetics | Kybernetik
The Macy-Conferences 1946-1953

Zwischen 1946 und 1951 wurden unter dem Titel Cybernetics. Circular Casual, and Feedback Mechanisms in Biological and Social Systems insgesamt zehn Konferenzen unter der Schirmherrschaft der Josiah Macy, Jr. Foundation veranstaltet. Diese sogenannten Macy Conferences markieren das vielleicht folgenreichste wissenschaftshistorische Ereignis der Nachkriegsgeschichte. Auf den neuen begrifflichen Grundlagen von Informa-tion, Feedback und analog/ digital suchten sie eine universale Theorie der Regulation, Steuerung und Kontrolle zu entwickeln, die für Lebewesen wie für Maschinen, für ökonomische wie für psychische Prozesse, für soziologische wie für ästhetische Phänomene zu gelten beanspruchte. Diese Konzepte sollten in den folgenden Jahrzehnten in Biologie, Neurologie, Soziologie, Sprach- und Computerwissenschaften, aber auch in Psychoanalyse, ...kologie, Politik und ...konomie ausschwärmen und eine epochale Schwellensituation von der Thermodynamik zur Kybernetik (Wiener), von der Disziplin- zur Kontrollgesellschaft (Deleuze), von der Industrie- zur Informationsgesellschaft (Lyotard) markieren. Die Macy-Konferenzen sind von herausragendem wissenschaftshistorischen Interesse, weil es sich bei ihnen nicht um abgeschlossene Texte handelt, sondern um interdisziplinäre Unterhandlungen, in denen noch an- und ausgeschlossen, aufgehoben und verworfen wird.



Claus Pias: Cybernetics | Kybernetik
The Macy-Conferences 1946-1953
Bd. 1 Transactions/Protokolle
Zürich: diaphanes 2003, 734 S.
ISBN: 3935300352, €39,90.

Claus Pias: Cybernetics | Kybernetik
The Macy-Conferences 1946-1953
Bd. 2
Zürich: diaphanes, 512 S.
ISBN: 3935300360, €39,90

Bibliographie

Inter- und Transdisziplinarität

Die Datenbank erschließt theoriegestützt zentrale Werke zu den Themen Interdisziplinarität und Transdisziplinarität. Sie enthält ausschließlich Angaben zu Literatur, die sich mit den unten genannten Bereichen auseinandersetzt. Namentlich umfasst sie keine Publikationen, die lediglich Ergebnisse inter- oder transdisziplinärer Forschung wiedergeben, ohne einen Aspekt des entsprechenden Forschungsprozesses zu diskutieren oder sich theoretisch mit Inter- oder Transdisziplinarität auseinanderzusetzen.

Erläuterungen zu den Schlagworten unterstützen Sie bei der Recherche in der Datenbank, indem sie Ihnen die Systematik der Beschlagwortung darlegen. Die übergeordnete Gliederung der Systematik bilden die vier Wortfelder Interdisziplinarität/Transdisziplinarität (ID/TD), Lehre/Forschung, Wissenschaft/Disziplin sowie Fächerkatalog. Die einzelnen Wortfelder decken folgende Aspekte ab:

Interdisziplinarität/Transdisziplinarität (ID/TD)

Die Schlagworte im Wortfeld Interdisziplinarität/Transdisziplinarität (ID/TD) zeigen Ihnen an, ob sich eine Publikation zu definitorischen Aspekten von Inter- und Transdisziplinarität äussert, ob es sich um eine Untersuchung inter- und transdisziplinärer Prozesse handelt oder ob sich die Publikation mit methodischen Aspekten, insbesondere mit dem Management entsprechender Forschungsprojekte, befasst.

Lehre/Forschung

Die Schlagworte im Wortfeld Lehre/Forschung geben Ihnen darüber Auskunft, ob sich eine Publikation mit Fragen der Lehre oder mit Fragen der Forschung im Kontext von Inter- und Transdisziplinarität auseinandersetzt.

Wissenschaft/Disziplin

Die Schlagworte, die im Wortfeld Wissenschaft/Disziplin zusammengefasst sind, helfen Ihnen bei der Suche nach Literatur, die sich der fachbezogenen Spezialisierung und der für die inter- und transdisziplinäre Zusammenarbeit zentralen Reflexion der eigenen Disziplin, des eigenen Wissenschaftsbereichs oder der Wissenschaft allgemein widmet (allgemeine Wissenschaftspropädeutik).

Fächerkatalog

Die Schlagworte im Wortfeld Fächerkatalog geben Ihnen darüber Auskunft, welche Disziplin, welche Disziplinengruppe resp. welcher interdisziplinäre Wissenschaftsbereich Gegenstand einer Publikation ist – sei dies aus der Perspektive der Gestaltung von Studiengängen oder aus der Perspektive der Reflexion einer Disziplin.

Die Interfakultäre Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie der Universität Bern Die Interfakultäre Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie (IKAÖ) der Universität Bern betreibt und koordiniert Forschung, Ausbildung, Weiterbildung und Dienstleistung im interdisziplinären Wissenschaftsbereich der Allgemeinen Ökologie. An der IKAÖ besteht eine ordentliche Professur für Allgemeine Ökologie. Inhaberin dieser Professur ist seit 1992 Prof. Dr. Ruth Kaufmann-Hayoz.

Die fächerübergreifende Ausrichtung der Allgemeinen Ökologie erfordert ein entsprechend zusammengesetztes Team: An der IKAÖ arbeiten Angehörige verschiedenster geistes-, sozial- und naturwissenschaftlicher Disziplinen zusammen. Besonders wichtig ist neben der inneruniversitären Kooperation mit Instituten verschiedener Fakultäten auch die Zusammenarbeit mit universitätsexternen Kreisen (Gemeinden, Unternehmen etc.) für Forschung,

Aus- und Weiterbildung.

Weitere Informationen finden Sie hier: IKAÖ
UNIVERSITÄT BERN

Forschungsgruppe Inter-/Transdisziplinarität

Ein inter- oder transdisziplinäres Vorgehen ist immer dann angebracht, wenn sich Fragen oder Probleme nicht angemessen innerhalb disziplinärer Grenzen angehen lassen. Inter- und transdisziplinäres Arbeiten stellt aber hohe Anforderungen an alle Beteiligten. Damit inter- und transdisziplinäre Projekte erfolgreich verlaufen und einen Mehrwert erbringen können, ist auch ein spezifisches, an diesen Anforderungen orientiertes Management erforderlich. Inter- und transdisziplinäre Projekte sind häufig mit grossen Problemen konfrontiert. Den beteiligten Personen fehlen die für inter- und transdisziplinäres Arbeiten notwendigen Voraussetzungen und es mangelt ihnen am nötigen Wissen und Können, um die entsprechenden Prozesse gestalten zu können („Handwerk“).

Eine Vielzahl wissenschaftlicher Untersuchungen aus verschiedensten Disziplinen beschäftigt sich mit dem Begriff der Inter- und Transdisziplinarität, mit der Frage nach den Möglichkeiten, Grenzen und Bedingungen interdisziplinären Studierens, mit der Realisierung inter- und transdisziplinärer Kooperationen in Forschung oder Lehre sowie mit den vielfältigen damit einhergehenden Problemen. Die meisten dieser Arbeiten befassen sich aber in erster Linie mit der Forschung oder der Lehre, mit der Theorie oder der Praxis, nur mit Einzelfällen oder nur mit einzelnen Aspekten inter- oder transdisziplinärer Prozesse. Zudem bleibt das primäre Ziel solcher Arbeiten zumeist auf Analyse und Erkenntnisgewinn beschränkt.

Das primäre Ziel der Forschungsgruppe Inter-/Transdisziplinarität der IKAÖ besteht darin, zur Verbesserung inter- und transdisziplinärer

Prozesse beizutragen. Deshalb nimmt sie eine gesamtheitliche Perspektive ein und versucht, Theorie und Praxis zu verbinden, den Bogen von der Forschung bis zur Lehre zu schlagen und möglichst sämtliche Aspekte inter- und transdisziplinären Arbeitens in den Blick zu nehmen. Der Fokus der Forschungsgruppe liegt auf Fragen wie den folgenden:

Welches sind die Voraussetzungen inter- und transdisziplinären Arbeitens und wie können sie im Studium erworben werden?

Wie lassen sich Anspruch und Anforderungen an inter- und transdisziplinäre Vorhaben fassen und welche Aufgaben des Managements stellen sich in solchen Projekten und Projektverbänden?

Wie können die Prozesse der Konsensbildung und der Synthesebildung gestaltet werden?

Wie kann der Erfolg inter- und transdisziplinärer Projekte und Projektverbände angemessen beurteilt werden?

Die Forschungsgruppe Inter-/Transdisziplinarität betätigt sich in der Forschung, in der Aus- und Weiterbildung sowie im Forschungsmanagement und ist beratend tätig. Ihre in den letzten Jahren aufgebaute Bibliographie zu Fragen der Inter- und Transdisziplinarität steht auf dem Netz zur Verfügung. Weitere Informationen zu abgeschlossenen- und aktuellen Projekten, den Mitgliedern und Publikationen der Forschungsgruppe finden Sie unten. ◀

BIBLIOGRAPHIE INTER- UND TRANSDISZIPLINARITÄT

IKAÖ UNIVERSITÄT BERN

Forschungsgruppe Inter- und Transdisziplinarität

Die Bibliografie Inter- und Transdisziplinarität finden Sie hier: [BIBLIOGRAPHIE INTER- UND TRANSDISZIPLINARITÄT](#)





Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 11

Astrid Lindgren

von Jacob Schilling

Ein wunderbares Buch von Astrid Lindgren ist „Ronja Räubertochter“ (Ronja rövardotter, 1981). Dieses Märchen, eines ihrer späten Bücher, zeigt Astrid Lindgrens Fähigkeit, für Kinder zu schreiben und sie dabei ernstzunehmen und mit dessen Hilfe lassen sich auch die unterschiedlichen Facetten der produktiven Schriftstellerin und engagierten Persönlichkeit Astrid Lindgren, geboren 1907 im schwedische Smaland, zeigen.

Die Tochter des Räuberhauptmannes Ronja schließt Freundschaft mit Birk aus der verfeindeten Räubersippe, weshalb sie in Streit mit ihrem Vater gerät und von Zuhause fortgeht. Im Wald muß sie sich gegen mörderische Wesen behaupten, sie lernt die Schwierigkeiten des Erwachsenwerdens, die Enttäuschungen der Liebe kennen.

„Ronja Räubertochter“ ist die Emanzipationsgeschichte eines starken Mädchens - eines Mädchens, wie auch Pippi Langstrumpf, die bekannteste Figur Lindgrens, eines ist. (Pippi war übrigens auch körperlich stark: „wie zehn Männer“).

Abnabelung von den Eltern, ein eigens Leben führen - vor diese Aufgaben sah sich auch die achtzehnjährige Volontärin Astrid Ericsson aus Näs im Smaland gestellt. Nachdem sie unehe-lich schwanger geworden war, verließ sie die schwedische Idylle, „die Pferdewelt“, wie sie es nannte und brachte in Kopenhagen ihren Sohn Lasse zur Welt, im einzigen Krankenhaus Skandinaviens, in dem man den Namen des Kindsvaters nicht anzugeben brauchte. Den wollte sie nämlich auf keinen Fall heiraten. Den Sohn ließ sie vorerst in Kopenhagen bei Pflegeeltern, bis

sich ihre persönliche Lebensumstände, nun als Angestellte in Stockholm, soweit gebessert hatten, daß sie für sich und ihr Kind sorgen konnte. Ihre Bewerbung bei der Schwedischen Buchhandelszentrale, wo sie die Nachfolgerin von Zarah Leander wurde war überzeugend: „Nehmen Sie mich! Ich bin sehr reif für eine Neuzehnjährige!“ Vielleicht wegen dieser Leistung nahmen es ihr Feministinnen übel, daß sie nach der Heirat mit Sture Lindgren und der Geburt der gemeinsamen Tochter Karin ohne Zögern Hausfrau und Mutter wurde. Für sie war das selbstverständlich, für uns ein Glück, denn die Gutenachtgeschichten für ihre Tochter von „Pippi Langstrumpf“ schrieb sie nämlich nieder - ein großer Erfolg und der Beginn der Schriftstellerlaufbahn für die Hausfrau Lindgren.

Unumstritten war sie und ihr Werk nie: So wie die Räubertochter Ronja ein Wildfang war, so stellten Pippi Langstrumpf, Michel oder Karlsson allesamt keine artigen Kinderfiguren dar. „Kinder müssen spielen“, entgegnete die Autorin ihren Kritikern. Die aber sahen die Jugend gefährdet: Werden Kinder durch diese Bücher nicht zur Anarchie verführt? Die Debatte wurde bei jeder Übersetzung, in jedem Land wieder geführt, so auch in Deutschland, wo Pippi ab 1950 übersetzt wurde, zu einer Zeit, als von antiautoritärer Erziehung noch keine Rede war.

Mit dem Erscheinen von Ronja Räubertochter, waren diese Debatten schon überholt, Astrid Lindgren zwischendurch schon als reaktionär abgestempelt worden. Die Popularität von Ronja, nicht zuletzt durch den gleichnamigen Film, segnet bis heute Töchter mit diesem Namen - nicht auszudenken, welches Schicksal den

Töchtern gedroht hätte, wäre Pippi Langstrumpf erst in 80er Jahren erschienen...

Weitere Vorwürfe brachten Astrid Lindgren ihre Art, über den Tod zu schreiben - ja, überhaupt über den Tod zu schreiben - ein. In Ronja Räubertochter stirbt Glatzen-Peer, das älteste Mitglied der Räuberbande: „Ronja hatte noch nie jemanden sterben sehen, und sie weinte eine Weile. Aber in letzter Zeit ist er ja schon müde gewesen, dachte sie“. Ronja lernt, daß der Tod zu Leben dazugehört. Große Aufregung hat das Buch „Die Brüder Löwenherz“ (1973) verursacht, in dem die Brüder Karl und Jonathan sogar zweimal sterben: Einmal zu Beginn des Buches durch Krankheit und Unfall, ein zweites Mal am Ende des Buches, nachdem sie im fernen Reich Nangijala gegen einen bösen Herrscher gekämpft haben und Jonathan tödlich verwundet wird. Beide Brüder springen in eine Schlucht, in ein weiteres Land noch hinter Nagijala. Brüderliche Liebe, Leben und Tod als Kreislauf, das wollte Astrid Lindgren beschreiben - für sie ist „Die Brüder Löwenherz“ ein Trostbuch gewesen. Für Kritiker war es die Verherrlichung des Selbstmordes und außerdem viel zu grausam, um es den Kindern zuzumuten. Lindgren aber wollte den Kindern den Tod nicht verschweigen. Ihr eigener Mann Sture starb früh und bei einem gemeinsamen Autounfall kam ihr Sohn ums Leben, während Astrid Lindgren schwer verletzt überlebte. Vor diesem Hintergrund bekannte sie sich öffentlich zum Recht, über das eigene Leben selbst zu entscheiden und unterstützte einen Verein für würdiges Sterben.

Unbequem sein, störrisch sein, die Welt anders sehen - das ist der Reiz von Kindern und Narren in der Literatur, sei es Grimmelshausen Simplicius, sei es Pippi Langstrumpf, wenn sie „Fragesport“ veranstaltet oder „Sachensuchen“ spielt und über die Verwendungsmöglichkeiten rostiger Blechdosen sinniert. Ronja wurde vom Vater aufgegeben, sich vor dem reißenden Fluß

zu hüten: „Und während der folgenden Tage tat Ronja nichts anderes, als daß sie sich vor allem gefährlichen hütete und sich darin übte, keine Angst zu haben. In den Fluß zu plumpsen, davor soll sie sich hüten, hatte Mattis gesagt, und darum sprang sie am Ufer kühn und keck von einem glatten Stein zum anderen, dort wo das Wasser am wildesten toste. Schließlich konnte sie sich ja nicht im Wald davor hüten, in den Fluß zu plumpsen. Sollte das Sich-Hüten überhaupt von Nutzen sein, dann mußte sie es bei den Stromschnellen und Strudeln und nirgendwo sonst üben“.

Bestehendes zu hinterfragen und auszusprechen, wenn der Kaiser zum Beispiel nackt ist, das tun Kinder. Astrid Lindgren wurde durch ihre Beliebtheit bei ihnen zu einer öffentlichen Institution weit über Schweden hinaus: Die Zahl der Astrid-Lindgren-Schulen in Europa dürfte dreistellig sein. Sie gab sich nicht damit zufrieden zahlreiche Auszeichnungen entgegenzunehmen, darunter so schöne wie die sowjetische

„Medaille des Lächelns“. Astrid Lindgren bezog Stellung: in ihrer Rede anlässlich der Verleihung des Friedenspreises des Deutschen Buchhandels (1978) hielt sie ihre Rede „Niemals Gewalt“ und verfaßte 1987 einen Friedensappell an Michael Gorbatschow - der von diesem auch beantwortet wurde.

Auch wenn Ronja Räubertochter in einer völlig fiktiven Welt spielt, in der es nur Wälder, Berge und Seen gibt - Eskapismus war das keinesfalls. Hanna Zetterberg Struwe, die im gleichnamigen Film die Räubertochter spielt, wurde in den 90er Jahren in den schwedischen Reichstag gewählt und auch Astrid Lindgren engagierte sich aktiv für den Umweltschutz und in der Anti-Atomkraft-Bewegung, ein beliebtes Motiv für die Journalisten war es, wenn die über Achtzigjährige dabei auf einen Baum kletterte. Noch größere Aufmerksamkeit zog sie auf sich, als sie in den 70ern eine Kampagne gegen die sozialdemokratische Regierung wegen deren exzessiver Besteuerung anführte. Wie konnte

es anders sein, verpackte sie ihre Kritik in einem Märchen: „Pomperipossa in Monismanien“. Selbst Mitglied der Sozialdemokraten, rief sie zu deren Abwahl auf - zu der es dann 1978 tatsächlich kam.

Astrid Lindgren, Schrecken der Minister und Sitzenwächter, die Patronin der Kinder und Mutter von Pippi Langstrumpf (und - das wurde hofentlich deutlich - noch vieler weiterer wunderbarer Figuren), die Friedens- und Umweltaktivistin, begeisterte Radfaherin und Bäumekletterin, starb im Alter von 94 Jahren am 24. Januar 2002. In wenigen Wochen jährt sich ihr Todestag zum fünften Mal - nur für den Fall, daß Sie ein Jubiläum brauchen als Vorwand, eines ihrer Bücher zu lesen... ◀





BEIRATSKONSTITUIERUNG VOM 13.10.2006

vom **Jacob Schilling**

An einem Freitag, dem 13., dem offiziellen Glückstag des FORUM46, trafen sich in den Räumen der Robert Bosch Stiftung Vertreterinnen und Vertreter aus den vier Teilbereichen Kunst, Wissenschaft, Wirtschaft und Gesellschaft zur „konstituierenden Beiratssitzung des FORUM46, wie es etwas förmlich hieß.

Am Beginn wurde zu einem gemeinsamen Frühstück geladen, diente doch der Vormittag dem gegenseitigen Kennen lernen sowie der Vorstellung der Projekte und Pläne des FORUM46. Außerdem erwarteten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer einige arbeitsreiche Stunden, die eine Stärkung sicherlich willkommen machte.

An die Vorstellung der Arbeit des FORUM46 schloss sich eine konstruktive Diskussion über die weiteren Schritten an – überhaupt fand die Tagung in einer Atmosphäre der wohlwollenden solidarischen Kritik statt, wofür wir uns bei allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern noch mal herzlich bedanken wollen. Zusammenfassend ließe sich das Ergebnis des Vormittags als Plädoyer für eine stärkere Fokussierung des FORUM46, die Konzentration auf wenige, langfristige Projekte wiedergeben.

Nach der wohlverdienten Mittagspause stand die Erörterung der inhaltlichen, programmatischen Vorstellungen des FORUM46 sowie der Themenfelder für das European Interdisciplinary Festival auf der Tagesordnung. Auch hier kristallisierte sich der Wunsch nach wenigen Themen, dafür aber umso tiefschürfenderer Suche nach Zwischen:Räumen, den Nahtstellen zwischen Gesellschaft, Wissenschaft, Kunst und Wirtschaft heraus. Ausgeweitet werden soll dagegen der Kreis der Teilnehmer: Das FORUM46 verbindet zurzeit Menschen aus 11 europäischen Ländern zum gemeinsamen Projekt, Europa querzudenken. Diesen Kreis gilt es noch zu erweitern.

Schon jetzt bringen mehrere Beiratsmitglieder ihre wertvolle Erfahrung in laufende Projekte ein. Darüber hinaus werden die Mitgliederinnen und Mitglieder des Beirats sich zusammen mit dem FORUM46 im Mai 2007 zu einer dreitägigen Klausurtagung zurückziehen, um im gemeinsamen Nachdenken wegweisende Themen, Projekte und Leit motive für die weitere Arbeit des FORUM46 zu entwickeln. ◀



Dr. Karlheinz Barck

Zentrum für Literaturforschung, Berlin

Dr. Ewald Böhlke

DaimlerChrysler AG Society and Technology
Research Group, Berlin

Prof. Michael Bielicky

Videokünstler, Tschechien, Kunstakademie Prag

Dr. Thomas Eggensperger OP

Mitglied des Dominikanerordens, Institut M.-
Dominique Chenu (Espaces Berlin)

PD Dr. Ulrich Engel OP

Mitglied des Dominikanerordens, Institut M.-
Dominique Chenu (Espaces Berlin)

Prof. Dr. Christiane Floyd

Informatikerin, Universität Hamburg

Dr. Clemens Goldberg

Musikwissenschaftler, Vorsitzender Goldberg
Stiftung, Berlin

PD Dr. Rainer Maria Kiesow

Rechtswissenschaftler, Max-Planck-Institut für
europäische Rechtsgeschichte in Frankfurt am
Main

Tim Kistenmacher

Geschäftsführer, Hamburger Kunsthalle

Prof. Dr. Martin Korte

Neurobiologe, Geschäftsführender Leiter Zoo-
logisches Institut der TU Braunschweig

Prof. Dr. Günter Küppers

Physiker, Universität Bielefeld

Mascha Joint-Lambert

Haus Neudorf e.V., Forum für Europas Gemein-
schaft, Neudorf

Dr. med Peter Langkafel

SAP Deutschland AG, Berlin

Fritz Hendrick Melle

Geschäftsführer Kreation, Dorland GmbH / A
Grey/WPP Company, Berlin

Dr. Bernhard von Mutius

Sozialwissenschaftler, Philosoph, Frankfurt am
Main

Cornelius Ochmann

Bertelsmann Stiftung, Berlin

Volker Panzer

Moderator, ZDF Nachtstudio, Berlin

Prof. Dr. Czesław Porębski

Philosoph, Uniwersytet Jagielloński Kraków,
Polen

Peter Reik

Auswärtiges Amt

Dr. Hazel Rosenstrauch

Autorin, Freie Journalistin, Berlin

Dirk Schütz

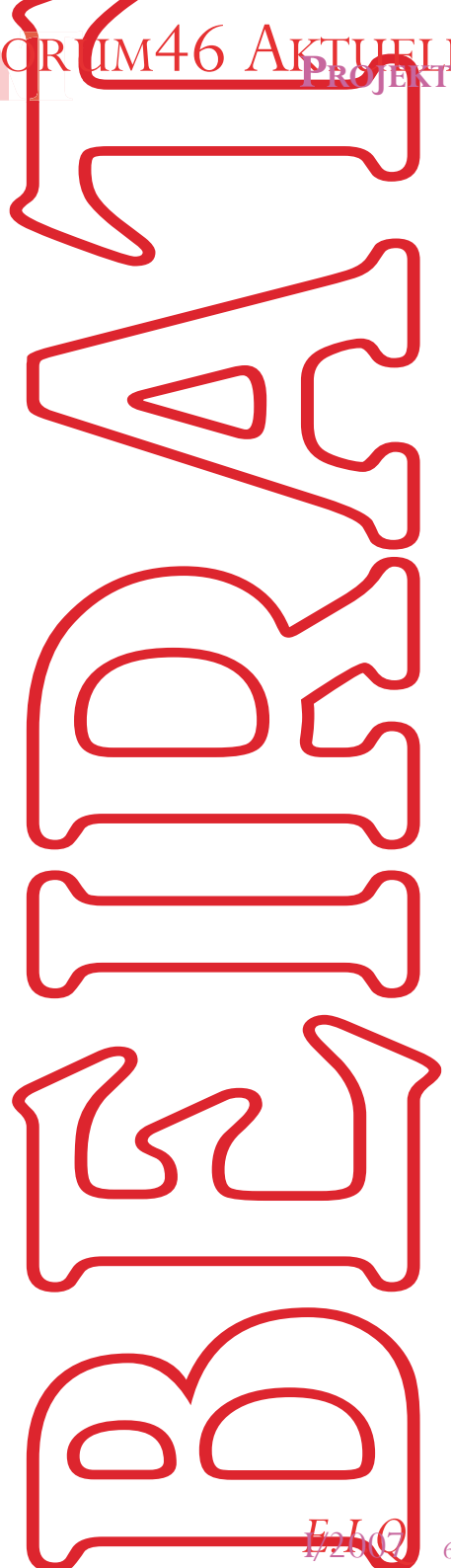
Kulturmanagement Network, Weimar

Prof. Dr. Jan Sokol

Philosoph, Mathematiker, Karls-Universität
Prag

Martina Tittel

Geschäftsführerin, Dussmann das KulturKauf-
haus, Berlin



2007

FORUM46 JAHRESTHEMA 2007

Zwischenräume erfordern und fördern ganzheitliches Denken. Denn das Zwischen ist gerade dort verortet, wo es nicht mehr nur um das Einzelne geht, sondern um die Wechselbeziehung, die Übergänge zwischen dem Einen und dem Anderen, und es beschreibt jenen meist unsichtbaren Ort, an dem Bedeutung, Interpretation und Beurteilung entstehen. Im dialogischen Spiel zwischen den Dingen liegen der Code der Bedeutung sowie der Beginn jeder Innovation. In einer Zeit zunehmender kultureller und religiöser Essentialisierungen, die in dem „Kampf der Kulturen“ ihre schlagwortartige Repräsentation finden, ist die Sensibilisierung für diesen Raum des Zwischen besonders wichtig. Die Differenz, die sich in den verschiedenen Zwischenräumen auftut, ist zu achten und schöpferisch auszutragen. Veränderungen ebenso wie die sich im Dialog ergebenden Identitäten müssen respektiert werden. Die Fähigkeit der Menschen, das Zwischen auszuhalten und mit Sensibilität für den Anderen einen kritischen Dialog auszutragen, ist deshalb unbedingt zu stärken.

Zwischenräume sind in all unseren gesellschaftlichen Teilsystemen entscheidend: in der Wirtschaft bieten sie den Raum für Innovation, Fortschritt und das Neue; in der Wissenschaft ist der Zwischenraum jener Raum, der theoretische Orientierung, interpretatorische Möglichkeiten und abschließende Beurteilung ermöglicht; in der Kunst sind Zwischenräume traditio-

nell jene Orte, aus denen etwas Neues entsteht; und für die Gesellschaft sind Zwischenräume fundamentale Orte der Kommunikation, der Begegnung, des Austauschs und des Sozialen. Das FORUM46 – Interdisziplinäres Forum für Europa e.V. widmet sich in der Gesamtheit seiner Aktivitäten im Jahre 2007 dem Thema: ZWISCHEN:RÄUME als Herausforderung des Denkens. Diesbezüglich planen wir vier Salons aus der Reihe: ZONE46 – Interdisziplinärer Salon für Europa, drei inhaltlich dazugehörige PDF Magazine *European Interdisciplinary Quarterly [E.I.Q.]*, sowie eine Klausurtagung mit hochkarätigen Persönlichkeiten aus Kunst, Wirtschaft, Wissenschaft und Gesellschaft aus ganz Europa. Den Abschluss bilden die Herausgabe eines hochwertigen dreisprachigen Buches + CD-Rom mit Inhalten aus dem ganzen Jahr sowie eine Abschlusskonferenz im März 2008. Die Frage, die uns im Jahre 2007 beschäftigt, lautet: „Könnte das Konzept einer subtil vernetzten Welt in „Zwischenräumen“ ein Bestandteil der Antwort auf die Herausforderungen sein, denen wir heute und auch morgen noch gemeinsam die Stirn bieten?“

Nähere Informationen zu den einzelnen Terminen zum Jahresthema finden Sie in der Rubrik: FORUM46 Kalender. Seite 81.



Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 12

NIEMANDSLAND

Von Jens Badura

Das Wort 'Niemandland' kann in mindestens zwei Bedeutungen gebraucht werden: Es kann verwendet werden im Sinne des 'Noch nicht bzw. Nicht mehr-Jemandland' oder aber in der Bedeutung 'Nie-Jemandland'. Die erste Bedeutung begegnet uns paradigmatisch im Kontext von Stellungskriegen: Hier wird der umkämpfte Bereich, den keiner der Gegner aufgrund der Gefährdung durch die kampfliniennahe Präsenz der je anderen kämpfenden Partei einnehmen kann, als 'Niemandland' bezeichnet. Die Abwesenheit von Jemand ist aber nur vorläufig, früher oder später wird ein Jemand das Land sich zueigen gemacht haben: Das Niemandland als Noch nicht/Nicht mehr-Jemandland ist also eine prekäre Zone auf begrenzte Zeit. Fast scheint es so, dass das Niemandland als Noch nicht/Nicht mehr Jemandland Jemand sogar anzieht, also eine Besetzung provoziert. Doch geht diese Provokation nicht vom Land aus, sondern von der Eigenart eines territorialistischen Denkens, womit wir zur zweiten, wörtlicheren Bedeutung des Niemandlandes kommen: die wohlgeordnete Territorialität einer Jemandswelt erträgt kein Niemandland im Sinne des Nie-Jemandlandes – sie kennt nur den Globus als zu verteilende Fläche, de-

ren Strukturierung objektiviert werden kann in Grenzzäunen, Quadratmeterzahlen, Grundbucheinträgen. Die Idee, dass es ein Nie-Jemandland als uneinnehmbaren Raum überhaupt geben kann, stellt bereits eine Bedrohung der Zugreifbarkeit, der Herrschaft durch Grenzen, der Autonomie des besetzenden Subjekts, ja einer modernen Weltauffassung als global-objektivierender Weltauffassung insgesamt dar. Diese Bedrohung hat schon viele Namen bekommen und ist in vielfältigen Facetten thematisiert worden: das Unbewusste, die Différance – um nur einige Begriffe und Stoßrichtungen zu nennen, die im Sinne des Nie-Jemandlandes Unruhe in die Ordnung der humanen Welt eingetragen haben. Was aber ist genau die Herausforderung, die das Niemandland als Nie-Jemandland an uns stellt? Was irritiert an Ungreifbarkeit, Unbesetzbarkeit, Unbesitzbarkeit? Es ist, so meine These, die Konfrontation mit den Grenzen des Gründens, welches unser Denken grammatisch konstituiert. Behaupte etwas, so gebe auch Gründe, zeige, dass Deine Fundamente tragen, ehre das 'Weil' der vernünftigen Verkettung einer rechten Sprache. Das Nie-Jemandland führt hingegen Ab-Gründe vor Augen, bedeutet eine Entgründung des Sinnvollen und lässt Begründungs-

Jens Badura, geb. 1972, Autor und Philosoph, z.Zt. «Maître de conférence associé» an der Université Paris 8 (Vincennes - St. Denis) sowie Gastdozent an der Université de Bretagne Occidentale (UBO, Brest)

„Niemandland. Vom Be-Gründen und Ent-Gründen«, in: J. Badura/S. Schmidt (Hg.): Niemandland - Topographische Ausflüge zwischen Wissenschaft und Kunst, Stuttgart (IZKT) 2005, S. 10-14.; www.durchdenker.de



bemühungen genauso auf vagem Terrain sich verlieren, wie den Versuch der Besetzung mit *einem* Jemand-Sinn: Nie-Jemand ist eine Provokation, sie fordert heraus, die Jemandspontanz zu zeigen, den Abgrund zu verschleiern, wir sind Jemand, weil wir Land haben – und wo ein Land unbesetzt bleibt, wo Niemand ist, *so//* Jemand sein. Denn Unbestimmtheit macht Angst – und da Niemand Angst haben will, wollen alle Jemand sein, um sich der Angst nicht stellen zu müssen.

Das Niemandsland als Nie-Jemandsländ ist nur dann konsequent zu denken, wenn es als fortlaufender Entzug begriffen wird, zugleich aber eine Idee des Gründens begreifbar erhält: Es ist ein Grund, der sich stets der Besetzung entzieht, der jede topographische Feststellung durch sein Schwinden als Referenz veruneindeutigt und wie eine erstarrte Gipsmaske von sich abfallen lässt. Und man kann sich getrost von der geographischen Metaphorik lösen, denn die Bedeutung des Nie-Jemandsländes betrifft nicht nur die globale, physische Dimension der Welt, sondern *ist das Sinnbild des Modus der Welt als humaner Welt*, jenem Raum also, der sich durch die Wirklichkeiten und Möglichkeiten des Menschseins konstituiert und diese in ihrer Pluralität und Dynamik vollumfänglich umfasst.

Überall dort, wo Eindeutigkeit postuliert wird, wo also Jemand den Anspruch erhebt, mit seiner Deutung die humane Welt besetzen zu können, entzieht diese sich durch ihr fortlaufendes Werden, löst sich aus dem ihr vom definitiven Denken zugewiesenen Raster und lässt eindeutiges Sprechen als autistischen Ausdruck einer konkretistisch-objektivierenden Rationalitäts-Romantik offenbar werden. Kein Wort, keine Wortverkettung entspricht der humanen Welt, die sich in möglichen Ereignissen und kontingenten Strukturen manifestiert. Es kommt unserem Sprechen nicht zu „*Wirklichkeit zu liefern*“ („Il faut enfin qu'il soit clair qu'il ne nous appartient pas de fournir de la réalité“), wir können nur „*Anspielungen auf ein Denkbare [...]* erfinden, *das nicht dargestellt werden kann*.“ („mais d'inventer des allusions au concevable qui ne peut être présenté“) (Lyotard 1988a: 27; dt. 30). Die humane Welt gleicht, will man es doch lieber metaphorisch, eher dem Meer, das sich nicht „kerben“¹ lässt und keine dauerhaften Muster trägt, sondern strömt und sich fortlaufend verändert: die Welle entsteht ohne Plan, die humane Welt existiert im *Werden*. Bei dem Versuch, das Meer abzubilden, ist in dem Moment, in dem das Bild gebildet ist, das Meer schon ein anderes geworden, es bleibt in jenem

Sinne unabbildbar, wie die humane Welt unerfassbar bleibt, weil in beidem eine Dynamik des Flüchtigen wirkt, die fortlaufend das Wechselspiel von Deterritorialisierung und Reterritorialisierung² ihrer Substanz und der ihr möglichen Formbarkeit vorantreibt. Es ist wie mit der Seekarte: was in ihr fehlt (ja sogar fehlen muss) ist die See; nur deren äußere Begrenzung lässt sich vermessen, das Fluidum selbst kann nicht in ihr abgebildet werden und doch bleibt es das, was jedes Schiff trägt. Eine Theorie der humanen Welt, welche diese als statische, territorial fass- und theoretisch vermessbare Größe deutet und ihre Topographie festzuschreiben versucht, ist daher sinnlos wie der Versuch, den Wellengang vermessen zu wollen.³

Die Welt als humane Welt, so eine erste Zwischenbilanz, ist ein inhärent dynamischer Raum, in den sich Menschsein als Pluralität der Wirklichkeiten und Möglichkeiten immer neu und anders einschreiben kann. Sie als Nie-Jemandsländ zu verstehen bedeutet demnach, dem Versuch zu widerstehen, die Phantasie der Allbefassung via Jemandstheorie als reale Option fortbestehen zu lassen. Stattdessen ►



steht der Aufbruch in eine *kontingenzbewusste* Haltung an – eine Haltung also, die darum weiß, dass Welt immer anders möglich ist als je verwirklicht. Diesem Aufbruch aber drängt sich starker Widerstand entgegen: Als etwa Lyotard und Rorty dies anregten (Lyotard unter dem Titel des Widerstreits und im Sinne eines „Redigieren der Moderne (Réécrire la modernité)“⁴; Rorty im Stellvertreterdiskurs der Ironikerin⁵) gab es einen Aufschrei: Wir, das kollektive Subjekt vernünftiger Lebenspraxis, sind Jemand, die humane Welt ist unser Land, unser Jemandland – habt Ihr denn völlig das Haber-Maß verloren? Der Schrei hallt nach, das Niemandland – auch wo es sich unübersehbar auftut, im Ausbruch dessen, was man nie glauben konnte – wird zum noch nicht/nicht mehr-Jemandland entschärft, der Abgrund der Kontingenzerfahrung gegen den „Zugwind“ des Denkens versichert.⁶ Aber lässt sich leugnen, dass das Denken im Modus der Eindeutigkeit, das ich als ein Denken im Gestus der *globalen Modernität* bezeichnen möchte, weil es die Welt als objektiviert und eindeutig repräsentierbar zu begreifen bemüht ist, in eine fundamentale Krise gekommen ist? Lässt sich das Aufscheinen einer *mondialen Moderne*, die die Welt als ein Werden der Menschheit annimmt und seiner bewusst zu bleiben bemüht ist, rückabwickeln in eine globale Moderne, die die Welt wiederum zu einer plan- und vermessbaren Entität verformt? Gibt es ein Zurück in die Unschuld der Gewissheit? Nein, und damit sage nichts neues, sondern schreibe in der Tradition einer Skepsis zweiter Ordnung, die von Marx über Nietzsche, Freud, Heidegger bis zu Derrida reicht.⁷ Viele Wegweiser sind in das Niemandland hinein gerichtet und zeigen durch die Schutzwälle des Kapitals, der Herrschafts-Moral, der festen Form und den definitiven Planungen hindurch auf das Ungesagte und Unsagbare, das immer anders mögliche Sein der Welt, das sich in ihrem Werden zeigt. Veruneindeutigung gegen Vereindeutigung, Zu-lassen statt Ver-planen, vom Wissen des Nicht-wissen-Könnens Zeugnis abzulegen – das ist es, was Lyotard mit

seinem Appell „die Integrität des Denkens retten“ („sauver l'honneur de la pensée“) gemeint hat; in diesem Sinne spricht Nietzsche von der zu fordernden Redlichkeit des Denkens: „Nie etwas zurückhalten oder dir verschweigen, was gegen deine Gedanken gedacht werden kann! Gelobe es dir! Es gehört zur ersten Redlichkeit des Denkens. Du musst jeden Tag auch deinen Feldzuge gegen dich selber führen. Ein Sieg und eine eroberte Schanze sind nicht mehr deine Angelegenheit, sondern die der Wahrheit – aber auch deine Niederlage ist nicht mehr deine Angelegenheit!“ (Nietzsche: Morgenröte; § 370). Es wäre ein Missverständnis, würde das oben Gesagte als etwas verstanden, das für sich selbst die Regeln des Definitiven anlegt, die das Jemandlanddenken aufstellt – und sich mithin als eine beweisbare Gegenposition begriffe. Tatsächlich ist es der Versuch zu zeigen, dass ein Denken im Sinne der mondialen Modernität, das die Welt als Nie-Jemandland begreift, die Vorstellung der Welt als Jemandland gewissermaßen ‚aufhebt‘ und sie an den Platz verweist, der ihr im Denken der Welt sinnvoll zukommen kann: den einer Passage des Denkens durch die globale Modernität, die deren Beschränkungen hat hervortreten lassen und merklich werden ließ, was im Gestus dieser Modernität *nicht* gedacht werden kann, also kenntlich werden lässt, wo diese willkürliche Dämme gegen die Gewährwerdung der Kontingenz der humanen Welt eingezogen hat. Es geht mithin nicht darum, ein anderes Definitives zu präsentieren, eine Verneinung oder ein Gegenteil, dass sich dann doch nur als Negatives des Positiven konstituieren könnte und daher stets durch das Positive determiniert bliebe. Vielmehr ist die These, dass das Jemandlanddenken durchzuarbeiten und in Widersprüche zu verwickeln ist – freilich im Gestus der mondialen Modernität, die die Welt als ein Werden annimmt. Das Postulat eines Denkens in der mondialen Modernität ist also nicht im Sinne der besseren Alternative gegen das Denken des festen Bodens gerichtet, sondern Ergebnis einer Selbstentfaltung des Denkens, das immer ein Denken *in der Welt* in

ihrer Jeweiligkeit ist und nur heuristisch zu einem Denken *über die Welt* werden kann. Und von dieser Warte nun lässt sich sagen, dass das Denken der globalen Modernität und die Vorstellung der Welt als Jemandland sich in der mondialen Modernität problematisiert: dann nämlich, wenn seine Grenzen sichtbar gemacht werden und deutlich wird, dass es gewissermaßen ‚vergessen‘ hat, dass es ein Denken *in* der Welt ist, auch und gerade dann, wenn es diese Welt objektiviert. Die globale Modernität war bei dieser Objektivierung stehen geblieben und hat aus ihr eine globale Welt geformt, die als das Jemandland der Planer und Vermesser eingerichtet wurde – mit all den Folgen, die wir heute als Konsequenzen der großen Weltplanungsphantasien der vergangenen zwei Jahrhunderte kennen. Eine mondiale Modernität erfindet keine neue Welt oder Weltplanungsphantasie, sondern ist darum bemüht, sich der Weltlichkeit und Möglichkeit des Denkens und seiner Konsequenzen im Zuge der Weltgestaltung aus einer Immanenzperspektive bewusst zu werden – und bewusst zu bleiben. Und nur so, mittels einer Analyse der Strukturbedingungen je etablierter Wirklichkeiten, deren Konstitutionsbedingungen und deren Öffnung auf das Mögliche hin, kann auch das Jemandland-Denken befragt und kritisiert werden.

Nun gibt es viele Widersprüche (und es handelt sich immer um Selbstwidersprüche, denn sie widersprechen den eigenen Regeln und markieren deren Revisionsbedarf), die ein Denken der globalen Modernität hervorbringt. Ich möchte einen herausgreifen, der elementar ist für die Vorstellung der Welt als Jemandland: es ist die These, dass es etwas gibt wie eine Subjekt-Autonomie, die eine Objektivierung der Welt als Globus ermöglicht. Seltsamerweise ist diese Autonomie aber doch begrenzt, denn es sind definitive Regeln, die diesen Objektivierungsprozess strukturieren – die so genannten Gesetze der Vernunft, die eben nicht in einem

umfänglich verstandenen Selbstbestimmungshorizont liegen, sondern bestenfalls erkannt werden können, also als bereits bestehend betrachtet werden. Einerseits soll das autonome Subjekt sich nun also die Strukturen seines Daseins (und der Welt) selbst geben, sie andererseits zugleich aber als in seiner Vernunft bereits objektiv gegeben anerkennen. Unschwer zu erkennen ist hier eine ‚globale‘ Figur, denn die Strukturen sind gegeben und mittels Objektivierung erkennbar. Man kann somit, so der Anspruch dieses Denkens, die Grammatik der Welt definieren und die Welt auf diese Weise besetzen und zum Jemandland einer beherrschenden Vernunft machen; eine Ordnung, auf die man berechtigterweise auch andere verpflichten kann, weil sie das unabweisbare ‚tertium comparationis‘ aller Menschen ist, die definitive Topographie des Denkens.

Im Denken einer mondialen Modernität hingegen wäre genau dieses globale Moment fraglich: Denn warum sollten die Strukturen des Denkens global sein, und nicht *mondial*, also nur im Werden zu begreifen und immer neu zu konstituieren? Warum hört die Autonomie des Menschen bei diesen Strukturen auf und erstreckt sich nicht auch auf die Strukturgestaltung selbst? Hier setzt die Vorstellung von der Welt als Nie-Jemandland an: Die Strukturen, anhand derer und durch die sich die Welt konstituiert (und mit der Welt auch das Denken der Welt) sind gemachte Infrastrukturen, sie gelten jeweilig, sind aber dennoch immer anders möglich – und die Dynamik der Welt lässt diese Andersmöglichkeit immer neu erkennbar werden. Vernunft ist hier eine Kultur der Kontingenzsensitivität, eine Kultur der Orientierung, die sich im Spannungsfeld von Erfahrung, Ereignis und Reflexion stets neu zu konstituieren und somit fortzuentwickeln und strukturell zu implementieren hat. Wenn kein Fundament mehr als Ankergrund eines tertium comparationis verfügbar ist, sind Subjekte auf

sich und den Moment gestellt, wenn sie sich auf etwas einigen wollen. Das Nie-Jemandland ist deshalb ein unendlicher Suchraum, um Möglichkeiten des Menschseins entlang der jeweiligen Verwirklichungen (und über sie hinaus) zu entfalten, ohne auf eine Jemand-Grammatik verpflichtet zu sein. Frei nach dem Motto der Altermondialisten könnte das Postulat des Niemandlandes lauten „Die Welt ist immer anders möglich!“⁸

Die Frage liegt auf der Hand: Was ist mit der Ethik im Nie-Jemandland? Wie lässt sich Ver-



bindlichkeit im moralischen Sinne im Rahmen einer mondialen Modernität denken? Denn wie könnte man sich über Moral (im Sinne von Maßstäben zur Ausrichtung von Handlungen am *Guten* für die Welt) verständigen oder sich auf eine verbindliche Interaktionsgrammatik einigen, wenn der gemeinsame Bezugsrahmen stets prekär bleibt, weil sich der Grund, auf dem

man eine moralische Ordnung errichten könnte, stets in seine Andersmöglichkeit hinein destabilisiert; wenn ein Widerstreit droht – ein nicht verstehen können ohne das Opfer der Tilgung der Andersheit des Anderen? Wenn alle Interaktion als fortlaufend (und nicht nur begrenzt) prekäre Beziehung von Subjekten zu denken ist, die je verwirklichte Möglichkeiten des Menschseins darstellen, sich zugleich in andere Mög-

lichkeiten hinein entwickeln, nie also definitive Identitäten ausbilden sondern selbst in fortlaufender Konsequenz im Werden bleiben? Hier kann nur ein Ausblick gegeben werden: Ethik im Nie-Jemandland, die eine Ethik der mondialen Modernität wäre, vollzieht sich durch das immerwährende Bemühen, den Prozess der Neukonstitution und der normativen Selbstorientierung derart gedachter Subjekte ohne sichernden Rahmen in Gang zu halten und gerade *das* als Vernunftleistung zu deuten. Ethik ist dann keine Theorie im klassischen Sinne mehr, sondern eine auf Dauer gestellte, dekonstruktive Haltung – eingedenk der Kontingenz der je eigenen Weltbezüge, daraus entstandener Denkstile und sich ergebender (sozialer) Bezüge sich immer neu zu orientieren. Es ginge nicht mehr darum, eine normative Orientierung als allgemeinverbindlich für DEN MENSCHEN zu begründen, sondern darum, jede Form des Menschseins als fortlaufend dynamisch-kontingente Variante der Subjektivierung in Verbindung und Austausch zu bringen mit anderen solchen Subjektivierungen. Die Moralen dieser Zusammenkünfte müssen stets neu *gemacht* werden, ohne dass es allgemeinverbindliche Regeln gäbe, wie dieses Machen in einem objektivistischen Sinne *richtig* oder *notwendig* zu bewerkstelligen wäre, weil die Kriterien der Richtigkeit erst im Verlauf des Machens entstehen, ein Produkt des Machens sind. Zugleich aber ist ein

solches Machen immer Möglich – denn was alle subjektivierten Varianten des Menschseins verbindet, ist die Möglich zum Miteinander – ein Möglichkeit, die der fortlaufenden Bemühung um Verwirklichung bedarf – und diese ist nicht fest in die Welt eingeschrieben, ist nicht metastrukturell vorbestimmt, sondern immer neu hervorzubringen und infrastrukturell zu begünstigen. Ethik im Gestus dieses Bemühens wäre, wie Lyotard es formuliert hat, der fortwährende Versuch, die Integrität des Denkens zu retten, indem das Denken den Raum seiner Möglichkeiten ausschreitet und sich so von den Wirklichkeiten distanzieren und zu ihnen verhalten kann.

Das Niemandland als Nie-Jemandland ist eine heuristische Utopie. Es hat seinen Ort im Denken und ist nicht konkretistisch misszuverstehen. Doch kann es im Denken fruchtbar werden, sich ausbreiten, Praxis infizieren mit jenem Gewissheitsentzug, der der institutionellen Erstarrung und den neuen Göttern entgegenwirkt, die durch die Hintertüren des „there is no alternative“-Gebets unsere kulturellen Selbstverständnisse invadieren. Es könnte zum Emblem einer globalen Modernität werden, die sich ein Morgen als Möglichkeit zutraut, das durch ein wirkliches Gestern und Heute hindurch wird und als Werden möglich bleiben muss. Damit ist nicht bestritten, dass es im HEUTE einen Bedarf an pragmatischer Setzung gibt, eine auf die konkrete Gestaltung von Wirklichkeiten zielende Handlungsbereitschaft, die, um als vernünftige Bereitschaft wirken zu können, eine jeweilig behandelbare Welt unterstellen muss: die also eine mit Stabilitätsannahmen geprägte Heuristik der Weltordnung zu unterstellen genötigt ist, um eine funktionsfähige infrastrukturelle Regelung des Sozialen zu bewerkstelligen. Wenn aber die Welt keinen festen Boden hat, wenn sie ein Raum des Möglichen und letztlich nicht definitiv besetzbar ist – ein Nie-Jemandland also, dann muss diese Unterstellung von Stabilitätsannahmen immer neu befragt und entsichert werden, soll sie sich nicht verfestigen in Richtung einer Neuauflage der objektivierenden Verkürzungen

einer globalen Modernität. Daher sollte es nicht, wie einem gängigen Rollenverständnis gemäß, Aufgabe der Ethik sein, der Politik die Begründung zu liefern, den definitiven Grund zu liefern, und sie in ein imaginäres Jemandland einzuladen bzw. ihr dieses unterzuschieben. Vielmehr wäre es im Sinne der Integrität des Denkens gefordert, dass die Ethik – und mit ihr die Literatur, die Kunst, die Kraft des Denkens in Möglichkeiten – eine starke Kraft der Entgründung wird, welche der Politik (als Inbegriff des pragmatisch-konstruktiven Herstellens und Verwaltens infrastruktureller Weltorganisation) den Boden immer wieder entzieht und vielfältig bezeugt, dass die Welt *immer* anders möglich ist. Und dass sie mithin nur als Nie-Jemandland zu begreifen ist. ◀

Literatur

Badura, Jens (2006): Dekonstruktive Globalisierungskritik. Sondierungen zum substantiellen Nein. dans: Marchart, Oliver/Weinzierl, Rupert (ed.) Zum Stand der Bewegung, Münster: Westfälisches Dampfboot, S. 150-155.

Deleuze, Gilles/Guattari, Felix (1980): Mille Plateaux. Capitalisme et schizophrénie 2. Paris: Editions de Minuit.

Heidegger, Martin (1997): Was heißt Denken? Tübingen: Niemeyer.

Lyotard, Jean-François (1987): Beantwortung der Frage 'Was ist postmodern'. In: Postmoderne für Kinder, Wien: Passagen, S. 9-31.

— (2001): Die Moderne redigieren. dans: Das Inhumane. Plaudereien über die Zeit, Wien: Passagen, S. 37-48.

Rorty, Richard (1989): Kontingenz, Ironie und Solidarität. Frankfurt/M.: Suhrkamp
© durchdenker.de

Der Autor

Dr. phil. habil. Jens Badura, Gründer und Geschäftsführer von durchdenker.de

Jahrgang 1972, Studium der Philosophie, Biologie und Politikwissenschaften an den Universitäten Konstanz, Innsbruck, Tübingen und Stuttgart. 1998-2001 Mitglied im Graduiertenkolleg „Ethik in den Wissenschaften“ an der Universität Tübingen, von 2002-2004 Post-Doc im Graduiertenkolleg „Globale Herausforderungen“ an der Universität Tübingen; 2003-2005 Leitung des interdisziplinären Forschungsprojekts „Philosophie der Mondialisierungen“ an der Universität Tübingen, 2003-2006 Mitglied des „Max-Weber-Kolleg“ an der

Universität Erfurt. 2006 Habilitation an der Universität Paris 8 (Vincennes - Saint Denis)

Jens Badura ist Mitglied der Groupe d'Etudes et de Recherches sur les Mondialisations (GERM), des Redaktionskomitees der „Cahiers Critiques de Philosophie“ (Editions Hermann, Paris) sowie des wissenschaftlichen Beirats von attac Deutschland

Fußnoten:

1 Zur Terminologie vgl. die Überlegungen von Gilles Deleuze und Felix Guattari zum „Glatten und Gekerbten“ („Le lisse et le strié“) in: Deleuze 1980: 592ff.

2 Vgl. zum Konzept der De-/Reterritorialisierung das Modell des Rhizoms, wie es Deleuze und Guattari (1980: 17ff) konzeptualisiert haben.

3 Wobei vermessen hier das Herstellen einer fixierten Struktur meint, wie sie ein Landvermesser herstellt, nicht aber die Möglichkeit, eine Theorie darüber zu entwickeln, wie Wellengang ‚funktioniert‘ – wobei eine solche Theorie als Theorie allerdings immer ‚fehlbar‘ bleibt.

4 Vgl. dazu Lyotard 1988.

5 Rorty 1989 : 127.

6 Vgl. Heidegger 1997 : 52.

7 Damit ist eine Skepsis gemeint, die sich a) der Möglichkeit des allumfänglichen Bezweifeln bewusst ist, zugleich aber b) dies nicht in destruktivem Vergnügen stehen lässt, sondern in Richtung einer Kontingenzkompetenz wendet und damit wesentliche Elemente dessen enthält, was ich mondiale Modernität nenne.

8 Der wichtige Unterschied zwischen der gängigen Formel „Eine andere Welt ist möglich“ und der Niemandland-Formel „Die Welt ist immer anders möglich“ ist der deutliche Hinweis auf die Kontingenz der Welt.





Katharina Marszewski
Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.
Video loop 2.33 min
Bild: 13

The Borders of Europe and the Borders of the European Union

Czesław Porębski

Part One

I Of course, questions of the borders of Europe make us think of the relationship between Europe and the physical space. This relationship has its complications and peculiarities.

Before we start pondering some of these peculiarities we have to recall – although it may strain some readers' patience – that 'Europe' can mean many different things. We should distinguish: (1) the Europe of the geographers; (2) Europe understood as the product of a long historical process that affects all aspects of human life; (3) Europe as a set of paradigmatic, 'truly' European states (usually France, Great Britain, Italy, Germany, and the Netherlands are meant); (4) Europe as a community of ideas and attitudes, that is, Europe as a cultural community; (5) Europe as a set of the most general postulates defining its 'essence' or true nature, which has been only partially expressed in actual European history and culture; and finally (6) Europe understood as the subject and the object of the European integration, presently the European Union.

The relationship between 'Europe' and space is in each case different and gives rise to different difficulties when an attempt to describe it somewhat more precisely is made.

II The easiest case seems to be the first one: after all, geographers should be able to tell us where one of the continents lies. Unfortunately, although the conventional wisdom of the geographers has stopped at the Ural Mountains as the eastern border separating Europe from Asia, more adequate, in many respects, seems to be the *bon mot* of the poet¹ who tells us that Europe is just a promontory of Asia. The further we move away from that promontory character

of the European continent, the more numerous become the Asian features of the climate, vegetation and other characteristics that geographers describe.

III Difficulties of another kind arise when we wish to describe the relationship between 'Europe' understood as 'history in the making', and its product, and the space where this history takes place. An important part of this history is the gradual formation of Europe as a cultural community. We say 'part' because the history of Europe is much more than just the history of its culture. If European **culture** originates in the culture of ancient Greece, in Judaic culture which is so important for Christianity, and in Rome with all its extended provinces, we have to grant that European **history** began outside Europe: in Asia or Northern Africa. Europe is hardly imaginable without the Biblical prophets, without Jesus Christ and the apostles, without the Alexandrian scholars and the Fathers of the Desert, without St. Augustine who was born in North Africa and was bishop there.

This, and the fact that the ancient forefathers of today's Europeans had not yet entered the stage of history – although their attacks against the *limes* were becoming more menacing to the Empire – incline some historians to think that the history proper of Europe began much later, when the undoubtedly European lands had been conquered by the victorious barbarians who then started their own history.

This is, the view of, for example, Jacques Le Goff. In spite of the interrogative form of the title of his book on the right historical understanding of Europe *L'Europe est-elle née au Moyen Age?* from the very first page on he leaves no doubt that it is in the Middle Ages that Europe

was born. Only the question of exactly when the birth occurred remains open. Some historians think that the moment of the final fall of the Roman Empire inaugurates European history. There are others who contend that that fall brought only the possibility of the beginning of Europe, but that Europe, as matter of fact, began later. When exactly?

Some regard the empire of Charlemagne as the first truly European creation. This view had been popularised by Leopold Ranke, a German historian of the 19th century. The trouble is that Charlemagne's notion of Europe was rather vague, not very different from St. Augustine's as depicted in *Civitas Dei*.

Others, Le Goff is one of them,² regard the formation of Europe as a long process rather than an event or short series of events. This process reaches its final stage owing to the confluence of various factors and circumstances such as the spread of Christianity, the rise of the cities and towns with free urban populations, the formation of the feudal, hierarchical structure of society, the development of commerce, the establishment of universities. *La belle Europe* of the cities, cathedrals, universities, chevaliers and troubadours was preceded by a number of attempts that failed in the 8th to 10th centuries (*L'Europe avortée*).

When Christian Europe finally came of age around the 13th century its relationship with the space of the geographers was marked by another complication – that of the split into Western and Eastern Europe: from 1054, *Christianitas* was divided in such a way that the Eastern, Orthodox part began to realise its own pattern of development. This division would greatly affect the way Eastern Europeans, especially Russians, interpret themselves. In these countries, in Russia above all, social and political thinking, literary culture and religion would hinge on questions that revolve round 'us' and 'them', that is, differences and similarities between East and

West or Russia and Western Europe. The positions and orientations that arose from the perennial Russian controversies and discussions back then are important even now; they shape the course of Russian general reflections, and internal polemics, and Russia's international politics.³

The relationship of Europe, understood as a historical process and its product, to space became even more complicated when, in the epoch of geographical discoveries and colonial expansion, Europe exerted economic, political and cultural influence on nearly the entire globe. Of course, the globe did not become Europe, but it became europeanised to a considerable extent. It should be borne in mind that the largest democracy – India – owes its political institutions and structures to the European influence and models. Such traces and legacies of Europe are many. The 'overseas' components of the 'West' – the US, Canada, Australia and New Zealand – are above all emanations of Europe.

IV Paradoxically, the rise of the European powers made more visible the inner divisions of Europe. England as the ruler of oceans and the centre of the global empire kept the Continent at arm's length; Spain was much more interested in its overseas provinces than in common European affairs; Russia found in its huge territorial gains another confirmation of its special role and position, and felt itself strengthened in its search for the unique 'Russian word'; France was also the capital of a separate entity, later to be called '*francophonie*' rather than just an element of the small cape of Europe.

This, and a certain cultural and political asynchrony of the development of the main European countries, resulted in a queer fact: the Europeans of the 18th and 19th centuries had trouble distinguishing which countries were authentically European. From Voltaire, the author of *Lettres philosophiques*, we learn that England rather than France is the only country that deserves this qualification. The British in the turn enjoyed their insularity. The Germans

of the 19th century regarded themselves as a latecomer nation (*verspaetete Nation*) that had very little in common with the rest of Europe. As late as during the First World War Thomas Mann wrote in his *Betrachtungen eines Unpolitischen* that the role of the Germans was to resist the Roman and classical elements of Europe. He shared that view with Dostoyevski who saw in **protest** the constitutive principle of Germany. In a similar vein, young Ortega y Gasset discussed with his colleagues the question of whether Spain was part of Europe or rather a special cultural and political entity.

As we see, the sense of insularity is by no means a uniquely British phenomenon. Similar intellectual and emotional attitudes are to be found in various periods of the history of Spain, Germany, Russia, Poland, Hungary, Habsburg Austria and even France. All these nations saw themselves, at some moments at least, as something special, exceptional, endowed with a special mission that justified partial or even total opposition to the rest of Europe. One should not be misled by the diversity of formulations: some would say „we are so different that actually we are no more Europeans“; others would rather pretend „we are the only Europeans“. These formulations are just faces of the same coin.

V Another sense of Europe is the notion that Europe is to be defined by its culture and cultural achievements and not by the changing fates of political or social history. Europe in this sense is the land of literature.⁴ Here were invented various literary forms and styles that are typically European, that is, unknown anywhere else. Europe is the birthplace of classical music, specific architecture and sculpture; it is the place where emotions and feelings are experienced and expressed in special ways. Europe is the continent where the dignity of the individual is highly valued, as are such individual virtues as honour, courage, moral courage, and individual conscience.

Europe is also the only place where natural curi-

osity bore as its fruit science – a method of systematic search for truth in matters not of direct practical interest. Science combined with the ingenuity of its practical applications resulted in technology, which became the driving force of a previously unknown type of civilisation. As one author has put it, the invention of invention itself was of decisive importance for Europe's stance in the world at large.⁵

VI. This kind of more or less descriptive reflection upon the most characteristic features of Europe as a cultural entity should be distinguished from yet another kind of reflection. Its subject matter is restricted to the basic axiological decisions that supplied Europe, and especially its culture, with its foundations. One way of looking at these foundations may be rendered by saying that these foundations are given by a set of postulates or ideas that define the main task or, in loftier language, the vocation of Europe.

Usually three sources of these basic axiological decisions are pointed out: Greek philosophy with its discovery of the highest values – goodness, beauty and truth – and with the notion of the human being as someone who searches for these values and tries to realise them; the juridical culture of Rome with its basic idea of the rule of law; and Christianity, the religion that regards human beings as endowed with equal dignity which should be equally respected. There are some who, like, for example, Edmund Husserl,⁶ find the basis of the European vocation in the Greek conception of man as someone who engages in the search for 'infinite ideas', that is, 'infinite truth', 'true values' (*wahre Werte*), 'authentic goods' (*echte Gueter*) and 'absolutely valid norms' ('*absolut*' *gueltige Normen*).⁷

VII. The main point to be made with respect to the last two meanings of 'Europe' is simple but fundamental: Europe as a cultural community and Europe as the discoverer of the highest values knows no limits and no borders. The clas-

sics of European literature are read in South Africa and in Vladyvostok. Beethoven and Chopin belong to the repertoire of the concert halls in Japan and Australia. The highest values appeal not only to Europeans because their very essence makes this appeal universal.

As we see, answers to the simple question: „where is Europe?“ range over quite a considerable spectrum: there is the answer that Europe cannot be found in any of those European countries that are considered to be European *par excellence* such as Great Britain, Germany or Spain; and there is the answer that because of the huge impact of European culture and civilisation on the rest of the world and because of the universality of the highest values Europe subscribes to, Europe is ubiquitous; and there are many other answers in between.

Part Two

VIII Europe understood as the European Union also has its history. Part of that history is the sequence of enlargements from the original six to the present twenty-five members. This process of territorial growth is nearing some barriers, prompting us to ask the questions concerning the borders of Europe. What is usually meant is the question of how far the further enlargements should go.

The answers depend, of course, on the conception of what Europe is and what it should be. And the variety of standpoints is again quite impressive: one extreme represents the thesis that Europe should not have any borders, the other that Europe should become *Festung Europa*. And there are many positions in between.

The first position is put forward by adherents of the liberal conception of European integration. No constraints on the free interplay of economic forces and actors, enhancement of competitiveness on global markets, removal of the obstacles that deform the results of the economic game (one such obstacle was the so-called ‘social market economy’, *soziale Marktwirtschaft*) – if all that is our goal, then given the fact that the world economy has already entered

the phase of globalisation, there is no reason why European integration should be limited by any *a priori* defined territorial barriers. The liberal system of the integrated European market should be enlarged and gradually submerged into the global liberal system which, of course, will reject all borders and barriers.⁸

For different reasons, the borders of integrated Europe are rejected by those who put forth a post-modern interpretation of the European Union. Many post-modern authors welcome the EU as the embodiment of all the things dear to these authors. One of the basic tenets of post-modernism is the declaration that the time of the great meta-narratives, including the meta-narratives of the nation states, has come to an end. The end of meta-narratives means that the oppressive character of great communities – national communities are meant in the first place – is no more tolerated. Instead, the individuals, the small local or regional communities that make possible authentic exchanges between individuals, are appreciated. A whole series of other notions that used to serve as means of the oppression is called in question. Unmasking the state means that ‘sovereignty’, ‘territoriality’, ‘national identity’, ‘closedness’ and the notion of ‘border’ itself should also be discarded. All that is opposed by post-modern openness, multiculturalism, the multitude of freely chosen life styles, and general tolerance. Rejection of the very notion of ‘border’ implies that the dichotomy ‘us’ and ‘them’, ‘us’ and ‘others’ or ‘foreigners’, loses its grip on us.

Without entering into the technicalities of the expected transformation, the post-modern admirers of the EU express the hope that the processes initiated in Europe will reach and transform the entire world, which will succumb to the attractiveness of European ‘soft power’. The oppressive power of sovereign national states, the lure of great narratives and great communities, the hierarchical structures of centralised powers will finally disappear. The obsolete international order will be abandoned and replaced by the ‘chaotic order’.

There are two models of this ‘chaotic order’. One is the internet – the instrument that allows the creation of communities above and beyond any physical borders. Another one is the bazaar – an arena of unimpeded contacts and exchanges, where anyone may present his offer to everyone.

As feminism is an important component of post-modernism, feminist theory of European integration cannot be missing. In general, the ‘feminist turn’ involves adding an extra dimension to post-modern unmasking. All the main ideas that post-modernism questions – the state with its borders which should be guarded and defended, sovereignty, national community, collective identity – turn out to be outgrowths of male domination. The same goes for the whole rest of the masculine repertoire, and especially the masculine virtues: honour, courage, efficiency and rationality. Fortunately, the end of masculine dominion is already in view. The entire world is about to adopt European ‘soft power’ as the avant-garde of the coming ‘chaotic order’ which will mean the end of sexist international politics.

IX Further conceptions concerning the borders of European integration do not reject the notion of ‘border’; but they differ as to the starting point of their respective argumentation; and we can expect them to differ also as to the details of how the borders should be drawn.⁹

According to one of these conceptions European integration should aim at transforming the European Union into a uniform, state-like structure endowed with a parliament elected in general European elections, with a government, independent judicial system, and president. This structure should define and realise a common foreign policy and also a common defence policy. Although the representatives of this conception are not quite explicit about the scope of European integration, one can surmi-

se that the borders of the European state would reflect the long-term interest of that state. What would count in this view is well known: striking the right balance between various influences, inter-state cooperation and competition, and the share of the peace dividend the European state might hope for.

Another conception of European integration regards the European Union as union of nation-states as we know them today. The main task and meaning of such a union is to use the common structures to promote the interests of each nation-state. It is assumed that the common structures are simply more efficient means of such promotion. The European Union would then mean continuation of the usual political game in Europe but, to apply Clausewitz' formula, *mit anderen Mitteln*. The novelty of the EU would then consist only of the realisation that the common structures should be supported because they are in everyone's interest. In fact, nothing really new, as the old adage: „*l'union fait la force*“ shows. This position implies that the scope of the EU and its borders should depend on the interests not of one **single** European state but of **each and every** member state.

This conception is sometimes modified in such a way that the EU should be instrumental in the realisation of the interests primarily of **some rather than all** members. The composition of that group is far from clear: 'the founding members', the 'Franco-German engine of the EU', the 'hard core' are some of the possibilities that surface in various debates. The consequences of that stance for the question of borders are twofold. First, the exact demarcation should be a function of the interests of that smaller 'club'. And second, inner divisions would ensue: borders that would separate the 'club' from the rest of the EU members.

Europe as the European fortress (*Festung Europa*) is being postulated on still different grounds. The main insight of those who plead for it is „Europe is in danger“. What is menacing is either Islam or the poor South or the indefi-

nite wave of Asian (or Eastern) immigrants, or all these factors together. This diagnosis is followed by the postulate that the borders of Europe should be rather restrictive, taken seriously, and carefully watched, and if need arises bravely defended. A modicum of courage is what the Europeans should display. A fervent plea for this position is to be found in recent publications of O. Fallaci.¹⁰

X How to choose the right solution?

Here are some points that might be helpful:

First, basic facts should be taken into account. One of them is that Europe has succeeded in the integrative enterprise not only through its own efforts and cunning but also due to the coincidence of favourable circumstances (the military umbrella of the US was one of these). That success has once again given Europe the possibility of assuming a global role.

Second, this situation elicits justified expectations: the rest of the world hopes that an integrated Europe will also become a global player politically in spite of some rather discouraging experiences (cf. the Balkans or some regions of Africa, where European countries, insisting on their military presence, failed to prevent political and humanitarian catastrophes).

Third, the political vacuum that will appear if Europe fails to resume its global role will be filled in by others. China and India are the obvious candidates.

In the light of what has been said, the perspective from which Europe should redefine its role and decide on its borders becomes quite evident. On the one hand, these key decisions have to flow from the realisation that the present situation imposes on Europe quite a considerable part of the responsibility for the way the main global problems will be faced and solved. The present role of a more or less irresponsible observer and critic of others will not be enough. After a while, Europe, if its present position remains unchanged, will be on the margin of world politics. On the other hand, taking the appropriate share of responsibility is a duty that Europe has imposed upon itself. This duty is ground-

ded in centuries of European global politics, in the European culture that Europe brought to different parts of the world, and in those basic values that the Greeks and the Christians discovered for Europe and for the world. A very special ground of this duty is to be found in the recent history of Europe, a history of totalitarian experiments, of world wars, of the export of revolutions and virulent nationalisms. That is how Europe became a debtor to the rest of the world. It is high time to pay back the debts.

The problem of how to draw the demarcation lines between the EU and rest of the world may find its solution only in that perspective. In a sense it is a problem of secondary importance. Nor is it so important whether the eventual borders will be borders in the strict sense or rather a fuzzy area that will include various kinds of arrangements with the immediate neighbourhood of Europe. More important is whether Europe will be able to face its challenge and perceive the chance it is given.

The main difficulty is that in Europe, facing all these challenges and being about to take all these fundamental decisions, no one seems to be ready to accept this perspective. The politicians declare that they are.¹¹ However, at any somewhat difficult juncture they usually prefer to assume the posture of guardians of national interests. The general public hesitates between taking nationalistic positions and seeking the benefits that social welfare states are expected to produce. And the intellectuals tend to reject the language of values, obligations and responsibility as the obsolete idiom of modern oppression. They escape into the paradise of the post-modern moral and political patchwork.

The sooner this changes the better for Europe, ►
the better for the world. ◀

Prof. Dr. Czesław Porębski, Chair of European Philosophy at the Centre for European Studies, Jagiellonian University Cracow, Mitglied des FORUM46 Beirates.
<http://www.europeistyka.uj.edu.pl/main.php>

Footnotes

1 Here is the relevant passage from Paul Valéry (his question is still ours): « L'Europe deviendra-t-elle ce qu'elle est en réalité, c'est-à-dire un petit cap du continent asiatique? Ou bien l'Europe restera-t-elle ce qu'elle paraît, c'est-à-dire: la partie précieuse de l'univers terrestre, la perle de la sphère, le cerveau d'un vaste corps?»

Quoted after: Denis de Rougemont, *Ecrits sur l'Europe*, Paris 1994, vol. 1, p. 506.

2 Cf. Jacques Le Goff, *L'Europe est-elle née au Moyen Age*, Paris 2003.

3 See e.g. Nicholas Rzevsky, *Modern Russian Culture*, Cambridge 1998.

4 See: Denis de Rougemont, *Ecrits sur l'Europe*, Paris 1994, vol. II, pp. 173-177 : *Vingt langues et une littérature*.

5 See on that: Giovanni Reale, *Radici culturali e spirituali dell'Europa*, Milano 2003 and Chantal Millon-Delsol, *L'Irrévérence. Essai sur l'esprit européen*, Edition Mame, s.l., 1993

6 Cf. Edmund Husserl, *Die Krisis der europäischen Wissenschaften und die transzendente Phänomenologie*, Den Haag 1976, p. 325.

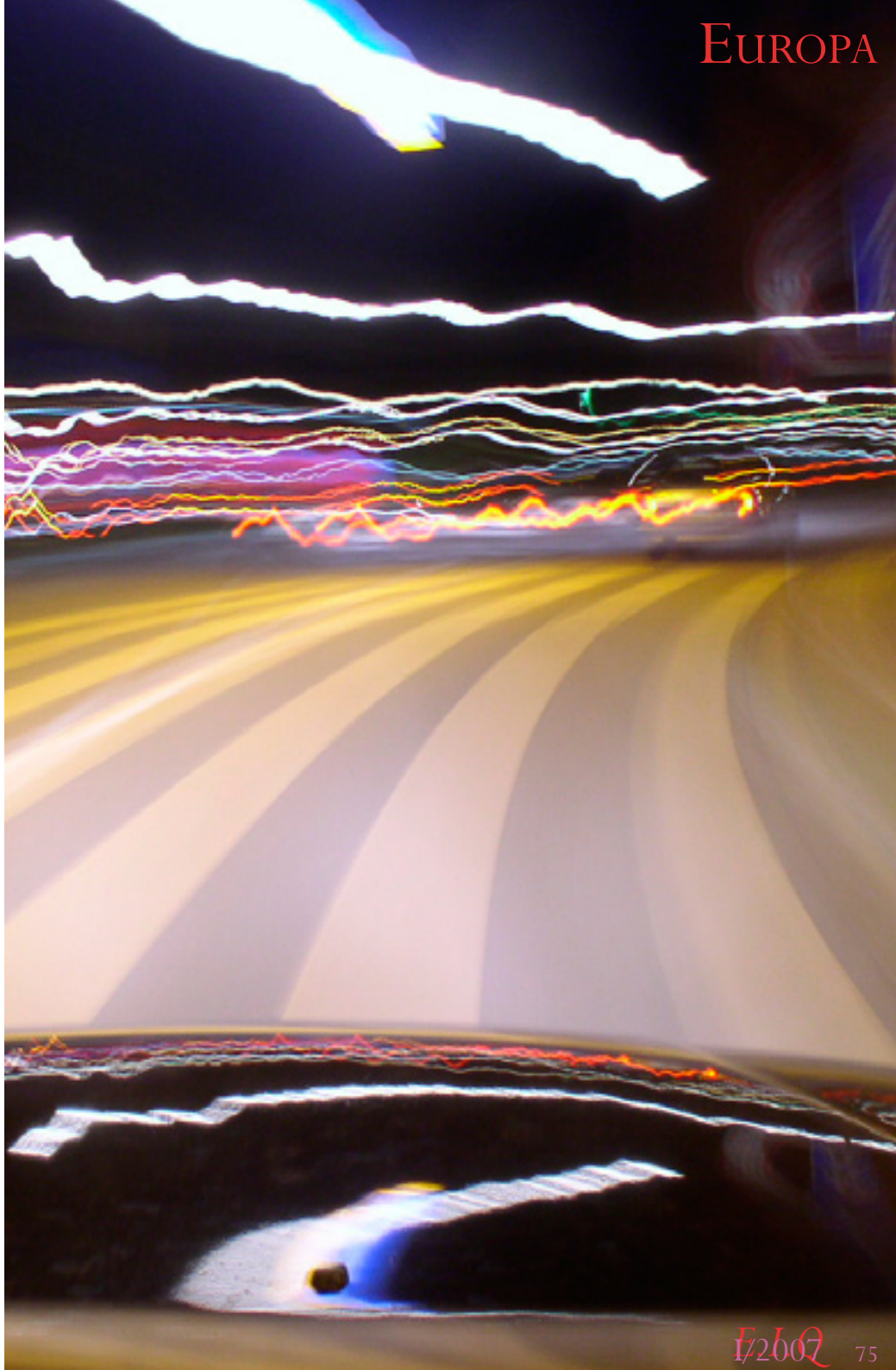
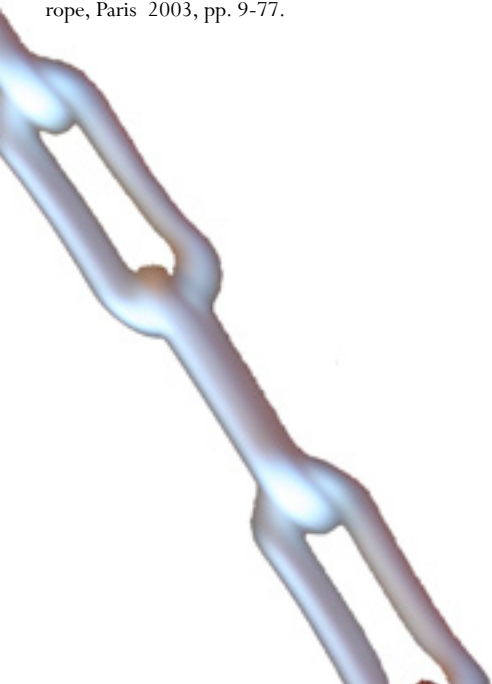
7 Cf: Rocco Buttiglione, Jarosław Merecki, *Europa jako pojęcie filozoficzne*, Lublin 1993.

8 See on that: Krzysztof Szczerski, *Integracja europejska. Cywilizacja i polityka*, Kraków 2003, pp. 9-28.

9 Cf. Fabrice Fries, *Les grand débats européens*, Paris 1995.

10 Oriana Fallaci, *La forza della Ragione*, New York 2004.

11 Valéry Giscard d'Estaing, *La Constitution pour l'Europe*, Paris 2003, pp. 9-77.



ARISTOTELES

„Die vollkommene sprachliche Form ist klar und zugleich nicht banal. Die sprachlichste Form ist am klarsten, wenn sie aus lauter üblichen Wörtern besteht; aber dann ist sie banal.“

besteht; aber dann ist sie banal.“
wenn sie aus lauter üblichen Wörtern sprachlichste Form ist am klarsten ist klar und zugleich nicht banal. Die
„Die vollkommene sprachliche Form

Gärten

AUSSTELLUNGSTIPP



Peter Fischli (*1952) / David Weiss (*1946), Projektion 3 (F) (Flowers) / Projektion 3 (F) (Flowers), 1998, 162 Farbdias, Ed. 2/4 / 162 color slides, ed. 2/4, Kunsthalle Bielefeld, Courtesy: Kunsthalle Bielefeld

24. November 2006 bis 11. März 2007

Städel Museum, Frankfurt am Main

Ausstellung

Ordnung, Inspiration, Glück

„Diese Schau setzt weder auf Chronologie noch auf prahlerische Opulenz – und ist gerade deshalb eine Sensation.“ *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 27. November 2006

Gärten bieten Menschen Schutz, Erholung und Inspiration. Sie sind Rückzugsort aus den Wirren des Alltags, Spiegel der Seele, blühende Inspirationsquelle und unerschöpflicher Fundus für immer neue Bildideen. Über Jahrhunderte hinweg wurden Künstler von ihnen zu Meisterwerken angeregt. Die Ausstellung widmet sich epochen- und gattungsübergreifend dem Motiv des Gartens in der bildenden Kunst und präsentiert dessen Darstellungsvielfalt anhand von über 200 Arbeiten aus international bedeutenden Museen und Sammlungen.

Der gemalte Garten ist so vielfältig wie seine Bedeutungen: der Paradiesgarten des Mittelalters bildet einen magischen Bezirk, aus dem alles Böse ausgeschlossen bleibt, Peter Paul Rubens versammelt spielende Gesellschaften in herrschaftlichen Schlossgärten; Jean-Antoine Watteau und Jean-Honoré Fragonard entführen den Betrachter in prachtvolle Liebesgärten. Mit der Aufklärung beginnt die psychologische Interpretation des Gartens. Caspar David Friedrich sieht sich als Vermittler zwischen Mensch und Natur, Carl Spitzweg gibt Einblick in kleine, bürgerliche Gärten und Adolf Menzel, Carl Blechen und Lovis Corinth schließlich erblicken aus dem Atelierfenster keine grünen Refugien mehr, son-

dern kleine, verwahrloste Hinterhöfe als erste Folgen der Industrialisierung.

Die Impressionisten wie Claude Monet legen üppig bepflanzte und phantasievoll gestaltete Gärten an, um sie in farbenprächtigen, lichtdurchfluteten Bildern festzuhalten. Auf den Gemälden von Auguste Renoir, Camille Pissarro und Eduard Manet gehen Mensch und Natur eine symbiotische Verbindung ein. Doch kann diese enge Beziehung auch in anderer Form ihren Ausdruck finden: Für Vincent van Gogh wird der Garten zur Projektionsfläche seiner Schwermut.

Von fremden Ländern fühlen sich Künstler und Wissenschaftler in gleicher Weise angezogen. Humboldts Expeditionen bringen eine Fülle von Pflanzen nach Europa, die fortan Palmenhäuser, botanische Gärten und auch Hausgärten bereichern. Auch Paul Klee zieht es in unbekannte Länder. Er lässt sich von der Farb- und Formenvielfalt der Vegetation inspirieren und gelangt zu neuen künstlerischen Ausdrucksformen. Der konzentrierte Blick auf einzelne Pflanzen in den Studien von Georg Flegel und den Herbarien von Goethe oder Paul Klee demonstriert künstlerisches Interesse, aber auch große botanische Kenntnis.

Als beglückender Erlebnisraum, Ort der Ruhe und Inspirationsquelle ist der Garten seit jeher ein fruchtbares Thema für die bildende Kunst, das die Ausstellung in all seiner Pracht und seinen Facetten vor Augen führt.

Öffnungszeiten und Preise

Dienstag, Freitag bis Sonntag: 10.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch, Donnerstag: 10.00 - 21.00 Uhr
Montag geschlossen

Eintrittspreise für Ausstellung und Sammlung

Regulärer Eintritt - 10 Euro
Ermäßigter Eintritt - 8 Euro
- Schwerbehinderte ab 50%
- Schüler, Studenten, Auszubildende
- Wehr- und Zivildienstleistende
- Arbeitslose
- Senioren ab 65
- Inhaber des Frankfurt-Passes

Freier Eintritt

- Kinder bis 12 Jahre
- Mitglieder des Städtischen Museums-Vereins e.V.

Familienkarte - 18 Euro

- für bis zu zwei Erwachsene und mind. ein Kind
Gruppen ab 20 Personen - 8 Euro pro Person
Gruppen mit Erzieher, Lehrer, Dozent - 4 Euro pro Person
Frankfurt-Card - 5 Euro

Katalog dt./engl. 29,90 Euro, Verlag Hatje Cantz
Schülerbegleitheft 5 Euro, ab 15 Exemplaren, 1 Euro pro Stück
Katalogbestellung
Buchhandlung Walther König im Städel Museum
Schaumainkai 63
60596 Frankfurt am Main

Telefon 069-66 37 07 95, Fax 069-66 37 07 85
E-Mail buchhandlung-koenig@gmx.de

Städel Museum
Dürerstraße 2
60596 Frankfurt

www.staedelmuseum.de





Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

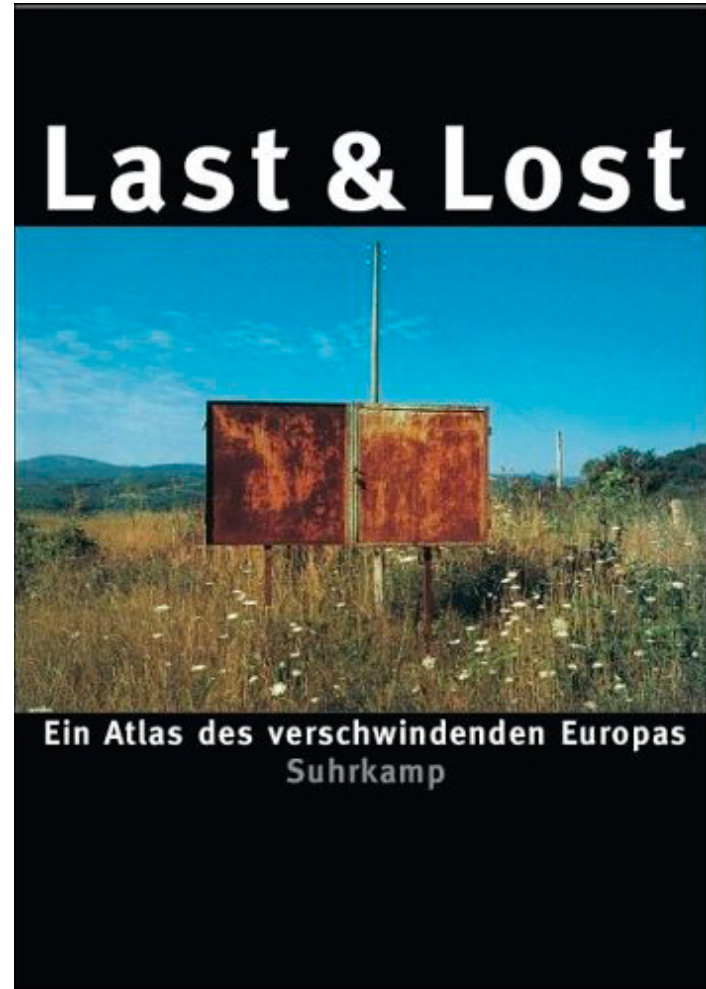
Video loop 2.33 min

Bild: 14

Last & Lost

Autorinnen und Autoren aus fünfzehn europäischen Ländern haben ihre, sie besonders inspirierenden Orte besucht und erkundet: fragile Stadtviertel, zerfallene Dörfer, abbröckelnde Küstenstriche, deren Aura gefangennimmt, die ein Geheimnis bergen, das ergründet werden will. Ergänzt um fotografische Arbeiten von Künstlern der Ausstellung im Literaturhaus München, die sich unabhängig von den Autoren auf den Weg gemacht haben, um einen letzten Blick auf Vergessenes und Verlorenes zwischen Belgrad und Istanbul, Sulzbach-Rosenberg und Kalingrad zu werfen, vermittelt der Band eine Ahnung von dem so fragilen wie bezaubernden Reichtum unseres Kontinents. Mit Texten von Juri Andruchowytch, Karl Markus Gauß, Dagmar Leupold, Vette Lid Larssen, Geert Mak, Christoph Ransmayr, Andrzej Stasiuk, Lavinia Greenlaw u.a.

Presse:
Petra Büscher
Telefon: 069-75601-290
E-Mail: buescher@suhrkamp.de
Suhrkamp Verlag, Lindenstraße 29-35
60325 Frankfurt a. M.



Last & Lost. Ein Atlas des verschwindenden Europas
Herausgegeben von Katharina Raabe und Monika Sznajderman
Mit 40 Bildseiten. 336 Seiten. Gebunden.
Suhrkamp Verlag. Frankfurt 2006, € 29,80, ISBN 3-518-41772-X
(ab 13. März im Buchhandel)

BUCH

FORUM46 KALENDER

29.01.2007

ROUNDTABLE IV

Thema: Eleganz – chic, modern, praktisch? Was bedeutet europäische Eleganz?

26.02.2007

ROUNDTABLE V

Thema: Sinnlichkeit in Europa – ein interkontinentaler Vergleich

01.03.2007

[E.I.Q. Magazin] EUROPEAN INTERDISCIPLINARY QUARTERLY III

Thema: Qualität

AUSSICHTEN:

22. März 2007

QUERWEGE. EUROPA SALON

Thema: Europa jenseits des Mainstream! Pressekonferenz, Diskussion + Lounge

26. März 2007

ROUNDTABLE VI Thema: Mentalitäten in Europa

26. April 2007

ZONE46 – INTERDISZIPLINÄRER SALON FÜR EUROPA VI

Thema: Zwischen:Räume als Ort der Innovationsgenese?

30. April 2007

ROUNDTABLE VII Thema: Der Duft Europas

Kalendar



Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 15

FORUM46

Das Interdisziplinäres Forum für Europa e.V.

...braucht Ihre Unterstützung

Das Forum46 arbeitet **ohne** institutionelle Förderung und ist auf Ihre Unterstützung angewiesen. Nur mit Hilfe von Spendengeldern können wir unsere Projekte umsetzen und engagierten Europäerinnen und Europäern helfen, ihre Ideen zu realisieren.

Spendenaufruf

Bitte unterstützen Sie uns bei unserem Engagement **für** ein demokratisches und innovatives Europa!

Hier haben Sie die Möglichkeit, über Paypal eine Online Spende zu tätigen: <http://www.forum46.net/?dscr=ONLINESPENDEN>

Wir bedanken uns sehr herzlich! Ihre Spende hilft uns bei unserem Engagement für Europa.

Der Verein ist durch Bescheinigung des Finanzamts für Körperschaften I in Berlin als gemeinnützig anerkannt. Mitgliedsbeiträge und Spenden sind steuerlich abzugsfähig. Spendenbescheinigungen werden ausgestellt. Vereinsregister Nummer: 24065Nz beim Amtsgericht Charlottenburg. Steuernummer: 27/665/32172

Spendenkonto:

Forum46 – Interdisziplinäres Forum für Europa **e.V.**
Kontonummer: 1489624
Deutsche Bank BLZ 100 700 24

Ihr Ansprechpartner:

Dariusz Radtke
Development & Marketing

Forum46 – Interdisziplinäres Forum für Europa e.V.

Kleine Alexanderstraße 7
D – 10178 Berlin
Tel.: +49 (0) 30 62 70 83 26
Fax +49 (0) 30 21 54 384
www.forum46.net
dariusz.radtke@forum46.net



Katharina Marszewski

Titel: Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.

Video loop 2.33 min

Bild: 16

1980 in Warschau geboren.
1985 emigrieren ihre Eltern mit ihr nach Deutschland.
Nach dem Abitur Aufenthalt in Polen, beschäftigt u.a. als Location Scout und freie Fotografin.
Organisierte kulturelle Treffen in ihrer Wohnung und spielte bahnbrechende Hits als schlechtester DJ der Welt aka Kaoskay auf bis dato langweiligen Parties.
2000 Umzug nach Berlin.
2002 Beginn des Kunststudiums an der HBK Braunschweig (Klasse Raimund Kummer)
2004 hat sie im Kunstverein Wolfsburg bei der Chicks on Speed Ausstellung unter der Leitung von Justin Hoffman mitgearbeitet.
2005 aktives Mitglied des Elektropopklubs in Bytom als Organisatorin und Künstlerin.
2006 Teilnahme an Projekten u.a. am Siemens Arts Programm (Dialoge II);
Goethe Institut („Gebrauchsanweisung“, Fotowettbewerb) und Ausstellungen u.a. in Düsseldorf/Acapulco
Herausgeberin des „ART COMMENTO“

Kontakt:

kasia_mars@yahoo.com
+49 (0) 176 29350224

Titelarbeit

Ein junges Mädchen sich die Haare fönend.
Videoloop 2.33 min



IMPRESSUM I/2007

E.I.Q. – EUROPEAN INTERDISCIPLINARY QUARTERLY

HERAUSGEBER

FORUM46 – Interdisziplinäres Forum für Europa e.V.

Kleine Alexanderstrasse 7

D – 10178 Berlin-Mitte

Tel + 49 (0) 30 62 70 83 26

Fax + 49 (0) 30 21 54 384

kontakt@forum46.net

www.forum46.net

REDAKTION

Dariusz Radtke (v. i. S. d. P.),

Jacob Schilling (Chefredakteur)

Hagen Schulz-Forberg (Wissenschaft)

FORUM46 EDITIONEN

Galina Dimitrova

AUTOREN DIESER AUSGABE

Timothy Garton Ash, Jens Badura, Veronika Fuest, Georgi Gospodinov, Gerhard Grössing, Rainer Maria Kiesow, Günter Küppers, Katharina Marszewski, Czesław Porębski, Jacob Schilling

REDAKTIONSANSCHRIFT

E.I.Q. - Redaktion

Jacob Schilling

Karl-Marx-Allee 73

D – 10243 Berlin

Tel.: + 49 (0) 30 43 72 57 79

Fax: + 49 (0) 30 21 54 384

E-Mail: redaktion@forum46.net

Redaktionsschluss dieser Ausgabe: 16.10.2006
Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion oder des FORUM46 wieder. Alle abgedruckten Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.

Redaktionsschluss Ausgabe II/2007

16.02.2007

GESTALTUNG

Marcin Zastrożny marcin@zastrozny.de

AUFLAGE 3142